

VALTO 28D -90S

— (Oorspronkelijke handleiding) Gebruikshandleiding



De instructies vermeld in de gebruikshandleiding lezen.
Zich vertrouwd maken met de werking en de bediening van de machine.

NL

— (Manual original) Manual de utilizare



Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare.
Familiarizați-vă cu funcționarea și cu comenzile mașinii.

RO

— (Оригинално ръководство) Ръководство за употреба



Прочетете указанията на ръководството за потребителя.
Запознайте се с функционирането и командите на машината.

BG

— (Αυθεντικό φυλλάδιο οδηγιών) Εγχειρίδιο Χρήσης



Διαβάστε τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης.
Εξοικειωθείτε με τη λειτουργία και τα όργανα χειρισμού του μηχανήματος.

EL

— (Instrukcja oryginalna) Instrukcja obsługi



Przeczytać instrukcję obsługi.
Zapoznać się z działaniem i obsługą glebogryzarki przed jej użyciem.

PL

— (Orijinal Yönerge) Kullanım Elkitabı



Kullanım elkitabındaki talimatları okuyun.
Kendinizi cihazın çalışmasına ve komutlarına alıştırm.

TR

— (Originali instrukcija) Naudojimo vadovas



Perskaitykite naudotojo vadovo instrukcijas.
Susipažinkite su mašinos veikimo principu ir valdymo funkcijomis.

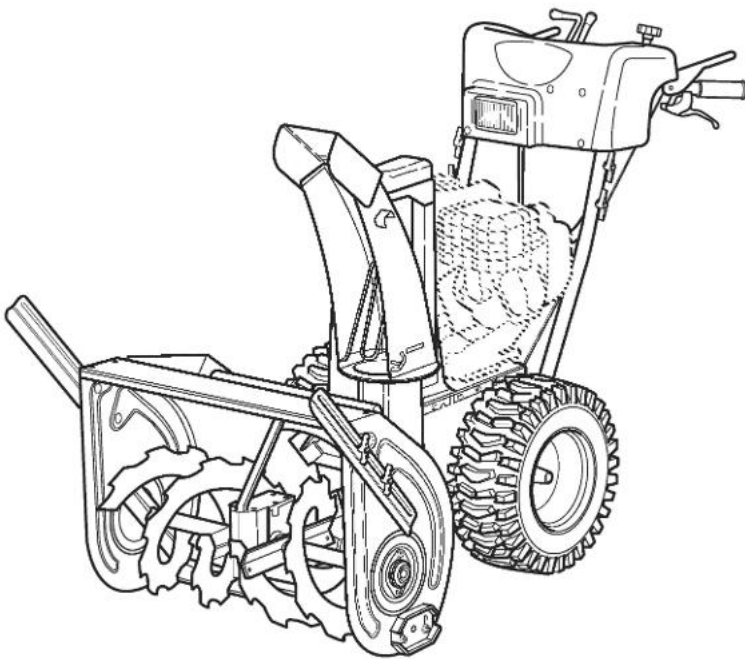
LT

— (oriģinālā instrukcija) Lietošanas instrukcija



Izlasiet lietošanas instrukciju.
Iepazīstieties ar mašīnas darbību un apgūstiet tās vadības ierīces.

LV



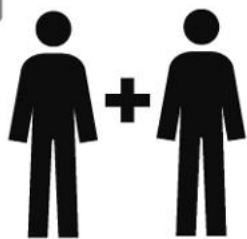
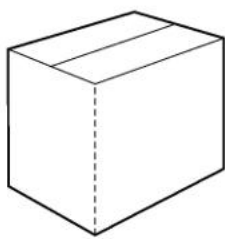
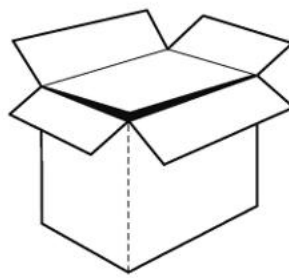
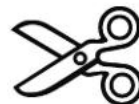
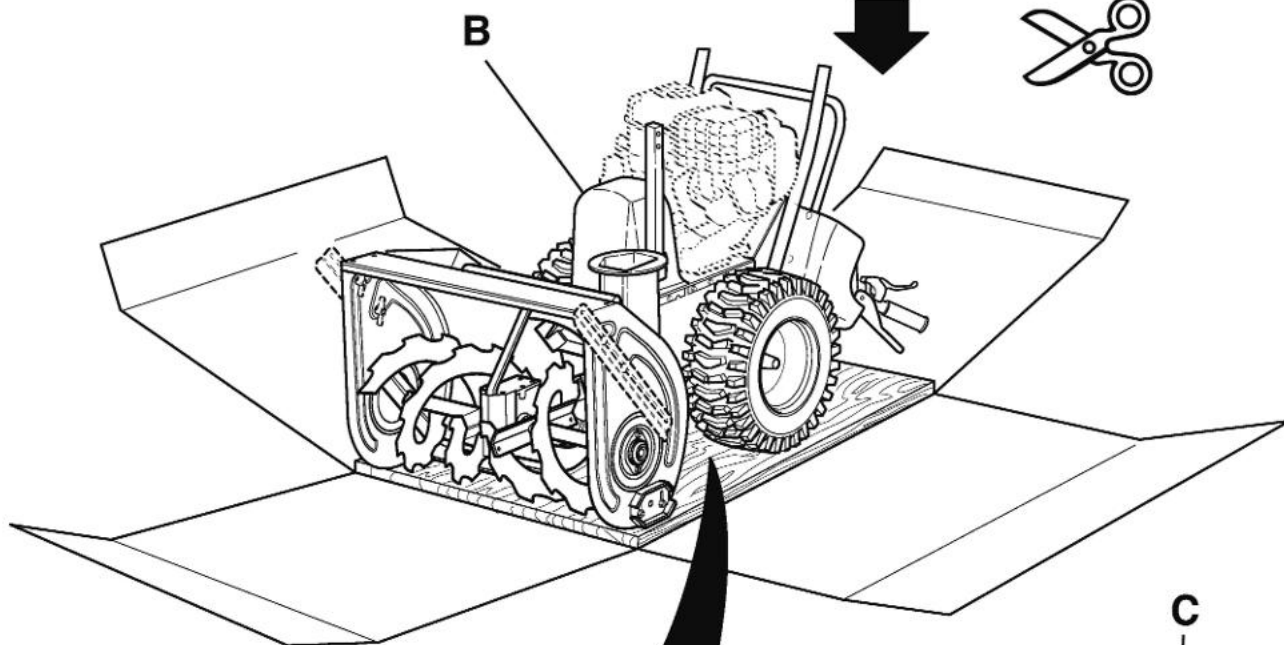
PUBERT®

— since 1840 —

■ www.pubert.fr



1.1



A



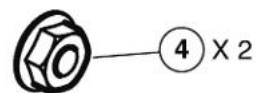
D



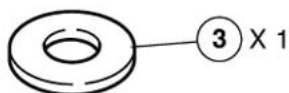
C



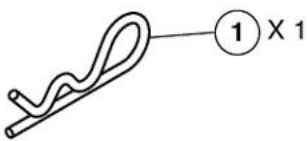
7 X 2



4 X 2



3 X 1



1 X 1

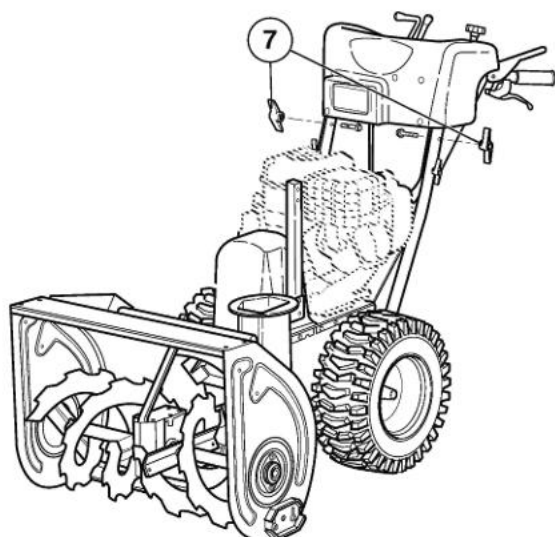
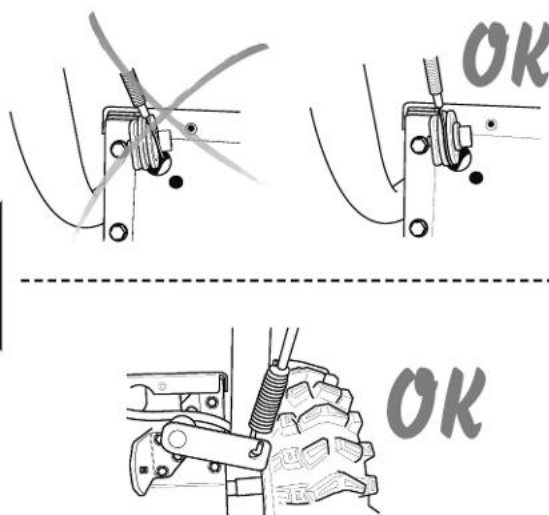
8 X 10



5 X 4



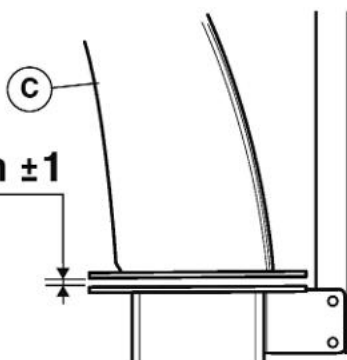
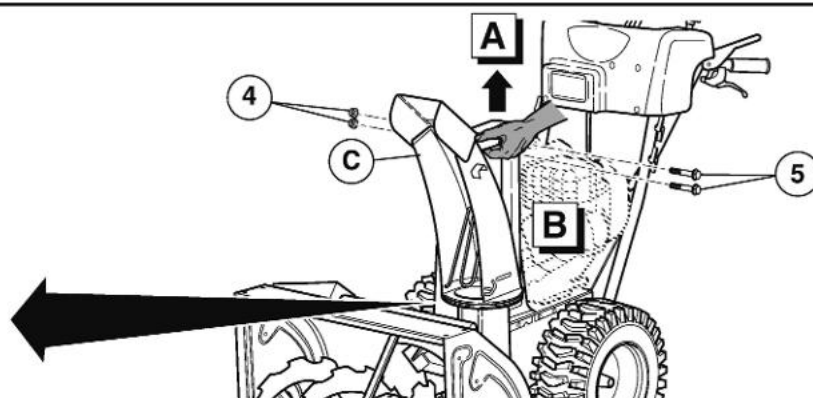
1.2



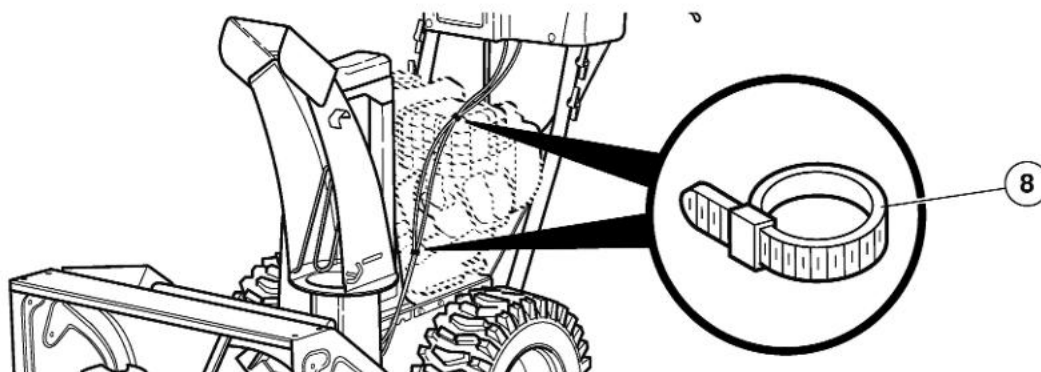
1.3



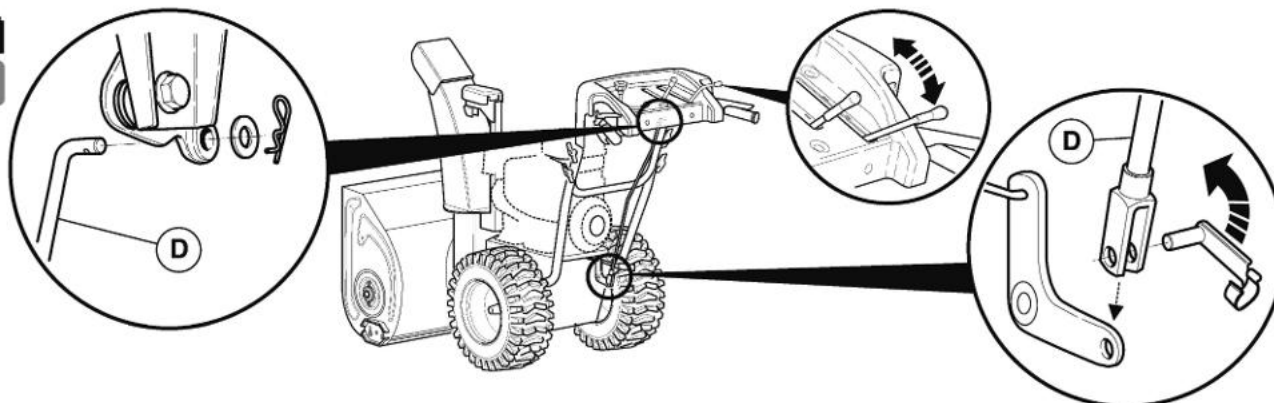
2mm ±1



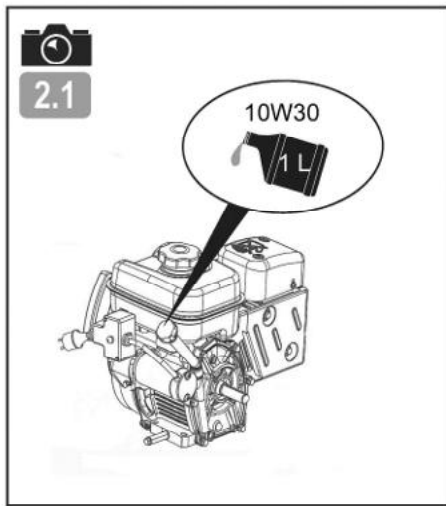
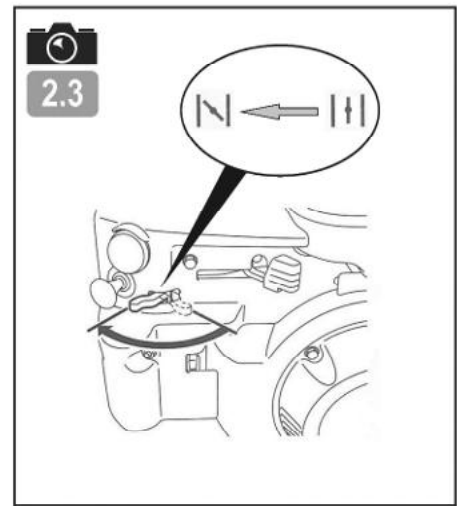
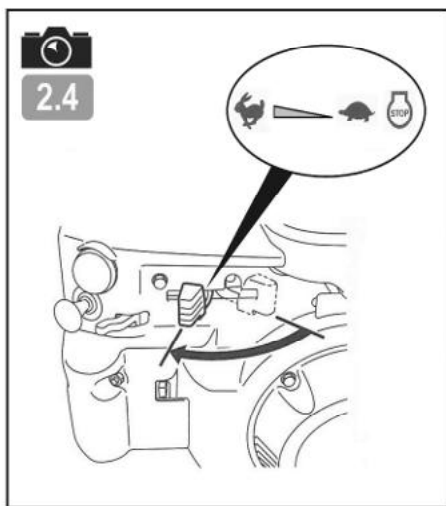
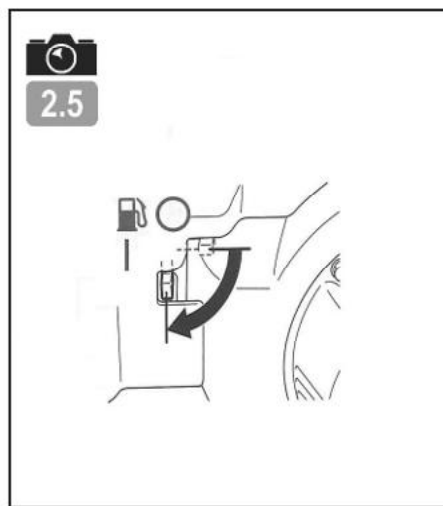
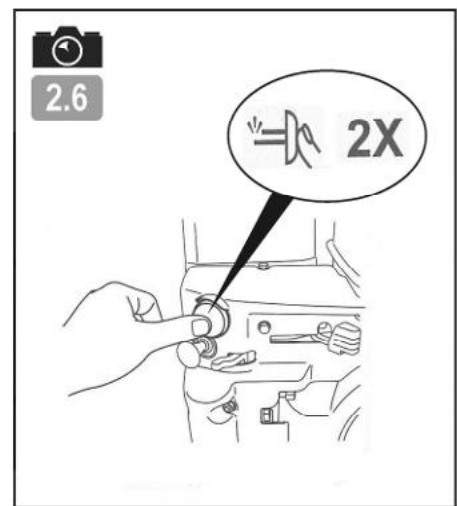
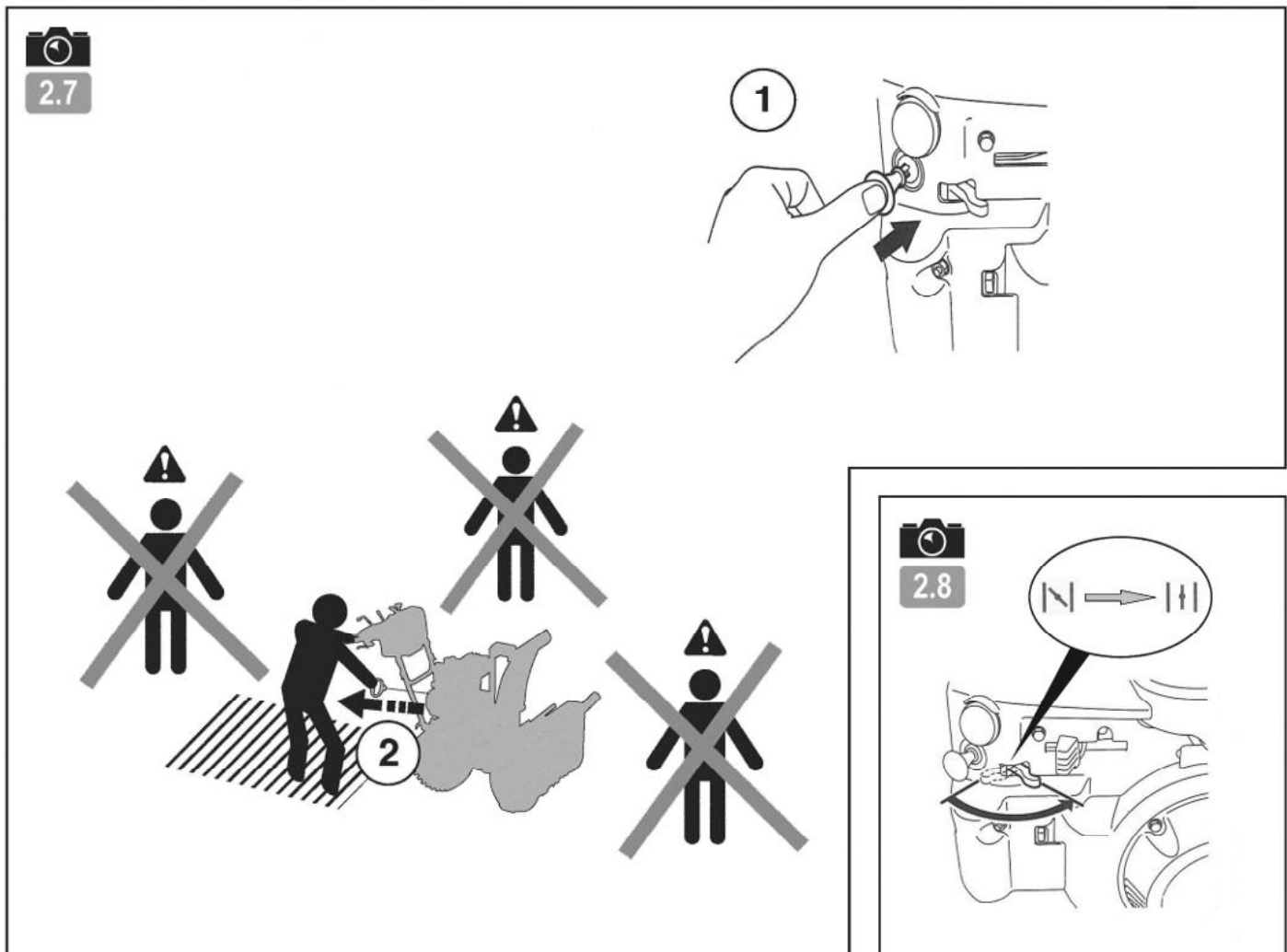
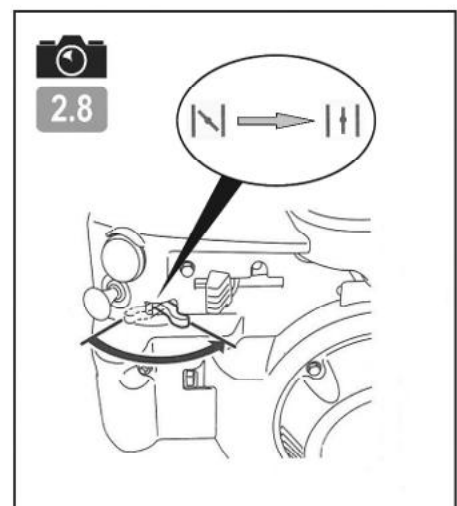
1.4

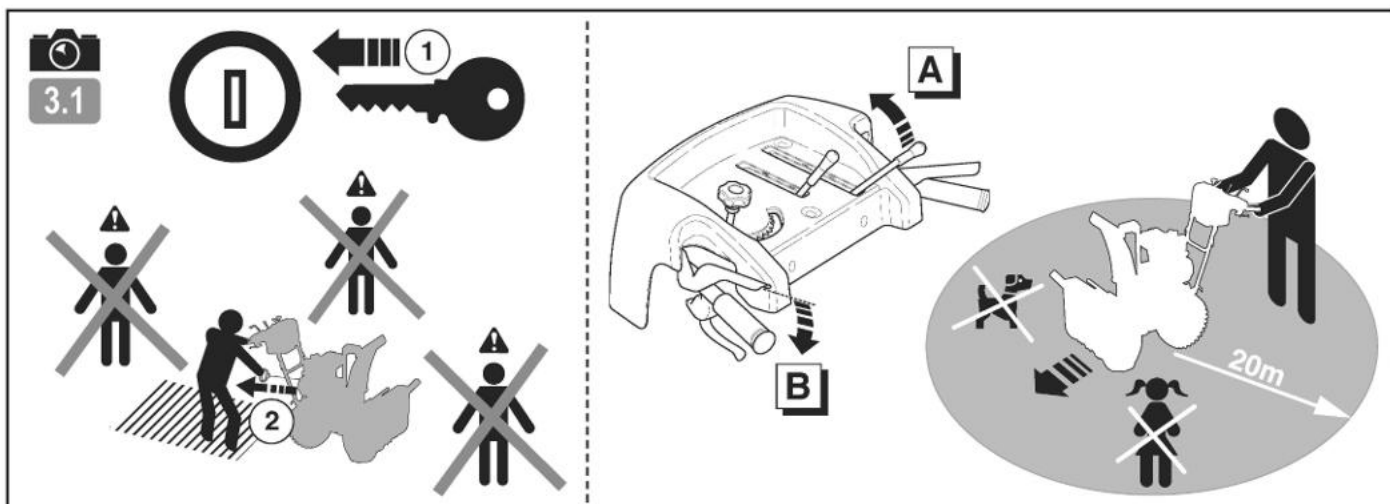
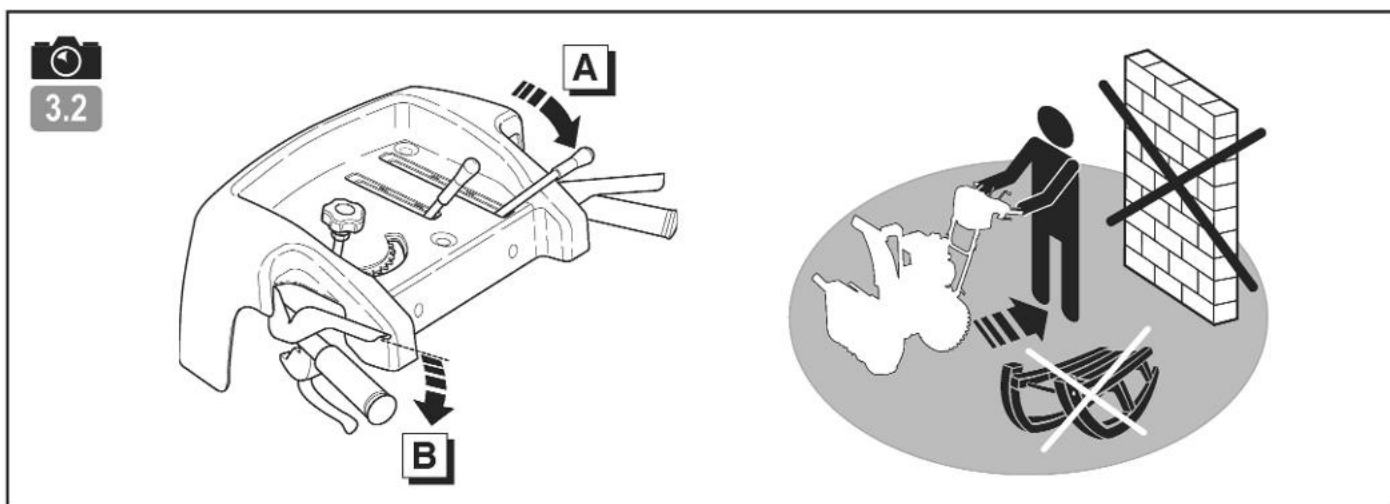
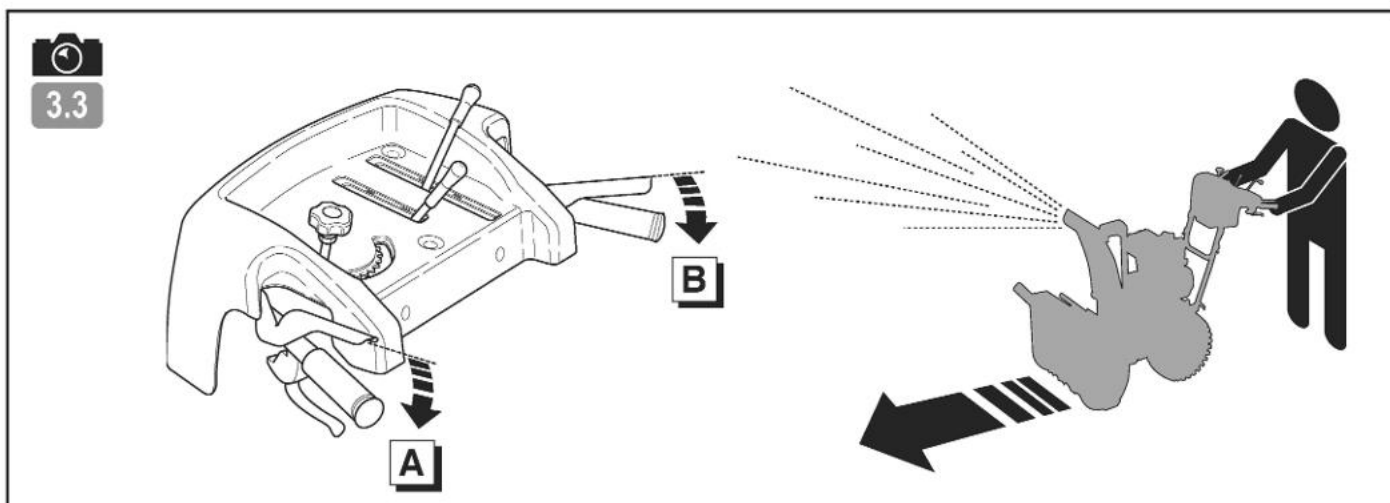
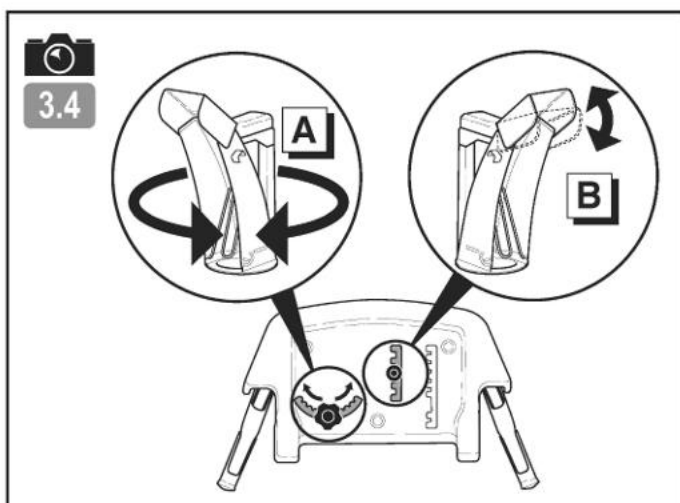
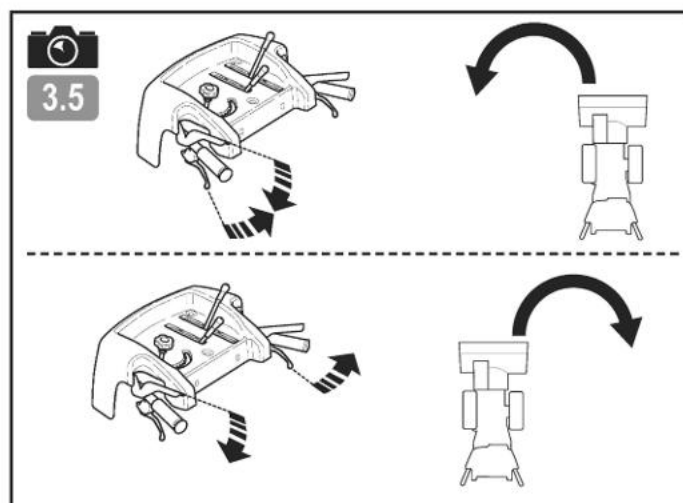


1.5

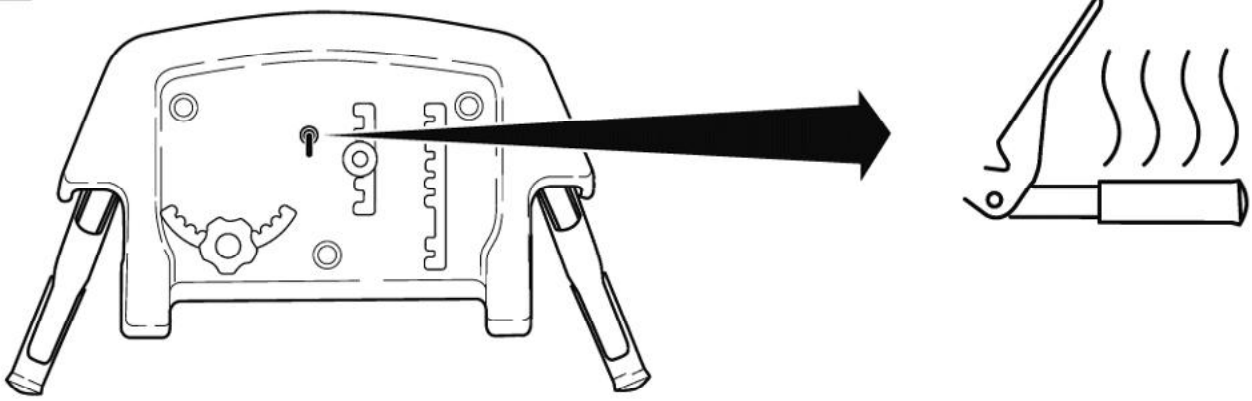


(*) : FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)

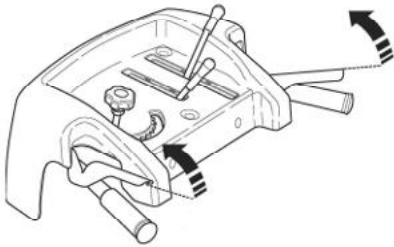




3.6



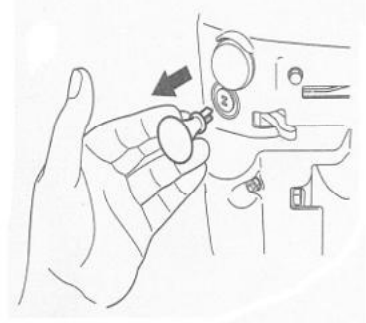
4.1



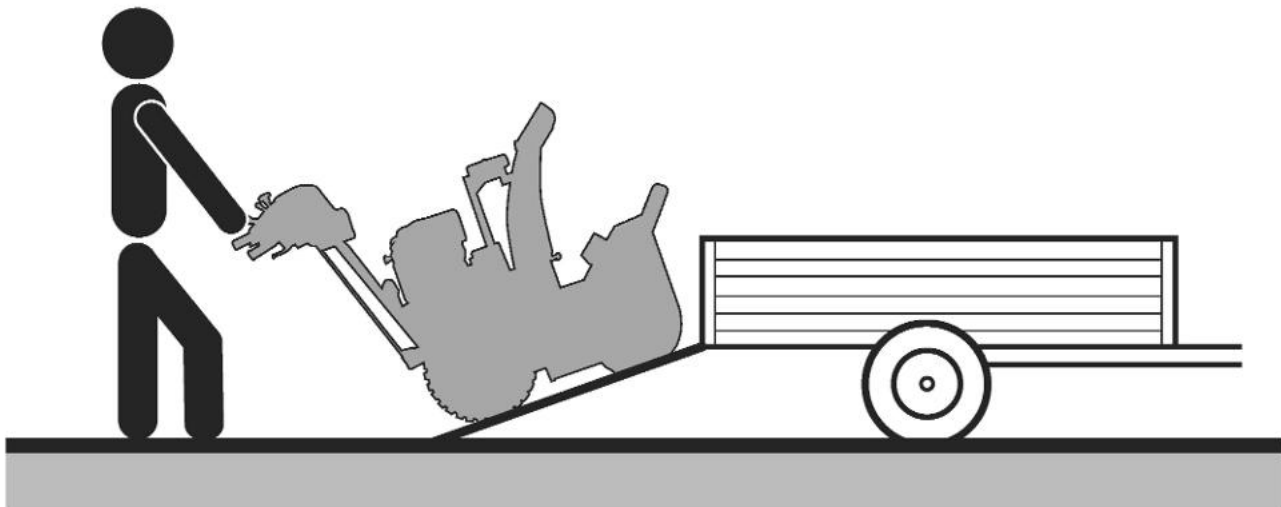
4.2

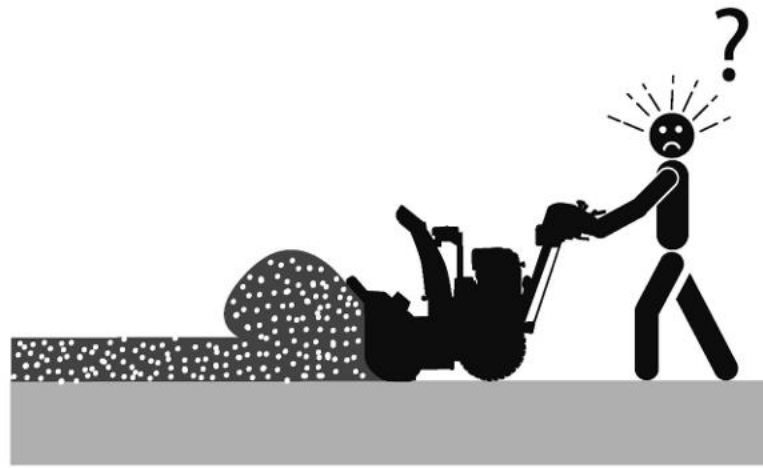
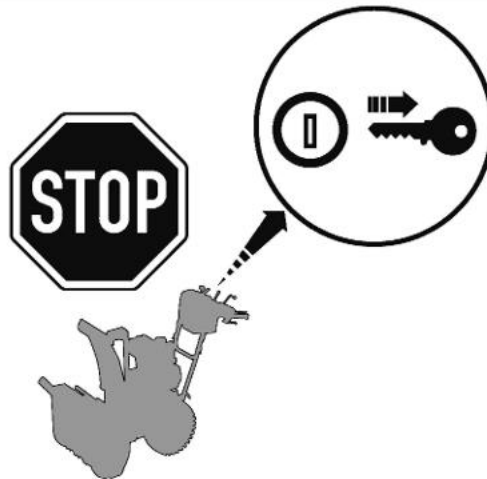
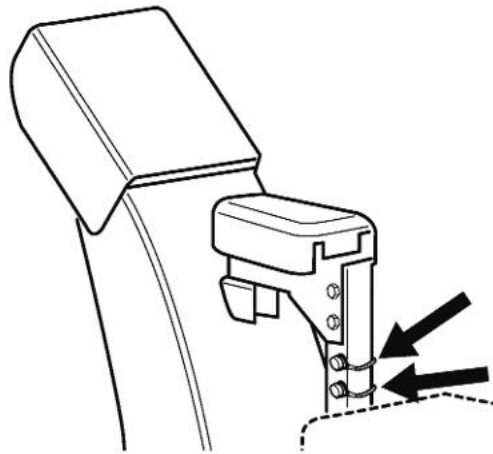
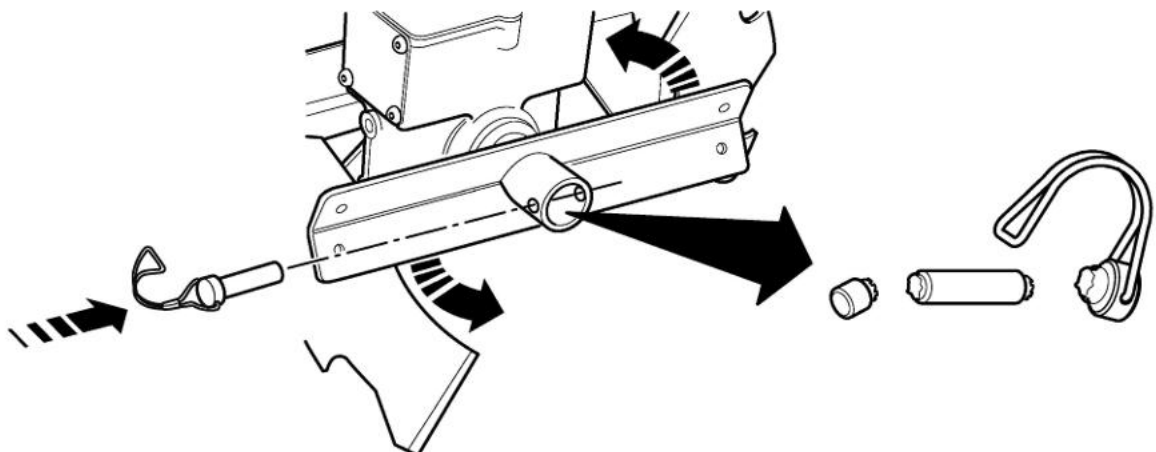


4.3

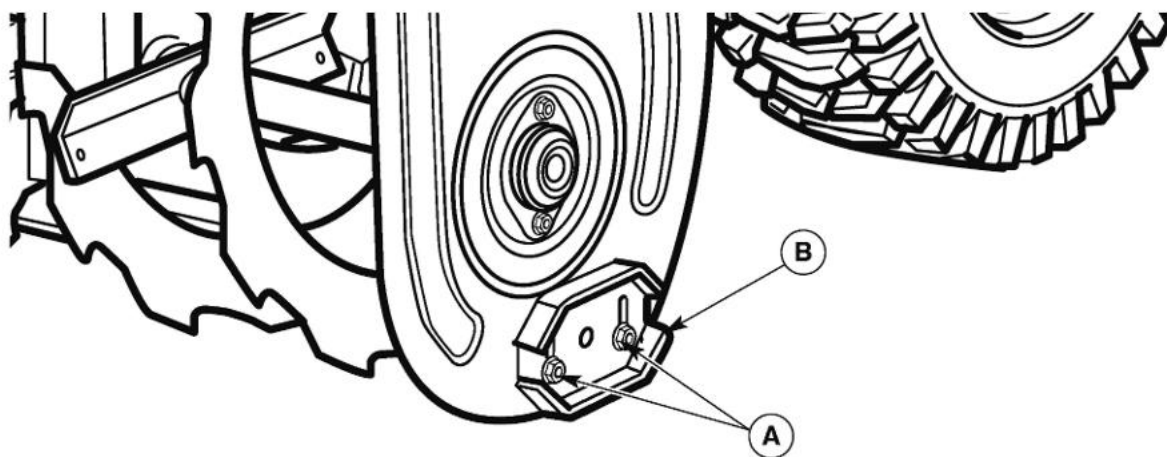


5.1





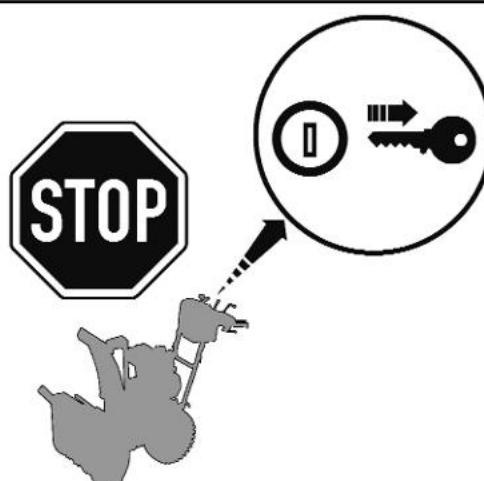
6.2



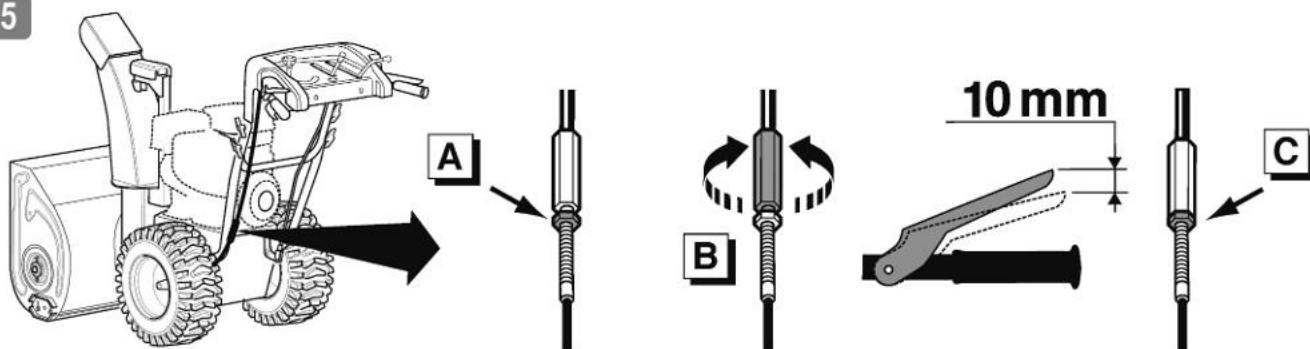
6.3

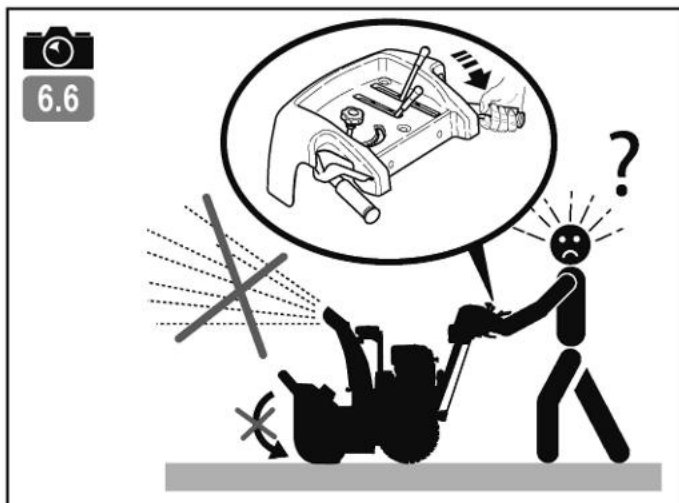
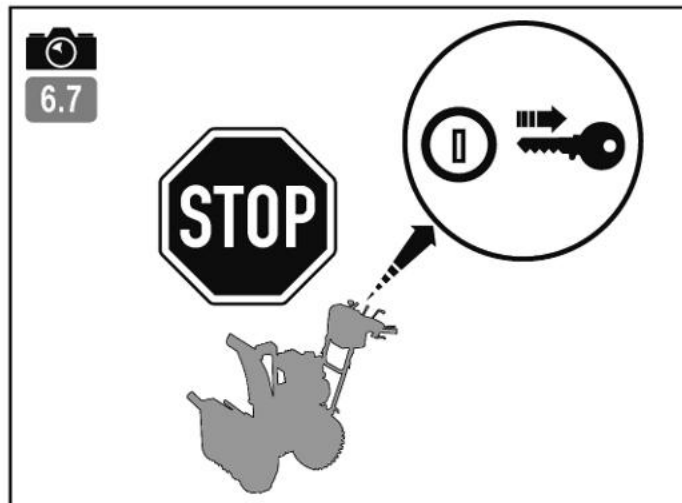
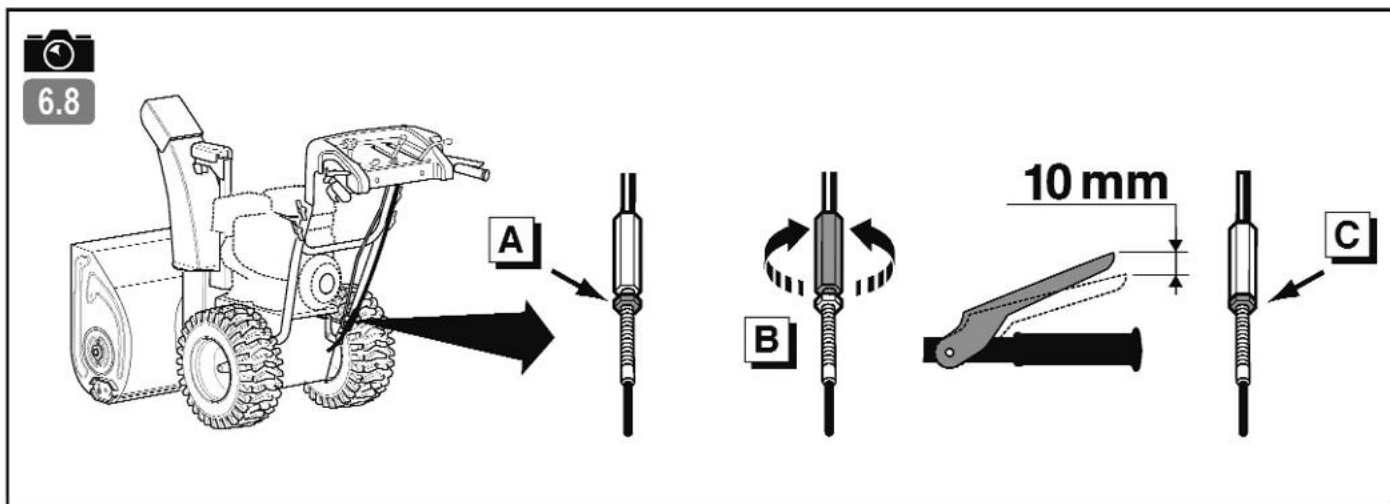
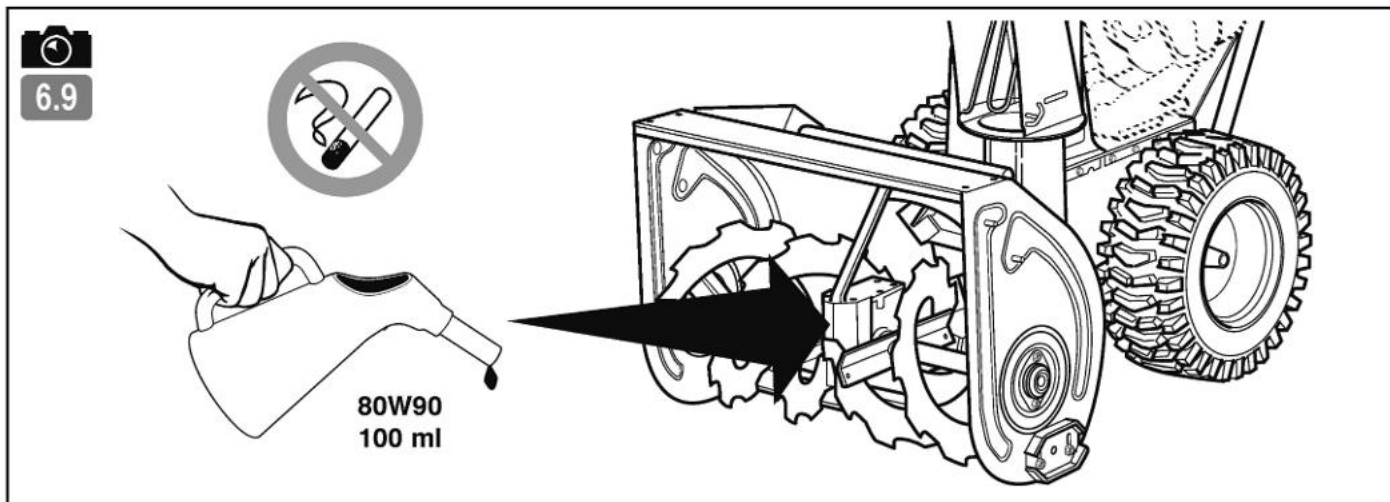


6.4



6.5





Schenk bijzondere aandacht aan de aanwijzingen die worden voorafgegaan door de volgende vermeldingen:



OPGELET: geeft aan dat de kans op ernstige lichamelijke letsels groot is, en zelfs dat er sprake is van gevaar voor overlijden, als de instructies niet in acht worden genomen.

WAARSCHUWING: geeft aan dat er een kans op lichamelijke letsels of beschadiging van de uitrusting bestaat, als de instructies niet in acht worden genomen.

OPMERKING: verstrekt nuttige informatie.



Dit teken maant u aan om voorzichtig te zijn tijdens bepaalde werkzaamheden.

Neem bij problemen of voor vragen over de motorhakkfrees contact op met een erkende dealer.



OPGELET: de machine werd ontworpen om veilig en betrouwbaar te werken in gebruiksomstandigheden die in overeenstemming zijn met de instructies. Voordat u uw machine gebruikt, moet u de inhoud van deze handleiding lezen en opnemen. Doet u dat niet, dan kunt u gewond raken en kan de uitrusting schade oplopen.

Opleiding / voorlichting :

- Maak u vertrouwd met het juiste gebruik en de bedieningselementen, voordat u de machine gebruikt. Leer de motor snel stilleggen.
- De machine moet altijd worden gebruikt overeenkomstig de aanbevelingen in de instructiehandleiding.
- Denk eraan dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaarlijke fenomenen waarbij andere personen of hun goederen betrokken zijn. Het is zijn verantwoordelijkheid om de potentiële risico's van het te bewerken stuk grond te evalueren, en alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen te nemen om zijn veiligheid te garanderen, in het bijzonder op hellingen, onregelmatige grond, glibberige grond of losse grond.
- Laat kinderen of personen die deze instructies niet kennen, de machine nooit gebruiken. In de plaatselijke voorschriften kan een minimumleeftijd voor de gebruiker zijn bepaald.
- Werk nooit als er personen, in het bijzonder kinderen, of dieren aanwezig zijn in een straal van 20 meter rond de machine; het is immers absoluut noodzakelijk dat de gebruiker aan de stuurbomen blijft staan.
- Zorg ervoor dat sneeuw nooit in de richting van personen, gebouwen of voertuigen naar buiten wordt geworpen.
- Gebruik de machine niet na het innemen van geneesmiddelen of stoffen die ervoor bekendstaan het reactievermogen en de oplettendheid te doen afnemen.
- Draag tijdens het werk altijd sterke antislip-schoenen en kleding die is aangepast aan de koude. Wij raden aan om gehoorbeschermingen te dragen.
- Zorg ervoor dat alle moeren en schroeven altijd goed vastzitten, om veilige gebruiksomstandigheden te garanderen.
- Om het brandgevaar te verkleinen, moet u de motor, de geluiddemper en de benzineopslagzone vrijhouden van planten, smeervetresten of om het even welk ander materiaal dat vuur kan vatten.

- Laat defecte uitlaatdempers vervangen door een erkende reparateur.
- Repareer de onderdelen niet. Laat ze vervangen door originele onderdelen.
- Wijzig de kenmerken van uw machine niet voor uw eigen veiligheid. Wijzig de instellingen van het motortoerental niet en laat de motor niet draaien met een te hoog toerental. Het is van fundamenteel belang voor de veiligheid en het behoud van het prestatieniveau om de machine regelmatig te onderhouden.
- Laat de machine enkele minuten nadat u de sneeuw hebt geruimd draaien, om te voorkomen dat de verzamelleiding of de turbine bevroert.
- Laat de motor afkoelen, voordat u de machine in een ruimte opbergt.

Opgelet, gevaar! De benzine is zeer licht ontvlambaar :

- Bewaar de brandstof in speciaal daarvoor voorziene houders. Voeg alleen buiten benzine toe en rook niet terwijl u dat doet.
- Verwijder nooit de dop van de benzinetank of voeg nooit benzine toe terwijl de motor draait of als de motor nog warm is.
- Werd er benzine gemorst op de grond, probeer dan niet om de motor te starten maar verwijder de machine uit die zone en vermijd elke ontbranding zolang de benzinedampen niet zijn opgelost.
- Berg de machine op een droge plaats op. Berg de machine nooit op in een ruimte waar de benzinedampen in aanraking zouden kunnen komen met een vlam, een vonk of een sterke warmtebron.
- Plaats de doppen van de benzinetank en de brandstofkan op de juiste manier terug.
- Beperk de hoeveelheid benzine in de tank, om spatten tot een minimum te beperken.
- Laat de motor niet draaien in een afgesloten ruimte, waar de koolstofmonoxidedampen zich kunnen ophopen.
- Koolstofmonoxide kan dodelijk zijn. Zorg voor een goede ventilatie.

Verplaatsing, behandeling, transport :

- Elke behandeling van de machine die niets heeft te maken met de bewerking van sneeuw, dient te gebeuren wanneer de motor is stilgelegd en de contactsleutel is verwijderd.
- Behandeling: hijs de machine niet alleen. Het gewicht van de machine is aangegeven op het identificatieplaatje en op het einde van deze handleiding. Gebruik een behandelingsmethode die is aangepast aan het gewicht van de machine en de situatie, om de veiligheid te garanderen.
- Het laden en lossen van de machine in een aanhangwagen moet gebeuren aan de hand van aangepaste laadbruggen. Zet de machine goed vast voor een volkomen veilig transport.
- Het transport dient met behulp van een aanhangwagen te gebeuren, wanneer de motor is stilgelegd en de contactsleutel is verwijderd. Gebruik geen andere transportmiddelen.
- Gebruik de machine alleen waarvoor ze is bedoeld, namelijk sneeuw ruimen. Elk ander gebruik kan gevaarlijk zijn of schade toebrengen aan de machine.

Vorbereitung :

- Bekijk uiterst aandachtig de zone waarop de machine moet worden gebruikt, en verwijder alle voorwerpen die door de machine kunnen worden weggeslingerd (gesteente, draden, glas, metalen voorwerpen, takken, enz.).
- Voordat u de machine gebruikt, moet u de machine altijd visueel controleren om u ervan te vergewissen dat de beschermingen, afdekplaten en beschermende onderdelen goed op hun plaats zitten, en dat alle bevestigingsinrichtingen stevig vastzitten.
- Ga na of er geen vloeistof (benzine, olie, enz.) lekt.
- Bij modellen die zijn uitgerust met motoren met een elektrische starter, moet u het voedingssnoer loskoppelen nadat de motor in werking is gesteld.

Gebruik :

- Vervoer nooit personen op de machine.
- Start de motor voorzichtig volgens de instructies van de fabrikant, terwijl u uw voeten uit de buurt van (het) (de) gereedschap(pen) houdt.
- Leg de machine stil en verwijder de contactsleutel wanneer de machine zonder toezicht wordt achtergelaten.
- Stap met de machine; loop nooit.
- Trek de machine heel voorzichtig naar u toe of draai heel voorzichtig de bewegingsrichting om (indien beschikbaar).
- Blijf op een veilige afstand van de draaiende gereedschappen.
- Plaats uw handen of voeten nooit vlak bij of onder draaiende onderdelen, en blijf weg van de uitwerppening.
- In geval van:
 - abnormale trillingen,
 - blokkering,
 - problemen met de koppeling,
 - botsing met een vreemd voorwerp,
 - beschadiging van de kabel voor de uitschakeling van de motor (overeenkomstig model),
- Leg de motor onmiddellijk stil, verwijder de contactsleutel, laat de machine afkoelen, bekijk de machine aandachtig en gebruik de machine pas opnieuw nadat de noodzakelijke reparaties door een erkende reparateur zijn uitgevoerd.
- **Voor elke behandeling van de frezen en de turbine legt u de motor stil, verwijdert u de contactsleutel en gebruikt u de sneeuwschop.**
- Werk uitsluitend bij daglicht of in kunstlicht van goede kwaliteit.
- Gebruik de machine niet op hellingen die steiler zijn dan 10 % (17°).
- Werk dwars op hellingen, nooit door de helling op of af te lopen.
- Op een hellend stuk grond moet u voor voldoende steunpunten zorgen en heel voorzichtig van richting veranderen.
- Let altijd op de richting waarin de sneeuw naar buiten wordt geworpen. Voetgangers in de buurt, huisdieren of eigendommen kunnen letsels of schade oplopen door weggeslingerde voorwerpen.

Onderhoud / opslag :

- Leg de motor stil en verwijder de contactsleutel voordat u de machine reinigt, controleert, instelt of onderhoudt.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

LV

* Het vermogen van de motor zoals aangegeven in dit document is het zuivere vermogen verkregen in het kader van een serie motor test volgens de norm SAE J 1349 bij een bepaalde draaisnelheid. Het vermogen van een andere productie motor kan dientengevolge afwijken van deze waarde. Het ware vermogen van een motor geïnstalleerd in de machine hangt af van verschillende factoren zoals de draaisnelheid, de voorwaarden op het vlak van temperatuur, vochtigheid, luchtdruk, het onderhoud enzovoort.

UITPAKKEN / ASSEMBLEREN

OPMERKING: in een voortdurend streven naar verbetering benadrukt de fabrikant dat deze handleiding in haar geheel niet contractueel is, en behoudt de fabrikant zich het recht voor om de specificaties van de machines onaangekondigd te wijzigen.

1.1 Uitpakken

OPGELET: deze sneeuwrees verkeerd assembleren kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben. Zorg ervoor dat u alle instructies zorgvuldig in acht neemt.

Ref.	Inhoud van de kist
A	Etui handleidingen + onderdelen
B	Sneeuwrees
C	Uitwerptrechter
D	Versnellingschakelstang

1.2 Montage van het stuur

1.3 Montage van de uitwerptrechter

- A:** monteer de uitwerptrechter zodanig dat een speling van 2 mm met het onderstel wordt verkregen.
- B:** draai bevestigingsschroeven nr. 5 en nr. 4 vast.

1.4 Plaatsing van de kabelklemmen

1.5 Montage van de versnellingschakelstang

1.6 Montage van de sneeuwbrekers* * (overeenkomstig uitvoering)

- A** = de bevestigingsinrichtingen van de sneeuwbrekers verwijderen.
- B** = de sneeuwbrekers in de hoge stand zetten en de bevestigingsinrichtingen ervan verwisselen.

1.7 Beschrijving van de onderdelen

- 1 - Koppelingshendel voor de sneeuwruimgereedschappen
- 2 - Snelheidsschakelaar
- 3 - Keuzeschakelaar voor de uitwerpafstand
- 4 - Hendel om de trechter te draaien
- 5 - Koppelingshendel voor vooruitbeweging
- 6 - Wielontkoppelingshendel*
- 7 - Motor
- 8 - Wielen
- 9 - Glij schoenen
- 10 - Draaiende gereedschappen
- 11 - Sneeuwbrekers*
- 12 - Reinigingsgereedschap
- 13 - Uitwerptrechter
- 14 - Reserveveiligheidspennen
- 15 - Veiligheidspennen

* (overeenkomstig uitvoering)

1.8 Identificatieplaatje van de machine

- A** - Nominaal vermogen
B - Massa in kilogram
C - Serienummer
D - Bouwjaar
E - Type machine
F - Naam en adres van de fabrikant
G - CE-identificatie
H - 75 = sneeuwrees

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

MACHINE STARTEN

2.1 Olie vol en peil

2.2 Brandstof vol Super of loodvrij

2.3 Schakel de starter in

2.4 Versnelling Zet de hendel op:

2.5 Open de benzinekraan

2.6 Druk op de pomp X 2

2.7 Starter 1 Plaats de contactsleutel 2 Trek aan de handgreep van de starter

! Blijf altijd in de veilige zone tijdens het starten van de machine.

2.8 Zet de starter opnieuw in de beginstand

GEBRUIK

Deze machine is bestemd voor:

- Sneeuw ruimen.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV



Keuze van de snelheid



Start de motor voordat u actie onderneemt om de snelheid te wijzigen: 1- plaats de contactsleutel en 2- schakel de starter in.

A = de snelheidsschakelaar in werking stellen.

B = de koppelingsbediening voor de vooruitbeweging inschakelen.

1 ⇒ 6: vooruitbeweging van de minimumsnelheid tot de maximumsnelheid.

R1 ⇒ R2: achteruitbeweging van de minimumsnelheid tot de maximumsnelheid.



- Gebruik de lage snelheden om vochtige of zware sneeuw te ruimen.

- Gebruik de hoge snelheden voor lichte sneeuw en transport.



- Achteruitrijden is gevaarlijk. Zorg ervoor dat er geen obstakels zijn achter u, vooraleer te koppelen.



3.3

Ruimen van sneeuw

A = de koppelingsbediening voor de vooruitbeweging inschakelen.

B = de koppelingsbediening voor de sneeuwruimgereedschappen inschakelen.



De uitwerptrechter zal blijven functioneren tot de koppelingsbediening voor de vooruitbeweging wordt losgelaten.



3.4

Instelling van het naar buiten werpen van de sneeuw

Optie handsfree: wanneer de 2 koppelingsbedieningen tegelijkertijd worden ingedrukt, wordt de bediening voor de sneeuwruimgereedschappen vergrendeld. Daardoor kan de hendel worden losgelaten, zodat de bedieningen voor de uitwerpinstelling kunnen worden gebruikt.

A = wijziging van de richting.

B = wijziging van de afstand.

OPMERKING: hoe hoger de deflector staat, des te verder wordt de sneeuw naar buiten geworpen.



3.5

Handmatige wielontkoppeling



3.6

Verwarmde handgrepen

STILLEGGING



4.1

Stillegging freesgereedschappen en vooruitbeweging

Laat de twee hendels los



4.2

Stillegging motor

Zet de acceleratorbediening

op  en sluit de benzinekraan



4.3

Verwijder de contactsleutel

ONDERHOUDSTABEL

Dagelijkse controles

Controleer de volgende punten, voordat u de motor start.

- Afwezigheid van loszittende of kapotte bouten en moeren.



■ Geschikt motoroliepeil.

- Afwezigheid van benzine- en motorolielekken.



■ Toereikend benzinepeil.

- Veiligheid van de omgeving.
- Afwezigheid van trillingen en overdreven lawaai.

Na de eerste 5 uur

- Tap de motorolie af.

Om de 8 uur of elke dag

- Controleer het motoroliepeil.

Om de 50 uur en minstens één keer per jaar

- Tap de motorolie af.
- Controleer de geluiddemperbescherming en de geluiddemper.

Één keer per jaar

- Vervang de bougie
- Controleer de klepspeling

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

VERPLAATSING EN BEHANDELING



Verplaatsing



Houd een aangepaste snelheid aan zonder de sneeuwgereedschappen te laten functioneren.

Behandeling:

hijs de machine niet alleen. Het gewicht van de machine is aangegeven op het identificatieplaatje en op het einde van deze handleiding. Gebruik een behandelingsmethode die is aangepast aan het gewicht van de machine en de situatie, om de veiligheid te garanderen.

- Het laden en lossen van de machine in een aanhangwagen moet gebeuren aan de hand van aangepaste laadbruggen. Gebruik geen andere transportmiddelen.

- Zet de machine goed vast voor een volkomen veilig transport.

INSTELLING - ONDERHOUD

VERVANGING VAN DE VEILIGHEIDSPEN

NL

Uw sneeuwrees is ter hoogte van de frezen uitgerust met veiligheidspennen. Die pennen beschermen uw machine bij een blokke-ring.

RO

Het is absoluut noodzakelijk dat u gebruikmaakt van de door de fabrikant aanbevolen veiligheidspennen, om te kunnen worden ver-goed mocht een ander onderdeel dan de veiligheidspen eventueel stukgaan, en in het kader van de wettelijke garantie op het pro-duct.

BG



Als u een ongewone sneeuwophoping aan de voorzijde van uw sneeuwrees opmerkt, is er mogelijk een veiligheidspen doorgesneden.

EL



⚠ Voordat u actie onderneemt, moet u de motor stilleggen en de veiligheidssleutel verwijderen.

PL

Gebruik de sneeuwschop om de sneeuw ter hoogte van de frezen te verwijderen.
Verwijder de stukken van de kapotte pen.

TR



Neem een nieuwe veiligheidspen ter hoogte van de boom van de trechter.

LT



Richt de frees zodanig dat het pengedeelte van de aandrijfas met behulp van de nieuwe pen kan worden verwijderd, en klem de pen vast. Let op bij het richten van de boog.

LV

U kunt het werk hervatten.

Neem bij problemen contact op met uw handelaar.

Bestel originele veiligheidspennen zodat u er altijd ter beschikking hebt, en plaats deze op de trechterboom van de machine.

INSTELLING HOOGTE VAN DE GLIJSCHOENEN



A = de 2 schroeven losdraaien

B = - Hoge stand: voor oppervlakken zoals toegangswegen of trottoirs

- Lage stand: voor rotsachtig en oneffen terrein

REGELING VOORUITBEWEGINGSHENDEL



Regel de koppelingskabel in de stand «gekoppeld», wanneer de vooruitbewe-ging met schokken gebeurt.



Leg de machine stil en verwijder de contactsleutel.



A = de moer van de spanner van de kop-pelingskabel voor de vooruitbeweging los-draaien.

B = de spanner regelen tot een speling van 10 mm wordt verkregen aan het uiteinde van de hendel.

C = de moer opnieuw vastdraaien.

Plaats de contactsleutel terug.

Start de machine en probeer opnieuw.

Neem contact op met uw handelaar als het probleem aanhoudt.

REGELING KOPPELINGSHENDEL VOOR DE GEREEDSCHAPPEN



6.6

Regel de koppelingkabel in de stand «sneeuwruimgereedschappen gekoppeld», wanneer de frezen niet draaien of de sneeuw niet naar buiten wordt geworpen.



6.7

Leg de machine stil en verwijder de contactsleutel.



6.8

A = de moer van de spanner van de koppelingkabel voor de sneeuwruimgereedschappen losdraaien.

B = de spanner regelen tot een speling van 10 mm wordt verkregen aan het uiteinde van de hendel.

C = de moer opnieuw vastdraaien.

Plaats de contactsleutel terug.

Start de machine en probeer opnieuw.

Neem contact op met uw handelaar als het probleem aanhoudt.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

ONDERHOUD



6.9

- Het kegelwieldrijfwerk van de frezen moet om de 50 uur of om de 2 jaar worden afgetapt door een erkende reparateur

- Spanning van de banden: **1,5 bar**

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Acordați o atenție specială indicațiilor precedente de mențiunile următoare:

NL



ATENȚIE: Semnalează o probabilitate ridicată de vătămări corporale grave, chiar un pericol mortal dacă instrucțiunile nu sunt respectate.

RO

PRECAUȚIE: Semnalează o posibilitate de vătămări corporale sau de deteriorare a echipamentului dacă instrucțiunile nu sunt respectate.

BG

NOTĂ: Furnizează informații utile.

EL



Acest semn vă îndeamnă la prudență în timpul anumitor operațiuni.

PL

În caz de probleme sau pentru orice întrebări cu privire la această mașină de dezăpezit, adresați-vă unui concesionar autorizat.

TR



ATENȚIE: Mașina este concepută pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă în condiții de utilizare conforme cu instrucțiunile. Înainte de a utiliza mașina, citiți și asimilați conținutul acestui manual. În caz contrar, vă puteți expune accidentelor, iar utilajul poate fi deteriorat.

LT

LV

Formare/Informații :

- Familiarizați-vă cu utilizarea corectă și comenzile înainte de a utiliza mașina. Trebuie să știți să opriți rapid motorul.
- Mașina trebuie utilizată întotdeauna respectând recomandările indicate în manualul de instrucțiuni.
- Nu uitați că utilizatorul este responsabil pentru accidente sau fenomenele periculoase care afectează alte persoane sau bunurile acestora. Este responsabilitatea sa să evalueze riscurile potențiale ale terenului unde trebuie efectuate lucrări și să ia toate măsurile de precauție necesare pentru asigurarea siguranței sale, în special în pante, pe soluri accidentate, alunecoase sau afânate.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoane care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Reglementările locale pot fixa o vârstă minimă pentru utilizator.
- Nu lucrați niciodată în prezența persoanelor, în special a copiilor, sau a animalelor aflate pe o rază de 20 de metri în jurul mașinii; utilizatorul trebuie să rămână în mod obligatoriu la comenzile de pe ghidon.
- Nu direcționați niciodată orificiul de evacuare a zăpezii spre oameni, clădiri sau vehicule.
- Nu utilizați mașina după ce ați consumat medicamente sau substanțe care vă pot afecta reflexele și vigilența.
- În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă, antiderapantă și îmbrăcăminte adaptate împotriva frigului. Se recomandă purtarea unor dispozitive de protecție auditivă.
- Mențineți toate piulițele și șuruburile strânse pentru a asigura condiții de utilizare sigură.
- Pentru a reduce riscul de incendii, eliminați din motor, de pe toba de eșapament și din zona de depozitare a benzinei deșeurile vegetale,

unsorile în exces sau orice alte materiale inflamabile.

- Tobe de eșapament defectuoase trebuie înlocuite la un service autorizat.
- Nu reparați piesele. Înlocuiți piesele cu unele originale.
- Pentru siguranța dumneavoastră, nu modificați caracteristicile mașinii. Nu modificați reglajele vitezei motorului și nu utilizați motorul supratrat. Întreținerea regulată este esențială pentru menținerea siguranței și a nivelului de performanță.
- Lăsați mașina să funcționeze în gol timp de câteva minute după ce ați îndepărtat zăpada, pentru a preveni înghețarea colectorului sau a turbinei.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina într-un spațiu închis.

Atenție! Pericol! Benzina este extrem de inflamabilă :

- Păstrați carburantul în recipiente special concepute în acest scop. Faceți plinul numai în exterior și nu fumați în acest timp.
- Nu îndepărtați niciodată bușonul rezervorului de benzină și nu alimentați niciodată cu benzină în timp ce motorul funcționează sau cât timp încă este cald.
- Dacă ați vărsat benzină pe sol, nu încercați să porniți motorul, ci îndepărtați mașina de zona respectivă și evitați producerea de scântei până la disiparea vaporilor de benzină.
- Păstrați mașina într-un loc uscat. Nu păstrați niciodată mașina într-un loc unde vaporii de benzină pot intra în contact cu o flacără, o scântee sau o sursă de căldură puternică.
- Puneți la loc corect bușonul rezervorului principal de benzină și pe cel al canistrei.
- Limitați cantitatea de benzină din rezervor pentru a reduce la minimum riscul scurgerii benzinei.
- Nu lăsați motorul să funcționeze în gol într-un spațiu închis, unde vaporii de monoxid de carbon se pot acumula.
- Monoxidul de carbon poate fi mortal. Asigurați o ventilație corespunzătoare.

Deplasarea, manipularea, transportul :

- Orice acțiune asupra mașinii, cu excepția îndepărtării zăpezii, trebuie să se efectueze cu motorul oprit și cheia de contact scoasă.
- Manipularea: nu ridicați mașina singur. Greutatea mașinii este indicată pe placa cu date tehnice și la sfârșitul acestui manual. Pentru a garanta siguranța, utilizați o metodă de manipulare adaptată la greutatea mașinii și la situație.
- Încărcarea mașinii într-o remorcă și descărcarea acesteia trebuie efectuate cu ajutorul unor rampe de încărcare potrivite. Ancorați corect mașina pentru un transport în deplină siguranță.
- Transportul trebuie efectuat cu motorul oprit și cheia de contact scoasă, cu ajutorul unei remorci. Nu utilizați niciun alt mijloc de transport.
- Utilizați mașina numai în scopul pentru care este destinată, și anume îndepărtarea zăpezii. Orice altă utilizare poate fi periculoasă sau poate duce la deteriorarea mașinii.

Pregătirea :

- Inspectați cu minuțiozitate zona în care trebuie utilizată mașina și eliminați toate obiectele care ar putea fi proiectate de aceasta (pietre, fire, sticlă, obiecte metalice, ramuri etc.).
- Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna o verificare vizuală a mașinii pentru a vă asigura că dispozitivele de protecție, capacele și elementele de protecție sunt montate corect și că toate dispozitivele de fixare sunt strânse corespunzător.
- Asigurați-vă că nu există scurgeri de lichide (benzină, ulei etc.).
- În cazul modelelor echipate cu motoare cu pornire electrică, deconectați cablul de alimentare după pornirea motorului.

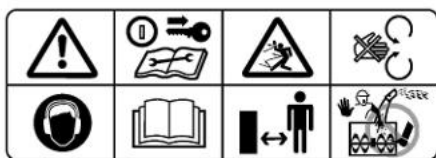
Utilizarea :

- Nu transportați niciodată persoane pe mașină.
- Porniți motorul cu atenție, respectând instrucțiunile fabricantului și menținând picioarele la distanță de unelte.
- Opriți motorul și scoateți cheia de contact când mașina este lăsată fără supraveghere.
- Mergeți, niciodată nu alergați cu mașina.
- Trageți mașina spre dumneavoastră sau inversați sensul de mers (dacă această opțiune este disponibilă) cu multă atenție.
- Păstrați distanța de siguranță față de unelte rotative.
- Nu vă așezați mâinile sau picioarele aproape de elementele rotative sau sub acestea și rămâneți departe de orificiul de evacuare.
- În caz de:
 - vibrații anormale;
 - blocare;
 - probleme de cuplare;
 - lovire de un obiect străin;
 - deteriorare a cablului de oprire a motorului (în funcție de model).
- Opriți motorul imediat, scoateți cheia de contact, lăsați mașina să se răcească, inspectați-o vizual și efectuați reparațiile necesare la un service autorizat înainte de orice utilizare.
- Pentru orice acțiuni asupra frezelor și turbinei, opriți motorul, scoateți cheia de contact și utilizați lopata de zăpadă.
- Lucrați doar la lumina zilei sau folosind lumină artificială de bună calitate.
- Nu utilizați mașina în pante cu o înclinație de peste 10% (17°).
- Lucrați transversal în pante, nu în urcare sau în coborâre.
- Pe teren înclinat, pășiți și schimbați direcția cu mare atenție.
- Urmăriți întotdeauna cu atenție direcția din care este proiectată zăpada. Proiectarea unor obiecte străine poate duce la rănirea pietonilor din apropierea mașinii și a animalelor domestice, precum și la deteriorarea bunurilor.

Întreținerea și depozitarea :

- Opriți motorul și scoateți cheia de contact înainte de orice operații de curățare, verificare, reglare sau întreținere a mașinii.

PREZENTAREA PICTOGRAMELOR



1. Scoateți cheia de contact înainte de orice intervenție.
2. Atenție la proiectările de obiecte.
3. A nu se utiliza fără echipamentul de protecție (elemente rotative).
4. Purtați căști antifonice.
5. Citiți manualul de utilizare.
6. Respectați distanțele de siguranță.
7. Pericol de amputări (elemente rotative).

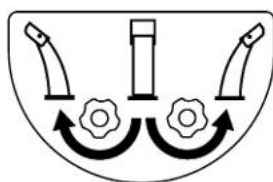
Mânere încălzite



Comanda conductei de evacuare

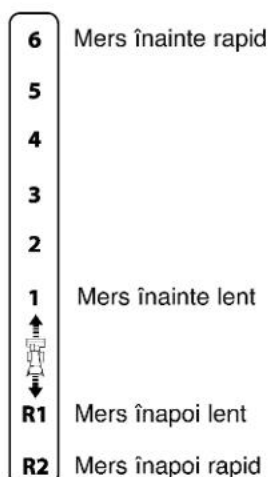


Modificarea distanței



Modificarea orientării

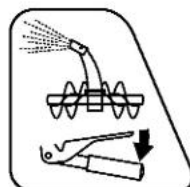
Selectarea vitezei



Comandă de ambreiaj

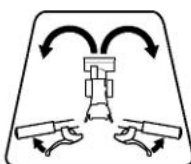


Pornirea roților

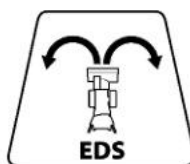


Pornirea uneltelor de deszăpezire

Comandă de decuplare



Funcționare manuală



Funcționare intuitivă



Nu atingeți suprafețele calde ale mașinii.



Gazele de eșapament sunt periculoase. A nu se utiliza într-un spațiu care nu este aerisit corespunzător.



Oprți motorul înainte de a face plinul.



Este interzis să fumați, să faceți foc sau să vă apropiați de foc.



Putere acustică garantată.



Pictogramele sunt prezente sau nu, în funcție de modelul mașinii.

INFORMAȚII TEHNICE

Model mașină	VALTO 28D -90S	Nivel de presiune acustică la postul de conducere		
Greutate	kg	(2006/42/CE)	dB(A)	90
Model motor	SX30S	Incertitudine de măsurare	dB(A)	1
Putere netă (*)	KW	Nivel de putere acustică măsurată		
pentru un regim motor	rot/min	(2006/42/CE)	dB(A)	104
Putere nominală	KW	Incertitudine de măsurare	dB(A)	1
Regim motor nominal	rot/min	Nivelul vibrațiilor la mâinile operatorului		
Nivel de putere acustică garantată		(2006/42/CE)	m/s²	6.5
	dB(A)	Incertitudine de măsurare	%	2

* Puterea motorului indicată în acest document este o putere netă obținută prin testarea unui motor de serie conform normei SAE J 1349 la o viteză de rotație dată. Puterea unui alt motor de serie poate fi diferită de această valoare indicată. Puterea reală a unui motor instalat pe o mașină va depinde de diferiți factori precum viteza de rotație, condițiile de temperatură, de umiditate, de presiune atmosferică, de întreținere și altele.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

DESPACHETAREA/ASAMBLAREA

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

OBSERVAȚIE: Dată fiind preocuparea permanentă pentru ameliorarea calității, producătorul precizează că acest manual, în integralitatea sa, nu are valoare contractuală și că își rezervă dreptul de a modifica specificațiile mașinii fără o notificare prealabilă.



1.1

Despachetarea



ATENȚIE: O asamblare necorespunzătoare a acestei freze de zăpadă poate provoca vătămări corporale grave. Asigurați-vă că urmați cu atenție toate instrucțiunile.

Rep.	Conținutul cutiei
A	Săculeț cu manualul de instrucțiuni + piese
B	Freză de zăpadă
C	Conductă de evacuare
D	Manetă de comandă a vitezei



1.2

Montarea ghidonului



1.3

Montarea conductei de evacuare

A: montați conducta de evacuare, astfel încât să obțineți un joc de 2 mm la bază.

B: strângeți șuruburile de fixare nr. 5 și nr.4



1.4

Fixarea colierelor



1.5

Montarea manetei de comandă a vitezei



1.6

Montarea spărgătoarelor de gheață

**(în funcție de versiune)*

A = Scoateți elementele de fixare ale spărgătorului de gheață.

B = Plasați spărgătoarele de gheață în poziție înaltă și inversați elementele de fixare.



1.7

Descrierea elementelor

- 1 - Manetă de cuplare a uneltelor de deszăpezire
- 2 - Manetă pentru selectarea vitezelor
- 3 - Selectorul distanței de evacuare
- 4 - Manetă pentru rotirea conductei
- 5 - Manetă de cuplare a mersului înainte
- 6 - Manetă de decuplare*
- 7 - Motor
- 8 - Roți
- 9 - Patine
- 10 - Unelte rotative
- 11 - Spărgător de gheață*
- 12 - Unealtă de curățare*
- 13 - Conductă de evacuare
- 14 - Știfturi de siguranță de rezervă
- 15 - Știfturi de siguranță

**(în funcție de versiune)*



1.8

Plăcuța cu datele tehnice ale mașinii

- A - Putere nominală
- B - Masa în kilograme
- C - Număr de serie
- D - Anul fabricației
- E - Tipul mașinii
- F - Numele și adresa fabricantului
- G - Identificare CE
- H - 75 = Freză de zăpadă

PORNIREA MAȘINII



2.1

Alimentarea cu ulei și nivelul de ulei



2.2

Alimentarea cu benzină

Super sau fără plumb



2.3

Cuplați starterul



2.4

Accelerator

Poziționați maneta spre:



2.5

Deschideți robinetul pentru benzină



2.6

Apăsăți pompa de două ori



2.7

Starter

1. Introduceți cheia de contact.
2. Trageți maneta demarorului



La pornirea mașinii, rămâneți întotdeauna în zona de siguranță.



2.8

Puneți starterul înapoi în poziția inițială

UTILIZAREA

Această mașină este destinată pentru:
- înlăturarea zăpezii.



Selectarea vitezei



Porniți motorul înainte de a efectua orice schimbări de viteză: 1 - introduceți cheia de contact și 2 - acționați comanda de pornire.

A = Acționați selectorul de viteze

B = Acționați comanda de ambreiaj pentru înaintare.

1 ⇒ 6: mers înainte, de la viteza cea mai mică la viteza cea mai mare.

R1 ⇒ R2: mers înapoi, de la viteza cea mai mică la viteza cea mai mare.



- Utilizați vitezele mici pentru a înlătura zăpada umedă sau grea.

- Utilizați vitezele mari pentru a înlătura zăpada ușoară și pentru transport.



- Utilizarea mersului înapoi este periculoasă. Asigurați-vă că nu există niciun obstacol în spatele dumneavoastră înainte de a cupla viteza de mers înapoi.



Înlăturarea zăpezii

A = Acționați comanda de ambreiaj pentru înaintare.

B = Acționați comanda de cuplare a uneltelor de deszăpezire.



Conducta de evacuare va funcționa fără întrerupere, până când comanda de ambreiaj pentru înaintare va fi eliberată.



Reglarea evacuării zăpezii

Opțiunea „mâini libere”: Când apăsați concomitent cele două comenzi de cuplare, cea pentru uneltelor de deszăpezire se blochează. Acest lucru vă oferă posibilitatea de a elibera mânerul, pentru a utiliza comenzile de reglare a evacuării.

A = Modificarea orientării.

B = Modificarea distanței.

NOTĂ: Cu cât este deflectorul mai sus, cu atât zăpada va fi proiectată mai departe.



Decuplare manuală



Mânere încălzite

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

OPRIREA



Oprirea uneltelor de frezat și a înaintării

Eliberați cele două manete



Opriți motorul

Puneți comanda acceleratorului

în poziția  și închideți robinetul pentru benzină.



Scoateți cheia de contact.

TABEL DE ÎNTREȚINERE

Verificări zilnice	După primele 5 de ore
<p>Înainte de a porni motorul, verificați punctele următoare.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Absența buloanelor și a piulițelor slăbite sau rupte. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Schimbați uleiul de motor.
	<p>La intervale de 8 ore sau în fiecare zi</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Verificați nivelul uleiului de motor.
	<p>La intervale de 50 de ore și cel puțin o dată pe an</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Schimbați uleiul de motor. ■ Verificați toba de eșapament și dispozitivul de protecție al acesteia.
	<p>O dată pe an</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Schimbați bujia. ■ Verificați jocul supapelor.
<p>2.1</p> <p>■ Nivelul corespunzător al uleiului de motor.</p> <p>■ Absența scurgerilor de benzină și de ulei de motor.</p> <p>2.2</p> <p>■ Nivelul suficient de benzină.</p> <p>■ Siguranța mediului înconjurător.</p> <p>■ Absența vibrațiilor și zgomotelor excesive.</p>	

DEPLASAREA ȘI MANIPULAREA

5.1

Deplasarea

⚠ Rulați cu o viteză adecvată, fără a utiliza utilajele de deszăpezire.

Manipularea:

Nu ridicați mașina singur. Greutatea mașinii este indicată pe placa cu date tehnice și la sfârșitul acestui manual. Utilizați o metodă de manipulare adecvată greutății mașinii și situației, în vederea garantării securității.

- Urcarea mașinii pe o remorcă și coborârea de pe o remorcă trebuie realizată cu ajutorul unor rampe adecvate. Nu utilizați niciun alt mijloc de transport.
- Ancorați corect mașina pentru un transport în deplină siguranță.

REGLAREA - ÎNTREȚINEREA

ÎNLOCUIREA ȘTIFTULUI DE SIGURANȚĂ

Freza de zăpadă este echipată cu știfturi de siguranță la nivelul frezelor. Acestea oferă posibilitatea de a proteja mașina dumneavoastră în caz de blocare.

Trebuie să utilizați știfturile de siguranță recomandate de producător pentru a beneficia de acoperirea costurilor survenite în cazul unei eventuale probleme cu o parte componentă, alta decât știfturile de siguranță, și în cadrul garanției legale a produsului.



6.1a

În cazul în care constatați o acumulare neobișnuită a zăpezii în fața frezei, este posibil ca un știft de siguranță să fie rupt.



6.1b



Înainte de orice intervenție, trebuie să opriți motorul și să scoateți cheia de contact.

Utilizați lopata de zăpadă pentru a elimina zăpada de la nivelul frezelor.
Scoateți bucățile știftului rupt.



6.1c

Scoateți un știft de siguranță nou de la nivelul brațului conductei de evacuare.



6.1d

Direcționați freza astfel încât să puteți evacua bucata de știft din arborele de transmisie cu ajutorul știftului nou și fixați știftul nou. Atenție la direcția șurubului în U.

Puteți să continuați lucrul.

În cazul unor probleme, contactați distribuitorul dumneavoastră.

Comandați știfturi de siguranță originale pentru a le avea întotdeauna la îndemână și plasați-le pe brațul conductei de evacuare al mașinii.

REGLAREA ÎNĂLȚIMII PATINELOR



6.2

A = Scoateți cele două șuruburi.

B = - Poziție înaltă: pentru suprafețe precum drumurile publice sau trotuarele.

- Poziție joasă: pentru terenuri pietroase sau denivelate.

REGLAREA MANETEI DE ÎNAINȚARE



6.3

Dacă în poziția „cuplată” înaintarea se face sacadat, reglați cablul de ambreiaj.



6.4

Opriți mașina și scoateți cheia de contact.



6.5

A = Deblocați piulița întinzătorului cablului de ambreiaj pentru înaintare.

B = Reglați întinzătorul până când obțineți un joc de 10 mm la extremitatea manetei.

C = Blocați din nou piulița.

Reintroduceți cheia de contact.

Porniți mașina și încercați din nou.

Dacă problema persistă, contactați distribuitorul dumneavoastră.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

REGLAREA MANETEI DE CUPLARE A UNELTELOR



6.6

NL

RO

În poziția „unelte de dezăpezire cuplate”, când frezele nu se rotesc sau când zăpada nu este evacuată, reglați cablul de ambreiaj.



6.7

BG

EL

Opriti mașina și scoateți cheia de contact.

PL



6.8

A = Deblocați piulița întinzătorului cablului de cuplare a uneltelor de dezăpezire.

B = Reglați întinzătorul până când obțineți un joc de 10 mm la extremitatea manetei.

C = Blocați din nou piulița.

Reintroduceți cheia de contact.

Porniți mașina și încercați din nou.

Dacă problema persistă, contactați distribuitorul dvs.

ÎNTREȚINEREA



6.9

TR

LT

LV

- Transmisia în unghi a frezelor trebuie golită la fiecare 50 de ore sau la fiecare 2 ani de către un service autorizat.

- Presiunea din pneuri: **1,5 bari**

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Обърнете особено внимание на инструкциите, предшествани от следните отметки:



ВНИМАНИЕ: Сигнализира за голяма вероятност от тежки физически наранявания и дори смъртна опасност, ако указанията не се спазват.

ПРЕДПАЗНА МЯРКА: Сигнализира за вероятност от физически наранявания и повреда на оборудването, ако указанията не се спазват.



ЗАБЕЛЕЖКА: Дава полезна информация.

Този знак ви призовава към бдителност при някои операции.

В случай на проблем или за всички въпроси относно автоматичния култиватор, моля, обръщайте се към оторизиран дистрибутор.



ВНИМАНИЕ: Машината е конструирана, за да гарантира сигурна и надеждна работа в експлоатационни условия, съответстващи на указанията. Преди употреба на машината, моля, прочетете и разберете съдържанието на това ръководство. В противен случай ще се изложите на риск от нараняване и оборудването може да се повреди.

Подготовка/Информация :

- Запознайте се с правилната употреба и командите преди да използвате машината. Научете се бързо да изключвате двигателя.
- Машината трябва винаги да се използва съгласно препоръките, посочени в указанията.
- Не забравяйте, че потребителят носи отговорност за произшествия или опасни събития, причинени на други лица или на тяхното имущество. Негово задължение е да оценява потенциалните рискове на терена за работа и да взема всички необходими предпазни мерки, за да гарантира своята безопасност, по конкретно по наклони, хлъзгави, неравни или рохкави почви.
- Никога не позволявайте машината да се използва от деца или лица, непознати с тези указания. Местното законодателство може да предвижда минимална възрастова граница за потребителя.
- Никога не работете при наличие на лица - по-конкретно деца, или животни, в радиус от 20 метра около машината – потребителят трябва задължително да държи управлението на ръкохватките.
- Никога не насочвайте снежната струя към хора, сгради и превозни средства.
- Машината не трябва да се използва след приемане на лекарства или вещества, които могат да намалят бдителността или способността за реакция на потребителя.
- По време на работа винаги да се носят стабилни обувки, които не се хлъзгат и дрехи, подходящи за студ. Препоръчваме поставяне на шлемофон.
- Поддържайте всички гайки и винтове затегнати, за да гарантирате безопасни условия на експлоатация.
- За ограничаване на риска от пожар, двигателят, ауспухът и зоната на резервоара за гориво, трябва да са почистени от попаднали растения,

изхвърлена грес или друг запалим материал.

- Повреден ауспух за изгорели газове трябва да се сменя от правоспособен монтьор.
- Не ремонтирайте частите. Частите трябва винаги да се заменят с оригинални резервни части.
- С цел безопасност, не променяйте характеристиките на вашата машина. Не променяйте настройките за регулиране на оборотите на двигателя и не използвайте двигателя при надвишени обороти.
- Редовната поддръжка е най-важната за безопасността и запазване на нивото на експлоатационните характеристики.
- Оставете машината да поработи няколко минути след снегочистването, за да попречите да замръзне колекторът или турбината.
- Оставете двигателя да изстине, преди да приберете машината в помещение.

Внимание – опасност, горивото е силно възпламенимо :

- Горивото трябва да се съхранява в специални съдове, предвидени за тази цел. Те трябва да се пълнят единствено на открито и по време на операцията не бива да се пуши.
- Никога не сваляйте капачката на горивния резервоар и не доливайте гориво докато двигателят работи или преди да изстине.
- Ако има разлило по земята гориво, не се опитвайте да пускате двигателя, а преместете машината от замърсения участък и избягвайте всякакви запалителни процеси, докато горивните пари не се разсеят напълно.
- Съхранявайте машината на сухо място. Никога не съхранявайте машината на място, където горивните изпарения могат да влязат в контакт с пламък, искра или източник на силна топлина.
- Поставете обратно по правилния начин затворите на резервоара и на хранящото устройство за гориво.
- Ограничете количеството гориво в резервоара, за да намалите разплескването.
- Не запалвайте двигателя да работи в затворено пространство, в което могат да се натрупат изпарения на въглероден окис.
- Въглеродният окис може да бъде смъртоносен. Осигурете добро проветрение.

Преместване, техническо обслужване, транспортиране :

- Всяка интервенция по машината, когато не работи със сняг, става при изключен двигател и изваден контактен ключ.
- Техническо обслужване: не повдигайте машината сами. Теглото на машината е указано на табелката на производителя в края на това ръководство. Използвайте метод на техническо обслужване, съобразен с теглото на машината и с положението, за да се гарантира безопасността.
- Товаренето и разтоварването на машината в/от ремарке трябва да се извършва с помощта на приспособени товарни рампи. Укрепете правилно машината за транспортиране при пълна безопасност.
- Транспортирането трябва да се извършва при изключен двигател и изваден контактен ключ, с помощта на ремарке – да не се използва никакво друго средство за транспортиране.
- Машината трябва да се използва за целта, за която е предвидена, т.е. снегочистване. Всяка друга употреба може да се окаже опасна или да доведе до повреда на машината.

Подготовка :

- Огледайте обстойно участъка, в който трябва да се използва машината и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината (камъни, въжета, стъкло, метални предмети, клони...).
- Преди използване, винаги пристъпвайте към визуален оглед на машината, за да се уверите, че предпазители, капачките и предпазните елементи са на място и всички фиксиращи елементи са добре затегнати.
- Проверете за липса на течове (гориво, масло и др.).
- За моделите, снабдени с електрическо упсково устройство, изключете хранящия кабел, след като бъде включен двигателят.

Употреба :

- Забранено е превозването на лица с машината.
- Включете двигателя внимателно, като съблюдавате указанията на производителя и като държите стъпките далеч от инструмента (инструментите).
- Спирайте двигателя и изваждайте контактния ключ когато машината остава без надзор.
- Никога не тичайте с машината, а ходете.
- Притегляйте машината към вас или обръщайте посоката на ходене (ако може) с особено внимание.
- Спазвайте безопасна дистанция от въртящите се части.
- Не поставяйте ръцете или краката си пред или под въртящи се елементи и стойте настрана от отворите за изхвърляне на струята.
- В случай на:
 - необичайно вибриране,
 - блокиране,
 - проблеми със съединителя,
 - удар с чужд предмет,
 - повреда на кабела за изключване на двигателя (според модела),
- Изключете незабавно двигателя, извадете контактния ключ, оставете машината да изстине, огледайте я и я изпратете за необходимия ремонт на правоспособен монтьор преди нова употреба.
- При всяка интервенция по фрезите и турбината, спирайте двигателя, изваждайте контактния ключ и използвайте лопата за сняг.
- Работете единствено на дневна светлина или на изкуствена светлина с добро качество.
- Не използвайте машината при наклони, по-големи от 10 % (17°).
- По наклони работете напречно на тях и никога при изкачване или слизане по тях.
- На наклонени терени подсигурете добре стъпките си и сменяйте посоката много предпазливо.
- Винаги внимавайте за посоката, от която се изхвърля снега. Близкостоящи пешеходци, домашни животни или собственост могат да пострадат от изхвърлянето на предмети.

Техническо обслужване / Съхранение :

- Спирайте двигателя и изваждайте контактния ключ преди всяка операция по почистване, проверка, настройка или поддръжка на машината.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

ДЕФИНИРАНЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ

NL

RO

BG

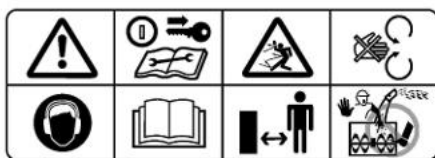
EL

PL

TR

LT

LV



1. Преди всякакъв вид намеса, да се изважда контактния ключ.
2. Внимателно с изхвърлянията.
3. Да не се ползва без защита (въртящи се елементи).
4. Да се носи шлемофон.
5. Да се прочете ръководството за употреба.
6. Да се спазва безопасното разстояние.
7. Опасност от отрязване (въртящи се елементи).

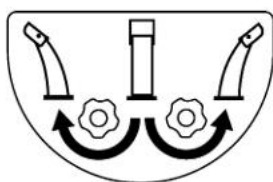
Загряти ръкохватки



Управление на ръкава за изхвърляне на сняг



Промяна на разстоянието



Промяна на посоката

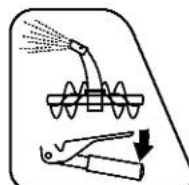
Избор на скорост

- 6 Бързо движение напред
- 5
- 4
- 3
- 2
- 1 Бавно движение напред
- R1 Бавно движение назад
- R2 Бързо движение назад

Управление съединител

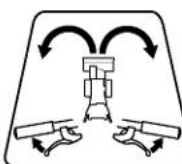


Привеждане в действие на колелата

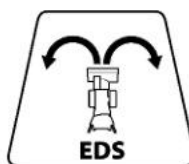


Привеждане в действие на снегопочистващия блок

Управление на разкачването



Ръчна функция



Интуитивна функция



Да не се пипат нагорещените повърхности.



Изгорелите газове са опасни. Да не се използва в слабо проветриви места.



Спрете двигателя преди да пълните резервоара.



Забранява се тютюнопушенето, запалването или доближаването на огън.



Гарантирана звукова мощност.



Пиктограмите са налични или не, в зависимост от модела на машината.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел на машината	VALTO 28D -90S	Ниво на акустично налягане при мястото за управление (2006/42/CE)	dB(A)	90
Тегло	кг 125	Допустима грешка при измерване	dB(A)	1
Модел на двигателя	SX30S	Измерено ниво на шум (2006/42/CE)	dB(A)	104
Нетна мощност (*)	KW 7	Допустима грешка при измерване	dB(A)	1
за режим на двигателя	об./мин 4000	Ниво на вибрации при ръцете на оператора (2006/42/CE)	m/cl	6.5
Номинална мощност	KW 5.5	Допустима грешка при измерване	%	2
Номинален режим на двигателя	об./мин 3600			
Гарантирано ниво на шум	dB(A) 105			

* Мощността на двигателя, посочена в този документ представлява нетна мощност, получена при изпробване на двигател серийно производство според стандарт SAE J 1349 при дадена скорост на въртене. Мощността на друг двигател от може да бъде различна от тази посочена стойност. Реалната мощност на двигател, монтиран на дадена машина, ще зависи от различни фактори като скорост на въртене, температура, влажност, атмосферно налягане, техническо обслужване и други.

РАЗОПАКОВАНЕ / СГЛОБЯВАНЕ

ЗАБЕЛЕЖКА: С цел непрекъснато усъвършенстване, конструкторът уточнява, че целостта на това ръководство не представлява договорно ограничение и си запазва правото да внася без предупреждение изменения в спецификациите на машините си.



Разопаковане

1.1



ВНИМАНИЕ: Неправилното сглобяване на този снегорин може да доведе до тежки наранявания. Уверете се, че следвате старателното всички инструкции.

Озн.	Съдържание на сандъка
A	Джоб за бележник + части
B	Снегорин
C	Ръкав за изхвърляне на снега
D	Лост за управление на скоростите



Монтаж на ръкохватката

1.2



Монтаж на ръкава за изхвърляне на снега

1.3

A: монтирайте ръкава за изхвърляне на сняг, така че да получите 2 mm луфт с основата.

B: Стегнете стопорните винтове №5 и №4.



Поставяне на фиксатори за кабели

1.4



Монтаж на лоста за управление на скоростите

1.5



Монтаж на снегоразрохващо приспособление*

**(според модела)*

A = Да се махнат крепежните елементи на снегоразрохващите приспособления.

B = Снегоразрохващите приспособления да се сложат в горно положение и да се разменят крепежните елементи.



Описание на елементите

1.7

- 1 - Лост на съединителя за снегочистващия апарат
- 2 - Скоростен лост
- 3 - Селекторен ключ за далечина на изхвърляне
- 4 - Лост за въртене на ръкава за изхвърляне на снега
- 5 - Лост на съединителя за преден ход
- 6 - Лост за разкачване*
- 7 - Двигател
- 8 - Колела
- 9 - Плъзгачи
- 10 - Въртящи се инструменти
- 11 - Снегоразрохващо приспособление*
- 12 - Почистващо приспособление
- 13 - Ръкав за изхвърляне на снега
- 14 - Резервни предпазни щифтове
- 15 - Предпазни щифтове

**(според модела)*



Идентификационна табелка на машината

1.8

- A** - Номинална мощност
B - Маса в килограми
C - Сериен номер
D - Година на производство
E - Тип на машината
F - Име и адрес на производителя
G - CE маркировка
H - 75 = Снегорин

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

ПУСК НА МАШИНАТА



Пълнене на масло и отчитане на ниво

2.1



Пълнене на бензин

2.2

Супер или безоловен



Включете стартера

2.3



Газ

2.4

Лостът да се насочи към:



Отворете кранчето на бензина

2.5



Натиснете на помпа X 2

2.6



Стартер

2.7

1. Сложете ключа на контакт
2. Дръпнете пусковия лост



По време на пускането на машината винаги стойте в безопасната зона.



Върнете стартера в изходно положение

2.8

УПОТРЕБА

Таз машина е предназначена за:

- Снегопочистване.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV



Избор
на скорост



Запалвайте двигателя преди всяко действие, свързано с промяна на скоростта:
1- поставете контактния ключ и 2- задействайте пусковото устройство.

A = Задействайте ключа за избор на скоростта.

B = Подайте команда за включване на движение напред.

1 ⇒ **6** : преден ход от най-бавна до най-бърза скорост.

R1 ⇒ **R2** : заден ход от най-бавна до най-бърза скорост.



- За почистване на мокър или тежък сняг, използвайте по-ниските скорости.

- За лек сняг и транспортни цели, използвайте по-високите скорости.



- Употребата на заден ход е опасна. Преди да включите на ход, уверете се, че зад вас няма препятствия.



← Снегопочистване

A = Подайте команда за включване на движение напред.

B = Подайте команда за включване на снегопочистващите приспособления.



Изхвърлянето на снежната струя ще продължи да работи, докато се отпусне командата за ход напред.



← Регулиране на снежната струя

Опция свободна ръка: При натискане едновременно на двете команди на съединителя, тази на снегопочистващите приспособления се заключва. Това позволява да се пусне лоста, за да се използват управляващите органи за регулиране на изхвърлянето.

A = Промяна на посоката.

B = Промяна на разстоянието.

ЗАБЕЛЕЖКА: Колкото по-високо е разположен дефлекторът, толкова по-надалеч се изхвърля снежната струя.



← Ръчно разкачване



← Загриващи ръкохватки

СПИРАНЕ



← Изключване на инструменти на фрези и придвижване напред

Освобождаване на двата лоста



← Изключване на двигателя

Ключът на газта да се позиционира на  и да се затвори кранчето на бензина



← Да се извади контактния ключ

ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

Ежедневни проверки	След първите 5 часа
<p>Преди включване на двигателя, проверете за следното:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Да няма развити или счупени болтове и гайки. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Да се източва моторното масло.
	<p>На всеки 8 часа или ежедневно</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Да се проверява нивото на маслото.
	<p>На всеки 50 часа или минимум веднъж годишно</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Да се източва моторното масло. ■ Да се проверява предпазителя на шумозаглушителя и шумозаглушителя.
	<p>Веднъж годишно</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Да се сменя свещ ■ Да се проверява хлабината на клапаните
<p>2.1</p> <p>■ Ниво на маслото чист двигател.</p> <p>■ Да няма течове на гориво и на масло от двигателя.</p> <p>2.2</p> <p>■ Достатъчно ниво на горивото.</p> <p>■ Безопасност за околната среда.</p> <p>■ Липса на прекомерни вибрации и шум.</p>	

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

ПРЕМЕСТВАНЕ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

5.1

Преместване

Използвайте подходяща скорост, без да включвате в действие снегопочистващия апарат.

Техническо обслужване:

не повдигайте машината сами. Теглото на машината е указано на табелката на производителя в края на това ръководство. Използвайте метод на техническо обслужване, съобразен с теглото на машината и с положението, за да се гарантира безопасността.

- Товаренето и разтоварването на машината в/от ремарке трябва да се извършва с помощта на приспособени товарни рампи. Не използвайте други транспортни средства.

- Укрепете правилно машината за транспортиране при пълна безопасност.

РЕГУЛИРАНЕ - ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

СМЯНА НА ПРЕДПАЗНИЯ ЩИФТ

NL

Вашият снегорин е оборудван с предпазни щифтове на ниво фрезов апарат. Това осигурява опазване на машината в случай на блокиране.

RO

За да бъдат поети разходите по вашия снегорин при евентуално счупване на компонент, различен от предпазния щифт и в рамките на законовата гаранция на вашия продукт, е необходимо е да се използват само препоръчаните от конструктура предпазни щифтове.

BG



6.1a

Ако забележите необичайно струпване на сняг пред вашия снегорин, вероятно е счупен предпазен щифт.

EL



6.1b

⚠ Преди всяка намеса трябва да изключите двигателя и да извадите предпазния ключ.

PL

Използвайте лопата за сняг, за да разчистите снега на нивото на фрезите.
Извадете парчетата на счупения щифт.

TR



6.1c

Вземете нов предпазен щифт от мачтата на ръкава.

LT



6.1d

Завъртете фрезата така, че да можете да извадите парчето от щифта от карданныя вал с помощта на новия щифт и застопорете. Внимавайте за посоката на скобата.

LV

Можете да възобновите работа.

Ако има проблем, обърнете се към вашия дистрибутор.

Поръчайте оригинални предпазни щифтове, за да имате винаги на разположение резервни и ги поставете на мачтата на ръкава на машината.

РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ПЛЪЗГАЧИТЕ



6.2

A = Развийте двата винта

B = - Горно положение : за повърхности като пътища или тротоари

- Долно положение : за каменисти и неравни терени

РЕГУЛИРАНЕ НА ЛОСТА ЗА ХОДОВАТА ЧАСТ



6.3

В положение „включено на ход“, когато придвижването става на тласъци, регулирайте въжето на съединителя.



6.4

Спрете машината и извадете контактния ключ.



6.5

A = Развийте гайката на обтегача на въжето на съединителя за ход напред.

B = Регулирайте обтегача до получаване на луфт 10 mm в края на лоста.

C = Стегнете отново гайката.

Отново сложете ключа на контакт.

Пуснете в ход машината и пробвайте отново.

Ако проблемът остане, свържете се с вашия дистрибутор.

РЕГУЛИРАНЕ НА ЛОСТА ЗА ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ НА ИНСТРУМЕНТИТЕ



6.6

В положение „снегочистващ апарат пуснат в действие“, когато фрезите не се въртят или снегът не се изхвърля, регулирайте въжето на съединителя.



6.7

Спрете машината и извадете контактния ключ.



6.8

A = Развийте гайката на обтегача на въжето на съединителя на снегочистващия апарат.

B = Регулирайте обтегача до получаване на луфт 10 mm в края на лоста.

C = Стегнете отново гайката.

Отново сложете ключа на контакт.

Пуснете в ход машината и пробвайте отново.

Ако проблемът остане, свържете се с вашия дистрибутор.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

ПОДДРЪЖКА



6.9

- Маслото на ъгловата предавка трябва да се изпразва на всеки 50 часа или на всеки 2 години от оторизиран ремонтен персонал.

- Налягане на гумите: **1,5 бара**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες που προηγούνται των ακόλουθων ενδείξεων:

NL



ΠΡΟΣΟΧΗ: Σημαίνει μεγάλη πιθανότητα σοβαρών σωματικών τραυματισμών, δηλαδή θάνατο κίνδυνο, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες.

RO

BG

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Σημαίνει πιθανότητα σωματικών τραυματισμών ή βλάβης του εξοπλισμού, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες.

EL



Αυτή η ένδειξη σας συστήνει να είστε προσεκτικοί κατά τη διάρκεια ορισμένων διαδικασιών.

PL

Σε περίπτωση προβλήματος ή απορίας σχετικά με τη μηχανή, απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

TR



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η μηχανή είναι σχεδιασμένη για την παροχή σίγουρων και αξιόπιστων υπηρεσιών υπό συνθήκες χρήσης σύμφωνα με τις οδηγίες. Πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή σας, διαβάστε και αφομοιώστε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου. Σε αντίθετη περίπτωση, θα εκτεθείτε σε τραυματισμούς και ο εξοπλισμός ενδέχεται να πάθει βλάβη.

LT

LV

Κατάρτιση / Πληροφορίες :

- Εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση και τη χειριστήρια προτού χρησιμοποιήσετε τη μηχανή. Μάθετε να σταματάτε τον κινητήρα γρήγορα.
- Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα σύμφωνα με τις συστάσεις που υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.
- Μην ξεχνάτε ότι ο χρήστης ευθύνεται για ατυχήματα ή επικίνδυνα συμβάντα που συμβαίνουν σε άλλα άτομα ή σε αγαθά αυτών. Είναι υπεύθυνος να αξιολογήσει τους πιθανούς κινδύνους του εδάφους εργασίας και να λάβει όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να διασφαλίσει την ασφάλειά του, ιδιαίτερα σε κατηφόρα, ανώμαλο, ολισθηρό ή κινητό έδαφος.
- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις εν λόγω οδηγίες να χρησιμοποιήσουν τη μηχανή. Η ελάχιστη ηλικία χρήστη ενδέχεται να ορίζεται από τους τοπικούς κανονισμούς.
- Μην εργάζεστε ποτέ παρουσία ατόμων, ιδιαίτερα παιδιών ή ζώων, σε ακτίνα 20 μέτρων γύρω από τη μηχανή. Ο χρήστης δεν πρέπει για κανένα λόγο να αφήσει τα χειριστήρια της λαβής.
- Μην στρέφετε ποτέ τον αγωγό απόρριψης χιονιού προς άτομα, κτίρια ή οχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή, εάν προηγούμενως έχετε λάβει φάρμακα ή ουσίες, τα οποία θεωρείται ότι μπορούν να βλάψουν την ικανότητα αντίδρασης και επαγρύπνησης.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, να φοράτε πάντα ανθεκτικά, αντιολισθητικά παπούτσια και ρούχα κατάλληλα για το κρύο. Προτείνουμε να φοράτε προστατευτικά στα αυτιά σας.
- Διατηρήστε όλα τα παξιμάδια και τους κοχλίες βιδωμένα προκειμένου να διασφαλίσετε σίγουρες συνθήκες χρήσης.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρήστε τον κινητήρα, τον σιγαστήρα και το ντεπόζιτο βενζίνης καθαρά από φυτά, περίσσιες λιπαντικές ουσίες ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό.
- Αναθέστε την αντικατάσταση των

ελαττωματικών σιγαστήρων εξάτμισης σε έναν εξουσιοδοτημένο μηχανικό.

- Μην επισκευάζετε τα εξαρτήματα. Αντικαταστήστε τα με γνήσια ανταλλακτικά.
- Για την ασφάλειά σας, μην τροποποιείτε τα χαρακτηριστικά της μηχανής σας. Μην τροποποιείτε τις ρυθμίσεις ελέγχου της ταχύτητας του κινητήρα και μην χρησιμοποιείτε τον κινητήρα με υπερβολική ταχύτητα. Είναι απαραίτητη η τακτική συντήρηση για την ασφάλεια και διατήρηση του επιπέδου αποδόσεων.
- Αφήστε τη μηχανή σε λειτουργία για μερικά λεπτά αφού αδειάσετε το χιόνι για να μην πιάσει πάγο ο συλλέκτης ή η τουρμπίνα.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει προτού φυλάξετε τη μηχανή.

Προσοχή κίνδυνος, η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη :

- Φυλάσσετε τα καύσιμα σε δοχεία που προβλέπονται ειδικά για αυτόν τον σκοπό. Ανεφοδιάστε με καύσιμα αποκλειστικά σε εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.
- Μην αφαιρείτε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ βενζίνης και μην προσθέτετε βενζίνη ενόσω λειτουργεί ή είναι ζεστός ο κινητήρας.
- Εάν χυθεί βενζίνη στο έδαφος, μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα αλλά απομακρύνετε τη μηχανή από αυτή την περιοχή και αποφύγετε την πρόκληση οποιασδήποτε ανάφλεξης πριν εξατμιστούν οι ατμοί της βενζίνης.
- Φυλάσσετε τη μηχανή σε χώρο χωρίς υγρασία. Μην φυλάσσετε ποτέ τη μηχανή σε χώρο όπου οι ατμοί της βενζίνης μπορεί να πάρουν φωτιά, κοντά σε πηγή θερμότητας ή σπινθήρα.
- Τοποθετήστε ξανά σωστά στη θέση τους τις τάπες του ρεζερβουάρ και του στομιού βενζίνης.
- Περιορίστε την ποσότητα της βενζίνης μέσα στο ρεζερβουάρ για να ελαχιστοποιήσετε τους παφλασμούς.
- Μην θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε κλειστός χώρο όπου μπορεί να συσσωρευτούν αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα.
- Το μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να αποβεί θάνατος. Βεβαιωθείτε πως υπάρχει καλός εξαερισμός.

Μετακίνηση, χειρισμός, μεταφορά :

- Κάθε ενέργεια στη μηχανή πέραν της επεξεργασίας του χιονιού πρέπει να πραγματοποιείται αφού έχετε σταματήσει τον κινητήρα και έχετε αφαιρέσει το κλειδί από τη μίζα.
- Χειρισμός: Μην σηκώνετε μόνοι σας τη μηχανή από το έδαφος. Το βάρος της μηχανής αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή και στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου. Εφαρμόστε μέθοδο χειρισμού ανάλογη με το βάρος της μηχανής και τις συνθήκες, για μεγαλύτερη ασφάλεια.
- Η φόρτωση και η εκφόρτωση της μηχανής εντός ρυμουλκού θα πρέπει να πραγματοποιείται με τη βοήθεια κατάλληλης ράμπας φόρτωσης. Στερεώστε σωστά τη μηχανή για να τη μεταφέρετε με απόλυτη ασφάλεια.
- Η μεταφορά πρέπει να πραγματοποιείται αφού έχετε σταματήσει τον κινητήρα και έχετε αφαιρέσει το κλειδί από τη μίζα, με τη βοήθεια ενός ρυμουλκού και χωρίς τη χρήση άλλου μεταφορικού μέσου.
- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία προβλέπεται, δηλαδή για την απομάκρυνση χιονιού. Κάθε άλλη χρήση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη ή να προκαλέσει βλάβη της μηχανής.

Προετοιμασία :

- Ελέγξτε ενδελεχώς την περιοχή εντός της οποίας πρέπει να χρησιμοποιηθεί η μηχανή και απομακρύνετε κάθε αντικείμενο που θα μπορούσε να εκσφενδονιστεί από τη μηχανή (πέτρες, καλώδια, γυαλιά, μεταλλικά αντικείμενα, κλαδιά κ.λπ.).
- Πριν τη χρήση, να ελέγχετε πάντα οπτικά τη μηχανή για να βεβαιωθείτε ότι τα προστατευτικά, τα καλύμματα και τα προστατευτικά μέρη είναι σωστά τοποθετημένα και οι διατάξεις στερέωσης καλά βιδωμένες.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχει διαρροή υγρού (βενζίνης, λαδιού, κ.λπ.).
- Για τα μοντέλα που διατίθενται με κινητήρες ηλεκτρικής εκκίνησης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας αφού θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία.

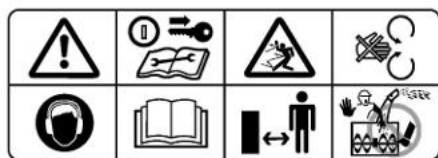
Χρήση :

- Μην μεταφέρετε ποτέ άτομα πάνω στη μηχανή.
- Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία με προσοχή ακολουθώντας τις οδηγίες και κρατώντας τα πόδια μακριά από τη(τις) διάταξη(εις).
- Σταματήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί από τη μίζα όταν η μηχανή δεν επιβλέπεται.
- Να περπατάτε, ποτέ να μην τρέχετε με τη μηχανή.
- Τραβήξτε τη μηχανή προς το μέρος σας ή αλλάξτε την κατεύθυνση της πορείας (εάν υπάρχει ανάλογη επιλογή) με πολλή προσοχή.
- Διατηρήστε την απόσταση ασφαλείας από τις περιτορφικές διατάξεις.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα υλικά και μείνετε μακριά από το στόμιο απόρριψης.
- Σε περίπτωση:
 - ασυνήθιστου κραδασμού,
 - εμπλοκής,
 - προβλημάτων στον συμπλέκτη,
 - πρόσκρουσης σε ξένο σώμα,
 - βλάβης του καλωδίου παύσης του κινητήρα (ανάλογα με το μοντέλο),
- Σταματήστε αμέσως τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί από τη μίζα, αφήστε τη μηχανή να κρυώσει, ελέγξτε τη μηχανή και αναθέστε σε έναν εξουσιοδοτημένο μηχανικό να κάνει όλες τις απαραίτητες επισκευές πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Για κάθε ενέργεια στις φρέζες ή την τουρμπίνα, σταματήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί από τη μίζα και χρησιμοποιήστε το φτυάρι για το χιόνι.
- Η χρήση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με το φως της ημέρας ή με τεχνητό φως καλής ποιότητας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε σημεία με κατηφορική κλίση μεγαλύτερη του 10% (17°).
- Σε σημεία με κατηφορική κλίση εργάζεστε με εγκάρσια κατεύθυνση και ποτέ σε ανάβαση ή κατάβαση.
- Σε κατηφορικό έδαφος, κάντε σταθερά και προσεκτικά βήματα και αλλάζετε κατεύθυνση με μεγάλη προσοχή.
- Προσέχετε πάντα προς ποια κατεύθυνση εκτοξεύεται το χιόνι. Οι πεζοί, τα κατοικίδια ζώα και οι ιδιοκτησίες που βρίσκονται σε κοντινή απόσταση μπορεί να φθαρούν από την εκτόξευση αντικειμένων.

Συντήρηση / Αποθήκευση :

- Σταματήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί από τη μίζα πριν από κάθε ενέργεια καθαρισμού, ελέγχου, ρύθμισης ή συντήρησης της μηχανής.

ΟΡΙΣΜΟΙ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΙΔΙΩΝ



1. Αφαιρέστε το κλειδί από τη μίζα πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση.
2. Προσοχή στις προεξοχές.
3. Να μην χρησιμοποιείται χωρίς προστατευτικό (περιστρεφόμενα υλικά).
4. Φορέστε κράνος προστασίας για τον θόρυβο.
5. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
6. Τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας.
7. Κίνδυνος ακρωτηριασμού (περιστρεφόμενα υλικά).

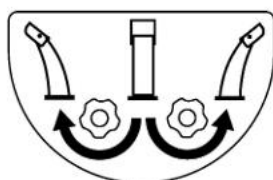
Θερμαινόμενη χειρολαβή



Χειριστήριο αγωγού απόρριψης



Αλλαγή απόστασης



Αλλαγή κατεύθυνσης

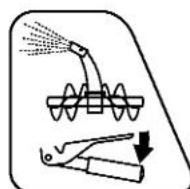
Επιλογή ταχύτητας

- 6 Γρήγορη εμπροσθοπορεία
5
4
3
2
1 Αργή εμπροσθοπορεία
R1 Αργή οπισθοπορεία
R2 Γρήγορη οπισθοπορεία

Χειριστήριο σύμπλεξης

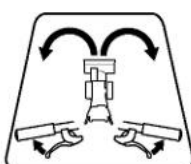


Θέση των τροχών σε λειτουργία

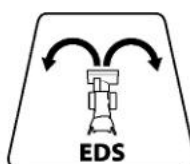


Θέση των διατάξεων εκχινισμού σε λειτουργία

Χειριστήριο αποσύμπλεξης



Χειροκίνητη λειτουργία



Έξυπνη λειτουργία



Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες.



Τα αέρια εξάτμισης είναι επικίνδυνα. Να μην χρησιμοποιούνται σε χώρο που δεν αερίζεται σωστά.



Σταματήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό.



Απαγορεύεται το κάπνισμα, η φωτιά ή η προσέγγιση σε φωτιά.



Εγγυημένη ακουστική ισχύς.



Τα υπάρχοντα ή μη εικονίδια αντιστοιχούν στο μοντέλο της μηχανής.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μοντέλο μηχανής	VALTO 28D -90S	Στάθμη ηχητικής πίεσης στην θέση οδηγού (2006/42/CE)	dB(A)	90	
Βάρος	kg	125			
Μοντέλο μοτέρ	SX30S	Αβεβαιότητα μέτρησης	dB(A)	1	
Καθαρή ισχύς (*)	KW	7	Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (2006/42/CE)	dB(A)	104
για ταχύτητα μηχανής	σ.α.λ.	4000	Αβεβαιότητα μέτρησης	dB(A)	1
Ονομαστική ισχύς	KW	5.5	Στάθμη κραδασμών στα χέρια του οδηγού (2006/42/CE)	m/s²	6.5
Ονομαστική ταχύτητα μηχανής	σ.α.λ.	3600	Αβεβαιότητα μέτρησης	%	2
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	dB(A)	105			

* Η ισχύς του μοτέρ που αναφέρεται σε αυτό το έγγραφο είναι καθαρή ισχύς η οποία έχει επιτευχθεί με δοκιμή κανονικού μοτέρ σύμφωνα με το πρότυπο SAE J 1349 με δεδομένη ταχύτητα περιστροφής. Η ισχύς άλλου μοτέρ παραγωγής μπορεί να είναι διαφορετική από την αναφερόμενη τιμή. Η πραγματική ισχύς μοτέρ τοποθετημένου σε μηχανή εξαρτάται από διάφορους παράγοντες όπως η ταχύτητα περιστροφής, οι συνθήκες θερμοκρασίας, υγρασίας, ατμοσφαιρικής πίεσης, συντήρησης και άλλες.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στοχεύοντας διαρκώς στη βελτίωση, ο κατασκευαστής διευκρινίζει ότι η πληρότητα του παρόντος εγχειριδίου δεν είναι συμβατική και ότι διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, χωρίς προειδοποίηση, τις προδιαγραφές των μηχανών του.



1.1

Αποσυσκευασία



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η λανθασμένη συναρμολόγηση της εν λόγω φρέζας χιονού μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε προσεκτικά όλες τις οδηγίες.

Κατ.	Περιεχόμενο της θήκης
A	Θήκη σημειώσεων + εγγράφων
B	Φρέζα χιονιού
Γ	Αγωγός απόρριψης
Δ	Κύλινδρος χειριστηρίου ταχύτητας



1.2

Προσαρμογή του τιμονιού



1.3

Προσαρμογή αγωγού απόρριψης

A: Προσαρμόστε τον αγωγό απόρριψης μέχρι να επιτύχετε διάκενο 2mm μαζί με τη βάση.

B: Βιδώστε τους κοχλίες στερέωσης αρ.5 και αρ.4.



1.4

Τοποθέτηση σφιγκτήρων



1.5

Προσαρμογή του κυλίνδρου του χειριστηρίου ταχύτητας



1.6

Προσαρμογή των αλεξιχιόνων*

**(σύμφωνα με την έκδοση)*

A = Αφαιρέστε τα στηρίγματα των αλεξιχιόνων

B = Τοποθετήστε τα αλεξήχια στην άνω θέση και αλλάξτε τα στηρίγματά τους.



1.7

Περιγραφή των υλικών

- 1 - Μοχλός συμπλέκτη των διατάξεων εκχιονισμού
- 2 - Επιλογέας ταχύτητας
- 3 - Επιλογέας απόστασης εκτόξευσης
- 4 - Μοχλός περιστροφής αγωγού
- 5 - Μοχλός σύμπλεξης για κίνηση προς τα εμπρός
- 6 - Μοχλός αποσύμπλεξης*
- 7 - Κινητήρας
- 8 - Τροχοί
- 9 - Πέλματα
- 10 - Περιστροφικές διατάξεις
- 11 - Αλεξήχια*
- 12 - Διάταξη καθαρισμού
- 13 - Αγωγός απόρριψης
- 14 - Ανταλλακτικά περόνια ασφαλείας
- 15 - Περόνες ασφαλείας

**(σύμφωνα με την έκδοση)*



1.8

Πινακίδα στοιχείων μηχανής

- A** - Ονομαστική ισχύς
B - Μάζα σε χιλιόγραμμα
C - Αριθμός σειράς
D - Έτος κατασκευής
E - Τύπος μηχανής
F - Επωνυμία και διεύθυνση κατασκευαστή
G - Σήμανση ΕΚ
H - 75 = Φρέζα χιονιού

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ



2.1

Πληρότητα και στάθμη ελαίου



2.2

Πληρότητα βενζίνης

Super ή αμόλυβδη



2.3

Οπλίστε το τσοκ



2.4

Επιταχυντής

Γυρίστε τον μοχλό προς:



2.5

Ανοίξτε τη στρόφιγγα της βενζίνης



2.6

Πατήστε την αντλία X 2



2.7

Τσοκ

1. Τοποθετήστε το κλειδί στη μίζα
2. Τραβήξτε τον μοχλό εκκίνησης



Κατά την εκκίνηση της μηχανής, να μένετε πάντα εντός της ζώνης ασφαλείας.



2.8

Επαναφέρετε το τσοκ στην αρχική του θέση

ΧΡΗΣΗ

Η μηχανή αυτή προορίζεται για:

- Απομάκρυνση του χιονιού.



Επιλογή ταχύτητας



Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία πριν από κάθε αλλαγή ταχύτητας:
1- τοποθετείστε το κλειδί στην μίζα και
2- ενεργοποιήστε την εκκίνηση.

A = Ενεργοποιήστε τον επιλογέα ταχύτητας.

B = Ενεργοποιήστε το χειριστήριο σύμπλεξης για κίνηση προς τα εμπρός.
1 => **6** : Εμπροσθοπορεία από χαμηλότερη σε μεγαλύτερη ταχύτητα.
R1 => **R2**: Οπισθοπορεία από χαμηλότερη σε μεγαλύτερη ταχύτητα.



- Χρησιμοποιείτε μειωμένη ταχύτητα για να απομακρύνετε υγρό ή βαρύ χιόνι.

- Χρησιμοποιείτε αυξημένη ταχύτητα για το ελαφρύ χιόνι και για την μεταφορά.



- Η χρήση της οπισθοπορείας είναι επικίνδυνη. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο πίσω σας πριν τη σύμπλεξη.



Απομάκρυνση του χιονιού

A = Ενεργοποιήστε το χειριστήριο σύμπλεξης για κίνηση προς τα εμπρός.

B = Ενεργοποιήστε το χειριστήριο σύμπλεξης για τις διατάξεις εκχιονισμού



Ο αγωγός απόρριψης θα συνεχίσει να λειτουργεί μέχρις ότου απελευθερώσετε το χειριστήριο σύμπλεξης για κίνηση προς τα εμπρός.



Ρύθμιση απόρριψης χιονιού

Επιλογή απελευθέρωσης των χεριών:
Όταν πιάσετε και τα δύο χειριστήρια σύμπλεξης ταυτόχρονα, κλειδώνει η επιλογή απελευθέρωσης των χεριών από τις διατάξεις εκχιονισμού. Αυτή σας επιτρέπει να απελευθερώσετε τον μοχλό για να χρησιμοποιήσετε τα χειριστήρια ρύθμισης της εκτόξευσης.

A = Αλλαγή κατεύθυνσης.

B = Αλλαγή απόστασης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όσο περισσότερο ο εκτροπέας παραμένει στην άνω θέση, τόσο πιο μακριά εκτοξεύεται το χιόνι.



Χειροκίνητη αποσύμπλεξη



Θερμαινόμενες χειρολαβές



Παύση διατάξεων φρεζών και κίνησης προς τα εμπρός

Απελευθερώστε και τους δύο μοχλούς



Παύση κινητήρα

Τοποθετήστε το χειριστήριο επιτάχυνσης στο  και κλείστε τη στρόφιγγα της βενζίνης



Αφαιρέστε το κλειδί από τη μίζα

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

ΠΑΥΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Καθημερινός έλεγχος

Προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, ελέγξτε τα ακόλουθα.

- Απουσία ξεβιδωμένων ή σπασμένων μπουλονιών και παξιμαδιών συγκράτησης.



■ Στάθμη ελαίου καθαρού κινητήρα

- Απουσία διαρροής βενζίνης και ελαίου κινητήρα.



■ Επαρκής στάθμη βενζίνης.

- Ασφάλεια περιβάλλοντος.

- Απουσία υπερβολικών κραδασμών και θορύβων.

Μετά τις πρώτες πέντε ώρες

- Αδειάστε το έλαιο του κινητήρα.

Κάθε 8 ώρες ή καθημερινά

- Ελέγχετε τη στάθμη του ελαίου του κινητήρα.

Κάθε 50 ώρες και τουλάχιστον μία φορά ετησίως.

- Αδειάστε το έλαιο του κινητήρα.
- Ελέγχετε το προστατευτικό του σιγαστήρα και τον σιγαστήρα.

Μία φορά ετησίως

- Αντικαταστήστε το μπουζί
- Ελέγχετε το διάκενο των βαλβίδων

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



Μετακίνηση



Χρησιμοποιήστε προσαρμοσμένη ταχύτητα χωρίς να θέσετε σε λειτουργία τις διατάξεις εκκλιονισμού.

Χειρισμός:

Μην σηκώνετε μόνοι σας τη μηχανή από το έδαφος. Το βάρος της μηχανής αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή και στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου. Εφαρμόστε μέθοδο χειρισμού ανάλογη με το βάρος της μηχανής και τις συνθήκες, για μεγαλύτερη ασφάλεια.

- Η φόρτωση και η εκφόρτωση της μηχανής εντός ρυμουλκού θα πρέπει να πραγματοποιείται με τη βοήθεια κατάλληλης ράμπας φόρτωσης. Μην χρησιμοποιείτε κανένα άλλο μεταφορικό μέσο.

- Στερεώστε σωστά τη μηχανή για να την μεταφέρετε με απόλυτη ασφάλεια.

ΡΥΘΜΙΣΗ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΕΡΟΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο φρέζα χιονιού σας είναι εξοπλισμένη με περόνες ασφαλείας στο σημείο των φρεζών. Οι εν λόγω περόνες επιτρέπουν την προστασία της μηχανής σας σε περίπτωση μπλοκαρίσματος.

Είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε τις περόνες ασφαλείας που προτείνονται από τον κατασκευαστή προκειμένου να αναλάβει την επισκευή σε περίπτωση σπασίματος κάποιου εξαρτήματος πέραν των περονών ασφαλείας στα πλαίσια της νόμιμης εγγύησης του προϊόντος.



6.1α

Αν παρατηρείτε ασυνήθιστα μεγάλη συγκέντρωση χιονιού μπροστά στη φρέζα χιονιού σας, ίσως να έχει κοπεί κάποια περόνη ασφαλείας.



6.1β

⚠ Πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση, σταματήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί από τη μίζα.

Χρησιμοποιήστε το φτυάρι για το χιόνι για να βγάλετε το χιόνι από τις φρέζες.
Αφαιρέστε τα κομμάτια της σπασμένης περόνης.



6.1γ

Πάρτε μία νέα περόνη ασφαλείας από τη βάση του αγωγού.



6.1δ

Μετακινήστε τη φρέζα ώστε να μπορείτε να αφαιρέσετε το κομμάτι της περόνης από τον άξονα μετάδοσης της κίνησης με τη βοήθεια της νέας περόνης και συνδέστε την. Προσοχή στην κατεύθυνση της αψίδας.

Μπορείτε να συνεχίσετε την εργασία σας.

Σε περίπτωση προβλήματος, επικοινωνήστε με τον πωλητή σας.

Παραγγείλετε γνήσιες περόνες ασφαλείας προκειμένου να είναι πάντα διαθέσιμες και τοποθετήστε τις στη βάση του αγωγού της μηχανής.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΕΛΜΑΤΩΝ



6.2

A = Ξεβιδώστε τους δύο κοχλίες

B = - Άνω θέση: για επιφάνειες όπως διάδρομοι πρόσβασης ή πεζοδρόμια

- Κάτω θέση: για βραχώδη και μη επίπεδα εδάφη

ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΟΧΛΟΥ ΚΙΝΗΣΗΣ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ



6.3

Σε θέση «σύμπλεξης», όταν η κίνηση προς τα εμπρός παρουσιάζει τραντάγματα, ρυθμίστε το καλώδιο του συμπλέκτη.



6.4

Σταματήστε τη μηχανή και αφαιρέστε το κλειδί από τη μίζα.



6.5

A = Ξεβιδώστε το παξιμάδι τάνυσης του καλωδίου του συμπλέκτη για κίνηση προς τα εμπρός.

B = Ρυθμίστε τον εντατήρα, ωστόσο επιτύχετε ελευθερία κίνησης 10 mm στο άκρο του μοχλού.

C = Ξαναβιδώστε το παξιμάδι.

Επανατοποθετήστε το κλειδί στη μίζα.

Θέστε τη μηχανή σε λειτουργία και προσπαθήστε εκ νέου.

Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με τον πωλητή σας.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΟΧΛΟΥ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ



6.6

Σε θέση «σύμπλεξης διατάξεων εκχιονισμού», όταν οι φρέζες δεν περιστρέφονται ή το χιόνι δεν απορρίπτεται, ρυθμίστε το καλώδιο του συμπλέκτη.



6.7

Σταματήστε τη μηχανή και αφαιρέστε το κλειδί από τη μίζα.



6.8

A = Ξεβιδώστε το παξιμάδι τάνυσης του καλωδίου του συμπλέκτη των διατάξεων εκχιονισμού.

B = Ρυθμίστε τον εντατήρα, ωσότου επιτύχετε ελευθερία κίνησης 10 mm στο άκρο του μοχλού.

C = Ξαναβιδώστε το παξιμάδι.

Επανατοποθετήστε το κλειδί στη μίζα.

Θέστε τη μηχανή σε λειτουργία και προσπαθήστε εκ νέου.

Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με τον πωλητή σας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



6.9

Πρέπει να γίνεται αλλαγή της γωνίας των φρεζών κάθε 50 ώρες ή κάθε δύο χρόνια από έναν εξουσιοδοτημένο μηχανικό.

- Πίεση ελαστικών επισώτρων **1,5 bar**

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Należy zwrócić szczególną uwagę na określenia, których użycie do zwrócenia uwagi na ważne informacje:



UWAGA: Oznacza duże prawdopodobieństwo ciężkich obrażeń ciała lub śmiertelne zagrożenie w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Oznacza możliwość obrażeń ciała lub pogorszenia stanu urządzeń w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

UWAGA: Przekazuje przydatne informacje.



Ten znak wskazuje na konieczność zachowania ostrożności przy wykonywaniu określonych operacji.

Z wszelkimi problemami i pytaniami dotyczącymi tego urządzenia należy zwracać się do naszego autoryzowanego przedstawiciela.



UWAGA: To urządzenie zostało opracowane w celu zapewnienia niezawodności działania w warunkach użytkowania opisanych w instrukcji obsługi. Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia.

Szkolenie / informacje :

- Przed użyciem urządzenia należy poznać sposób jego prawidłowego używania i sterowania nim. Należy znać sposób szybkiego zatrzymania silnika.
- Urządzenie powinno być zawsze używane zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.
- Nie wolno zapominać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki oraz powodowanie zagrożenia dla innych osób i ich mienia. Odpowiada on za ocenę potencjalnych zagrożeń wynikających z miejsca prowadzenia prac oraz za zastosowanie wszelkich niezbędnych środków ostrożności w celu zapewnienia bezpieczeństwa terenu, szczególnie na pochyłościach, podłożach niebezpiecznych, śliskich lub luźnych.
- Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia dzieciom ani osobom niezaznajomionym z instrukcją obsługi. Przepisy regionalne mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Nie należy nigdy pracować w obecności osób, szczególnie dzieci, ani zwierząt, znajdujących się w promieniu 20 metrów od urządzenia; operator powinien mieć przez cały czas kontrolę nad dźwigniami sterowania.
- Nie wolno kierować strumienia śniegu w stronę osób, budynków ani pojazdów.
- Nie wolno używać urządzenia po przyjęciu leków lub substancji, które mogą powodować obniżenie czujności i zdolności do podejmowania decyzji.
- Podczas pracy należy zawsze mieć na sobie wytrzymałe obuwie zabezpieczone przed poślizgiem oraz odzież odpowiednią do niskich temperatur. Zalecamy stosowanie dodatkowych środków ochrony słuchu.
- Należy się upewnić, że wszystkie śruby i nakrętki są przez cały czas dokręcone, aby zapewnić warunki bezpiecznego użytkowania.
- Aby zmniejszyć ryzyko zapłonu, silnik, tłumik i strefa przechowywania paliwa powinny być wolne od roślin, a także nadmiaru smaru i wszelkich innych substancji, które mogłyby ulec zapłonowi.

- Zlecić wymianę uszkodzonego tłumika układu wydechowego autoryzowanemu serwisantowi.
- Nie wolno naprawiać części. Do wymiany należy używać oryginalnych części zamiennych.
- Dla własnego bezpieczeństwa nie należy modyfikować parametrów urządzenia. Nie należy modyfikować ustawień regulacji prędkości silnika ani używać silnika z nadmierną prędkością obrotową. Regularna konserwacja jest niezbędna do zapewnienia bezpieczeństwa i utrzymania odpowiedniego poziomu wydajności urządzenia.
- Uruchomić urządzenie na kilka minut po usunięciu śniegu, aby zapobiec zamarznięciu kolektora i turbiny.
- Odczekać na ostygnięcie silnika przed odstawieniem urządzenia do pomieszczenia.

Uwaga, niebezpieczeństwo! Benzyna jest łatwopalna :

- Paliwo należy przechowywać w przeznaczonych do tego pojemnikach. Paliwo należy dolewać poza pomieszczeniem i nie wolno palić w trakcie tej operacji.
- Nie wolno zdejmować zakrętki ze zbiornika z paliwem ani dolewać paliwa w trakcie pracy silnika i dopóki silnik jest ciepły.
- Jeśli paliwo zostanie rozlane na podłoże, nie należy podejmować próby uruchamiania silnika, ale usunąć urządzenie z tego miejsca i unikać wzniesienia ognia dopóki paliwo nie wyparuje.
- Umieścić urządzenie w suchym miejscu. Nie wolno umieszczać urządzenia w pomieszczeniu, w którym opary benzyny mogłyby mieć styczność z otwartym ogniem, iskrami lub silnym źródłem ciepła.
- Prawidłowo dokręcić zakrętki zbiornika i zbiornika zasilającego.
- Ograniczyć ilość paliwa w zbiorniku, aby zminimalizować rozpryski.
- Nie włączać silnika w ograniczonej przestrzeni, w której mogą się gromadzić opary tlenu węgla.
- Tlenek węgla może spowodować śmiertelne zatrucie. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Przemieszczanie, przenoszenie, transport :

- Wszelkie czynności związane z urządzeniem, poza usuwaniem śniegu, powinny być wykonywane po wyłączeniu silnika i wyjęciu kluczyka ze stacyjki.
- Przenoszenie: nie należy podnosić urządzenia samemu. Masa urządzenia jest podana na tabliczce znamionowej i na końcu tego podręcznika. Należy korzystać z odpowiedniej metody przenoszenia, dostosowanej do masy urządzenia i konkretnej sytuacji, aby zagwarantować bezpieczeństwo.
- Załadunek urządzenia na przyczepę i jego rozładunek powinien być dokonywany za pomocą dostosowanych ramp załadunkowych. Należy prawidłowo zamocować urządzenie na czas transportu, zapewniając bezpieczeństwo.
- Transport powinien być dokonywany przy wyłączonym silniku i odłączonej świecy zapłonowej przy użyciu przyczepy - nie należy używać żadnego innego środka transportu.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, którym jest usuwanie śniegu. Każde inne użycie może być przyczyną niebezpiecznej sytuacji lub pogorszenia stanu urządzenia.

Przygotowanie :

- Należy dokładnie sprawdzić obszar, w którym ma być używane urządzenie, aby wyeliminować z niego wszelkie obiekty, które mogłyby być odrzucane przez urządzenie (kamienie, druty, szkło, przedmioty z metalu...).
- Przed każdym użyciem urządzenia należy dokonać jego kontroli wzrokowej, aby się upewnić, że osłony, pokrywy i elementy zabezpieczające są na swoim miejscu i że wszystkie urządzenia mocujące są pewnie zamocowane.
- Upewnić się, że nie ma wycieków płynów (benzyny, oleju itd.).
- W przypadku modeli wyposażonych w elektryczne silniki uruchamiające należy odłączyć przewód zasilający po uruchomieniu silnika.

Użytkowanie :

- Nigdy nie należy przewozić osób na urządzeniu.
- Należy uruchamiać silnik ostrożnie, przestrzegając instrukcji producenta i pamiętając o konieczności zachowania bezpiecznej odległości stóp od narzędzia/narzędzi.
- Zatrzymać silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru.
- Należy chodzić, a nie biegać, z urządzeniem.
- Należy ciągnąć urządzenie do siebie lub zmieniać kierunek pracy (jeśli jest taka możliwość) z dużą ostrożnością.
- Zachować bezpieczną odległość od obracających się narzędzi.
- Nie wolno umieszczać dłoni ani stóp w pobliżu obracających się części ani pod nimi i zawsze należy przebywać z dala od otworu wyrzutowego.
- W przypadku:
 - nienaturalnych drgań,
 - zablokowania,
 - problemów ze sprzęgłem
 - zderzenia z ciałem obcym,
 - pogorszenia stanu linki wyłączania silnika (w zależności od modelu),
 - Należy natychmiast zatrzymać silnik, wyjąć kluczyk ze stacyjki, odczekać na ostygnięcie urządzenia, dokonać przeglądu urządzenia i zlecić wykonanie niezbędnych napraw autoryzowanemu serwisantowi przed ponownym użyciem.
- **Przed każdą ingerencją w noże i turbinę należy wyjąć kluczyk ze stacyjki i użyć łopaty do odśnieżania.**
- Należy pracować wyłącznie w świetle dziennym lub przy oświetleniu sztucznym dobrej jakości
- Nie używać urządzenia na zboczach o nachyleniu przekraczającym 10% (17°).
- Pracując na zboczu, należy się przemieszczać poziomo; nie wolno wchodzić pod górę ani schodzić w dół.
- Pracując na zboczach, należy kroczyć uważnie, zmieniając kierunek z dużą ostrożnością.
- Zawsze należy kierować swoją uwagę na kierunek, w którym wyrzucany jest śnieg. Wyrzucane przedmioty mogą stanowić zagrożenie dla przechodniów, zwierząt domowych i dóbr materialnych.

Konserwacja / magazynowanie :

- Zatrzymać silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki przed rozpoczęciem jakiegokolwiek operacji czyszczenia, weryfikacji, regulacji lub utrzymania ruchu.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

DEFINICJA PIKTOGRAMÓW

NL

RO

BG

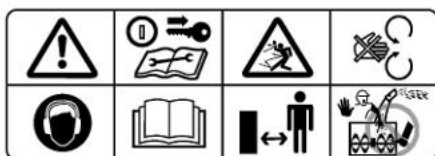
EL

PL

TR

LT

LV



1. Wyjąć kluczyk ze stacyjki przed każdą interwencją.
2. Uwaga na wyrzucane przedmioty.
3. Nie używać bez osłon (obracające się części).
4. Nosić słuchawki ochronne.
5. Przeczytać instrukcję obsługi
6. Przestrzegać bezpiecznych odległości.
7. Niebezpieczeństwo obciążenia kończyny (obracające się części).

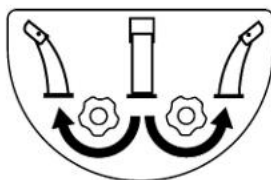
Ogrzewany uchwyt



Dźwignia rynnny spustowej



Zmiana odległości



Zmiana kierunku

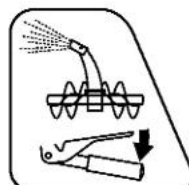
Wybór prędkości

- 6 Szybka jazda do przodu
- 5
- 4
- 3
- 2
- 1 Powolna jazda do przodu
- R1 Powolna jazda do tyłu
- R2 Szybka jazda do tyłu

Dźwignia sprzęgła

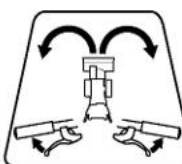


Uruchomienie kół

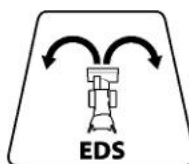


Uruchomienie narzędzi do odśnieżania

Dźwignia do wyłączania sprzęgła



Działanie ręczne



Działanie intuicyjne



Nie dotykać gorących powierzchni.



Spaliny są niebezpieczne. Nie używać w pomieszczeniach ze złą wentylacją.



Wyłączać silnik przed dolaniem paliwa.



Nie wolno palić, wytwarzać ognia i zbliżać się do źródeł ognia.



Moc akustyczna gwarantowana



Piktogramy są obecne lub nie, zależnie od modelu urządzenia.

INFORMACJE TECHNICZNE

Model maszyny	VALTO 28D -90S	Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku obsługi	
Masa	kg 125	(2006/42/CE)	dB(A) 90
Model silnika	SX30S	Niepewność pomiaru	dB(A) 1
Moc netto (*)	KW 7	Zmierzony poziom mocy akustycznej	
dla prędkości obrotowej silnika	obr./min 4000	(2006/42/CE)	dB(A) 104
Moc nominalna	KW 5.5	Niepewność pomiaru	dB(A) 1
Nominalna prędkość obrotowa silnika	obr./min 3600	Poziom wibracji na poziomie rąk operatora	
Gwarantowany poziom mocy akustycznej		(2006/42/CE)	m/s² 6.5
	dB(A) 105	Niepewność pomiaru	% 2

* Moc silnika podana w tym dokumencie jest mocą netto uzyskaną w czasie prób wykonanych na silniku seryjnym zgodnie z normą SAE J 1349 przy danej prędkości obrotowej. Moc innego wyprodukowanego silnika może różnić się od podanej wartości. Moc rzeczywista silnika zainstalowanego na maszynie zależy od różnych czynników takich jak prędkość obrotowa, temperatura, wilgotność, ciśnienie atmosferyczne, obsługa techniczna i inne.

ROZPAKOWYWANIE / MONTAŻ

UWAGA: W trosce o dokonywanie ciągłych ulepszeń konstruktor informuje, że treść niniejszej instrukcji nie stanowi zobowiązania umownego i zastrzega sobie prawo do modyfikowania specyfikacji urządzeń bez uprzedzenia.

Rozpakowywanie

UWAGA: Nieprawidłowy montaż tej odśnieżarki może być przyczyną ciężkich obrażeń. Należy zapewnić ścisłe przestrzeganie wszystkich instrukcji.

Symbol	Zawartość skrzyni
A	Kieszonka na notatki i części
B	Odśnieżarka
C	Rynna spustowa
D	Trzpień sterowania prędkością

Montaż kierownicy

Montaż rynny spustowej

A: zamontować rynnę spustową w taki sposób, aby uzyskać 2 mm luzu od podłoża.

B: Dokręcić śrubę mocującą nr 5 i nr 4.

Zamocować zaciski linek

Montaż trzpienia sterowania prędkością

Montaż skrobaczek do śniegu*

**(w zależności od wersji)*

A = Wyjąć zamocowania skrobaczek do śniegu

B = Ustawić skrobaczki do śniegu w górnym położeniu i odwrócić ich zamocowania.

Opis części składowych

- 1 - Dźwignia sprzęgła narzędzi do odśnieżania
- 2 - Wybierak prędkości
- 3 - Wybierak odległości wyrzutu
- 4 - Dźwignia obrotów rynny spustowej
- 5 - Dźwignia sprzęgła ruchu do przodu
- 6 - Dźwignia wysprężalania*
- 7 - Silnik
- 8 - Koła
- 9 - Podkładki
- 10 - Narzędzia obrotowe
- 11 - Skrobaczka do śniegu*
- 12 - Narzędzia do czyszczenia
- 13 - Rynna spustowa
- 14 - Zapasowe zawleczki zabezpieczające
- 15 - Zawleczki zabezpieczające

**(w zależności od wersji)*

Tabliczka znamionowa urządzenia

- A** - Moc nominalna
B - Masa w kilogramach
C - Numer seryjny
D - Rok produkcji
E - Typ urządzenia
F - Nazwa i adres producenta
G - Identyfikacja CE
H - 75 = Odśnieżarka

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

URUCHOMIENIE MASZyny

Uzupelnic poziom oleju.

Wlewanie paliwa

Benzyna super lub bezołowiowa

Uruchomić rozrusznik

Dźwignia przyspieszenia

Przestawić dźwignię na: 

Otworzyć zawór paliwa

Nacisnąć pompę X 2

Rozrusznik

1. Wprowadzić kluczyk do stacyjki.
2. Pociągnąć za uchwyt rozrusznika

Podczas uruchamiania urządzenia należy zawsze przebywać w strefie bezpieczeństwa.

Z powrotem przestawić rozrusznik w położenie wyjściowe

UŻYTKOWANIE

To urządzenie jest przeznaczone do:

- Usuwania śniegu.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV



Wybieranie prędkości



Uruchomić silnik przed każdą zmianą prędkości: 1- wprowadzić kluczyk do stacyjki i 2- włączyć rozrusznik.

A = Uruchomić wybierak prędkości.

B = Użyć dźwigni sprzęgła ruchu do przodu.

1 ⇒ 6: ruch do przodu od najwolniejszego do najszybszego.

R1 ⇒ R2: ruch do tyłu od najwolniejszego do najszybszego.



- Do usuwania wilgotnego lub ciężkiego śniegu należy używać mniejszych prędkości.

- W przypadku śniegu lekkiego i transportowania należy używać największych prędkości.



- Korzystanie z jazdy do tyłu jest niebezpieczne. Przed włączeniem sprzęgła należy się upewnić, że nikt nie znajduje się z tyłu.



3.3

Usuwanie śniegu

A = Użyć dźwigni sprzęgła ruchu do przodu.

B = Użyć dźwigni sprzęgła narzędzi do odśnieżania.



Rywna spustowa będzie działać do momentu, kiedy dźwignia sprzęgła ruchu do przodu zostanie zwolniona.



3.4

Regulacja wyrzucania śniegu

Opcja wolnych rąk: Równoczesne użycie 2 dźwigni sprzęgła powoduje zablokowanie narzędzi do odśnieżania. Umożliwia to zwolnienie dźwigni w celu użycia elementów regulacji wyrzutu.

A = Zmiana kierunku

B = Zmiana odległości

UWAGA: Im wyżej jest ustawiony deflektor, tym dalej jest wyrzucany śnieg.



3.5

Wysprężnianie ręczne



3.6

Uchwyty ogrzewane

ZATRZYMANIE



4.1

Zatrzymanie narzędzi tnących i ruchu do przodu

Zwolnić dwie dźwignie



4.2

Zatrzymanie silnika

Uruchomić dźwignię przyspiesznika



i zamknąć kurek paliwa



4.3

Wyjąć kluczyk ze stacyjki

TABELA KONSERWACJI

Codzienne kontrole	Po pierwszych 5 godzinach
<p>Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić poniższe punkty.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Brak odkręconych lub pękniętych śrub i nakrętek. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Spuścić olej silnikowy.
	Co 8 godzin lub codziennie
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić poziom oleju w silniku.
	Co 50 godzin i co najmniej raz w roku
<p>  2.1 </p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Poziom oleju poziom oleju silnikowego. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Spuścić olej silnikowy. ■ Sprawdzić osłonę tłumika i sam tłumik.
<ul style="list-style-type: none"> ■ Brak wycieków benzyny i oleju silnikowego 	
<p>  2.2 </p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Wystarczający poziom paliwa. 	
<p>Bezpieczeństwo środowiska</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Brak drgań i nadmiernego hałasu 	<p>Raz w roku</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Wymiana świecy zapłonowej ■ Sprawdzić luz zaworów

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

PRZEMIESZCZANIE I PRZENOSZENIE


5.1


Użyć odpowiedniej prędkości, bez uruchamiania narzędzi do odśnieżania.

Przemieszczanie

Przemieszczanie:

nie należy podnosić urządzenia samemu. Masa urządzenia jest podana na tabliczce znamionowej i na końcu tego podręcznika. Należy korzystać z metody przenoszenia, dostosowanej do masy urządzenia i konkretnej sytuacji, aby zagwarantować bezpieczeństwo.

- Załadunek i rozładunek urządzenia na przyczepę powinien być dokonywany za pomocą dostosowanych ramp załadowniczych. Nie należy używać żadnego innego środka transportu.
- Należy prawidłowo zamocować urządzenie na czas transportu, zapewniając jego bezpieczeństwo.

REGULACJA - KONSERWACJA

WYMIANA ZAWLECZKI ZABEZPIECZAJĄCEJ

NL Twoja odśnieżarka jest wyposażona w zawlecзки bezpieczeństwa umieszczone na poziomie noży. Umożliwiają one zapewnienie ochrony urządzeniu w przypadku blokady.

RO Konieczne jest używanie zawleczek zabezpieczających zalecanych przez konstruktora, aby odnieść korzyści w przypadku uszkodzenia innych części urządzenia oraz zachować gwarancję na ten produkt.

BG  **6.1a** Stwierdzenia nadmiernego nagromadzenia śniegu przed odśnieżarką może oznaczać, że zawleczka bezpieczeństwa jest odłączona.

EL  **6.1b**  Przed każdą ingerencją należy wyłączyć silnik i włożyć kluczyk do stacyjki.

PL Należy użyć łopaty do śniegu w celu usunięcia śniegu z poziomu noży. Usunąć fragmenty pękniętej zawlecзки.

TR  **6.1c** Wyjąć nową zawleczkę bezpieczeństwa na poziomie masztu rynny spustowej.

LT  **6.1d** Odpowiednio skierować nóż, aby można było usunąć kawałek zawlecзки wałka transmisyjnego za pomocą nowej zawlecзки i obcinacza. Zwrócić uwagę na orientację obręczy.

LV

Teraz można ponownie rozpocząć pracę.

W przypadku problemów należy kontaktować się ze sprzedawcą.

Należy zamówić oryginalne zawlecзки zabezpieczające, aby mieć je zawsze w zapasie i umieścić je na maszcie rynny spustowej urządzenia.

REGULACJA WYSOKOŚCI PODKŁADEK



6.2

A = Wykręcić 2 śruby

B = - Pozycja górna: dla takich powierzchni jak drogi dostępu lub chodniki.

- Pozycja dolna: dla obszarów skalistych i nierównych

REGULACJA DŹWIGNI RUCHU DO PRZODU



6.3

Jeśli w położeniu „sprzęgło włączone” występuje gwałtowny ruch do przodu, należy wyregulować linkę sprzęgła.



6.4

Zatrzymać urządzenie i wyjąć kluczyk ze stacyjki.



6.5

A = Odblokować nakrętkę napinacza linki sprzęgła ruchu do przodu.

B = Wyregulować naprężenie, aż do uzyskania luzu 10 mm na końcu dźwigni.

C = Dokręcić nakrętkę.

Wprowadzić kluczyk do stacyjki.

Uruchomić urządzenie i spróbować od nowa.

Jeśli problem nie ustąpi, skontaktować się ze sprzedawcą.

REGULACJA DŹWIGNI SPRZĘGŁA NARZĘDZI



6.6

Należy wyregulować linkę sprzęgła w położeniu „sprzęgło narzędzi do odśnieżania włączone”, kiedy noże się nie obracają lub kiedy śnieg nie jest wyrzucany.



6.7

Zatrzymać urządzenie i wyjąć kluczyk ze stacyjki.



6.8

A = Odblokować nakrętkę napinacza linki sprzęgła narzędzi do odśnieżania.

B = Wyregulować naprężenie, aż do uzyskania luzu 10 mm na końcu dźwigni.

C = Dokręcić nakrętkę.

Wprowadzić kluczyk do stacyjki.

Uruchomić urządzenie i spróbować od nowa.

Jeśli problem nie ustąpi, skontaktować się ze sprzedawcą.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

KONSERWACJA



6.9

- Przekładnia kątowa noży powinna być opróżniana co 50 godzin lub co 2 lata przez autoryzowanego serwisanta.

- Ciśnienie powietrza w oponach: **1,5 bara**

GÜVENLİK TALİMATLARI

Aşağıdaki konularda daha önce verilen bilgilere özel olarak dikkat gösteriniz:

NL



DİKKAT: Eğer talimatlar izlenmezse ciddi bedensel yaralanma hatta ölüm tehlikesi söz konusu olabilir.

RO

ÖNLEM: Talimatların izlenmemesi durumunda ciddi bedensel yaralanma ve ekipmanın hasar görme tehlikesi olabilir.

BG

NOT: Yararlı bilgiler verir.

EL



Bu işaret bazı işlemler sırasında dikkatli olunması gerektiğini hatırlatır.

PL

Sorun olması durumunda veya her türlü sorunuzla ilgili yetkili bir bayi ile irtibat kurunuz.

TR



DİKKAT: Makine, talimatlara uygun kullanım koşullarında güvenli ve güvenilir bir hizmet sağlamak üzere tasarlanmıştır. Makinenizi kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunun içeriğini okuyup anlayınız. Aksi halde yaralanabilirsiniz ve ekipmanlar hasar görebilir.

LT

LV

Eğitim / Bilgiler :

- Makineyi kullanmadan önce doğru kullanım ve kumanda çalışmaları yapın. Motoru hızlı bir şekilde kapatmayı bilmek.
- Makinenin her zaman kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması gerekmektedir.
- Kullanıcının meydana gelebilecek kazalardan ve diğer insanlara veya onların mallarına gelebilecek zararlardan sorumlu olduğunu unutmayınız. Çalışmadan önce arazinin potansiyel tehlikelerini değerlendirmesi ve özellikle eğimler, kaygan zeminler ve mobilyalar ile ilgili güvenlik tedbirlerini alması gerekmektedir.
- Çocukların ve bu talimatlar konusunda bilgisi olmayan kişilerin makineyi kullanmasına izin vermeyin. Yerel mevzuatlarda kullanıcı için asgari yaş sınırı belirlenmiş olabilir.
- Makinenin çevresinde 20 metrelik bir mesafede çocukların veya hayvanların bulunması durumunda makineyi kullanmayın; kullanıcının mutlaka kumandalara uyması gerekmektedir.
- Kar atımını asla insanlara, binalara veya araçlara doğru yönlendirmeyin.
- Refleks ve hareketlerinizi kısıtlayacak ilaç veya madde kullanmış olmanız durumunda makineyi kullanmayın.
- Çalışma esnasında her zaman kaymayan ayakkabılar ve soğuğa dayanıklı kıyafetler giyin. Kulaklık takmanızı öneriyoruz.
- Güvenli kullanım koşulları sağlamak için tüm somun ve vidaları sıkı vaziyette bulundurun.
- Yangın riskini önlemek için, motor, susturucu ve depolama alanını bitkiler, yağ atıkları veya diğer her türlü yanıcı maddeden uzak tutun.

- Arızalı susturucuları yetkili tamirciye değiştirin.

Parçaları onarmayın. Parçaların orijinal parçalarla değiştirilmesini sağlayın.

Güvenliğiniz için, makinenizin özelliklerini değiştirmeyin. Motorun hız ayarını değiştirmeyin ve motoru aşırı hızda kullanmayın. Güvenlik ve performans seviyesinin korunması için düzenli olarak bakım yapılması şarttır.

Toplayıcının veya türbinin buz tutmasını önlemek için karı temizledikten sonra makineyi birkaç dakika döndürün.

Makineyi bir yere kaldırmadan önce motorun soğumasını bekleyin.

Dikkat tehlike, benzin çok yanıcıdır :

Yakıtı bu amaca yönelik özel kaplarda muhafaza edin. Doldurma işlemini sadece dışarıda gerçekleştirin ve bu işlem esnasında sigara içmeyin.

Motor çalışırken veya sıcakken benzin deposu kapağını açmayın ve benzin eklemeyin.

Eğer benzin yere dökülmüş ise motoru çalıştırmaya çalışmayın ama makineyi bu bölgeden uzaklaştırın ve benzin buharları yok olana kadar yanıcı maddeleri uzak tutun.

Makineyi kuru bir yere koyun. Makineyi asla benzin buharlarının bir ateş, kıvılcım veya yüksek ısı kaynağına maruz kalabileceği bir yere koymayın.

Benzin deposu kapağını ve benzin koyma aletlerini doğru yerleştirin.

Taşmayı önlemek amacıyla depoya fazla benzin doldurmayın.

Motoru karbon monoksit gazlarının birikebileceği bir yerde çalıştırmayın.

Karbon monoksit ölümcül olabilir. İyi bir havalandırma sağlayın.

Taşıma, kaldırma, nakliye :

Kar çalışması haricindeki bütün çalışmalar makinenin motoru kapalı ve kontak anahtarı çıkarılmış olarak yapılmalıdır.

Kaldırma: makineyi tek başına kaldırmayın. Makinenin ağırlığı üretici plakası üzerinde ve bu kitapçığın sonunda belirtilmiştir. Güvenlik açısından, makinenin ağırlığına ve durumuna uygun kaldırma yöntemi kullanın.

- Makinenin bir römork içine yükleme ve boşaltması, uygun yükleme rampaları yardımıyla gerçekleştirilmelidir. Güvenli bir nakliye için makineyi doğru bir şekilde yerleştirin.

Nakliyenin motor kapalı ve kontak anahtarı çıkarılmış olarak bir römork yardımıyla yapılması gerekmektedir, başka hiçbir nakliye yöntemi kullanmayın.

Makineyi sadece amacına yönelik yani kar temizlemek için kullanın. Diğer her türlü kullanım tehlikeli olabilir ve makinenin zarar görmesine sebep olabilir.

Hazırlama :

Makinenin kullanılacağı bölgeyi teftiş edin ve makine tarafından fırlatılabilecek nesneleri uzaklaştırın (taş, cam, metal nesneler, dalalar, vs...).

Kullanımdan önce, koruyucu parça ve unsurların yerinde olmasını ve tüm tespit parçalarının iyice sıkılmış olmasını sağlamak için her zaman görsel olarak makineyi kontrol edin.

Sıvı sızıntısı olmamasını kontrol edin (benzin, yağ, vs...).

Elektrikli başlatma sistemi olan motorlu modeller için motoru çalıştırdıktan sonra elektrik kablusunun bağlantısını kesin.

Kullanım :

Makinenin üzerinde asla insanları taşımayın. Motoru, üreticinin talimatlarına uyarak ve ayakları aletlerden uzak tutarak çalıştırın.

Makine gözetim altında olmadığında motoru kapatın ve kontak anahtarını çıkarın.

Yürüyün, makine birlikte asla koşmayın.

Makineyi kendinize çekin veya ilerleme yönünü çok dikkatli bir şekilde değiştirin.

Döner parçalarla olan güvenlik mesafesini koruyun.

Elleri ve ayakları döner parçalarının yakınına koymayın ve fırlatma açıklığından uzak durun.

Aşağıdaki durumlarda:

anormal titreşim,

blokaj,

Kavrama sorunları,

yabancı bir nesneye çarpma,

Motor durdurma kablusunun hasar görmesi (modele göre),

Derhal motoru durdurun, kontak anahtarını çıkarın, makinenin soğumasını bekleyin, makineyi kontrol edin ve yeniden kullanmadan önce yetkili bir tamirci tarafından gerekli tamirleri yaptırın.

Frezeler ve türbin üzerindeki her türlü hareket için, motoru kapatın, kontak anahtarını çıkarın ve bir kar küreği kullanın.

Sadece gün ışığında veya kaliteli bir yapay ışıkta çalışın.

Makineyi % 10 (17°) üzerindeki eğimlerde kullanmayın.

Eğimlerde çaprazlama yönde çalışın asla aşağı veya yukarı yönde çalışmayın.

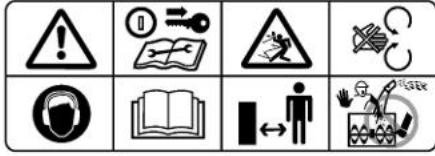
Dik arazilerde, adımlarınıza dikkat edin çok dikkatli bir şekilde yön değiştirin.

Her zaman karın atıldığı yöne dikkat edin. Yakındaki yayalar, evcil hayvanlar nesnelerin fırlatılması sonucu zarar görebilir.

Bakım / Depolama :

Her türlü temizlik, bakım, kontrol veya ayar işleminden önce makinenin motorunu kapatın ve kontak anahtarını çıkarın.

RESİMLERİN TANIMI



1. Her türlü müdahaleden önce kontak anahtarını çıkarın.
2. Sıçramalara dikkat edin.
3. Korumasız kullanmayın (dönen parçalar).
4. Gürültü geçirmeyen bir kask takın.
5. Kullanım kılavuzunu okuyun.
6. Güvenlik mesafelerine uyun.
7. Kesik tehlikesi (döner parçalar).

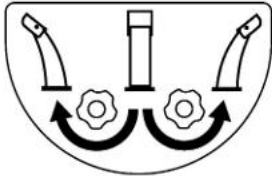
Isıtıcı kollar



Çıkış oluğu kumandası

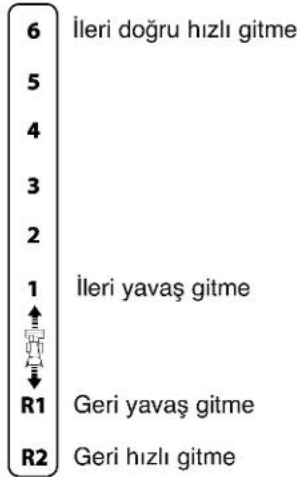


Mesafenin değiştirilmesi



Yön değiştirme

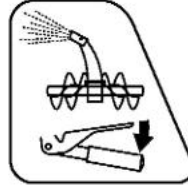
Hız seçimi



Debriyaj kumandası

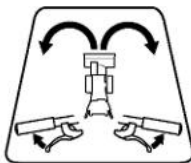


Tekerleklerin çalıştırılması

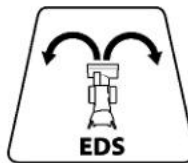


Kar giderme aletlerinin çalıştırılması

Dekrabortaj kumandası



Manüel fonksiyon



Sezgisel fonksiyon



Sıcak yüzeylere dokunmayın.



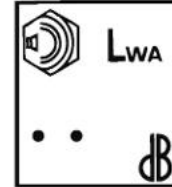
Egzoz gazı tehlikelidir. İyi havalandırılmamış bir ortamda kullanmayın.



Doldurmadan önce motoru durdurun.



Sigara içilmesi, yaklaşılması yasaktır.



Garanti edilen ses gücü.



Makinenin modeline göre resimler olabilir veya olmayabilir.

TEKNİK BİLGİ

Makine modeli	VALTO 28D -90S	Sürücü tarafındaki akustik basınç seviyesi		
Ağırlık	kg	125	(2006/42/CE)	dB(A)
Motor modeli	SX30S	Ölçüm belirsizliği	dB(A)	90
Net güç (*)	KW	7	Ölçülen akustik gürültü seviyesi	dB(A)
Motor devir hızı	dev/dk	4000	(2006/42/CE)	104
Nominal güç	KW	5.5	Ölçüm belirsizliği	dB(A)
Nominal motor devri	dev/dk	3600	Operatörün elindeki titreşim seviyesi	m/s ²
Garanti akustik gürültü seviyesi	dB(A)	105	(2006/42/CE)	6.5
			Ölçüm belirsizliği	%
				2

* Bu belgede belirtilen motor gücü verilen bir döner hızda SAE J 1349 standardına göre bir motor esas alınarak test ederek elde edilen net güçtür. Başka bir motorun gücü belirtilen değerde farklı olabilir. Bir makineye kurulan motorun gerçek gücü dönüş hızı, sıcaklık şartları, nem, atmosfer basıncı, bakım ve benzeri durumlardan kaynaklanan farklı etmenlere dayanır.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

AMBALAJINDAN ÇIKARMA / MONTAJ

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

NOT: Her zaman daha iyi olma kaygısıyla Üretici bu kullanım kılavuzunun akdi olmadığını belirtir ve makinelerinin özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.



Ambalajından çıkarma



DİKKAT: Bu kar frezesinin uygunsuz bir şekilde ambalajından çıkarılması ciddi yaralanmalara sebep olabilir. Bütün talimatları dikkatli bir şekilde takip ediniz.

Şek.	Kasanın içeriği
A	Kılavuz + parça torbası
B	Kar frezesi
C	Çıkış oluğu
D	Hız kumanda çubuğu



Gidonun montajı



Çıkış oluğunun montajı

A: Tabanla 2 mm bir ara elde etmek için çıkış oluğunu yükseltin.

B: n°5 ve n°4 tespit vidalarını sıkın.



Kablo sıkıştırıcıların takılması



Hız kumanda çubuğunun montajı



Buz kırıcıların montajı *

**(versiyona göre)*

A = Kar kırıcı tespitlerini çıkarın.

B = Kar kırıcılarını yukarı pozisyona yerleştirin ve tespitlerini ters çevirin.



Elemanların tanımı

- 1 - Buz çözme gereçlerinin kavrama kolu
- 2 - Vites seçme kolu
- 3 - Çıkış mesafesi seçme kolu
- 4 - Oluk rotasyon kolu
- 5 - İlerleme kavrama kolu
- 6 - Dekrabortaj kolu *
- 7 - Motor
- 8 - Tekerlekler
- 9 - Kızaklar
- 10 - Döner gereçler
- 11 - Kar-kırıcı *
- 12 - Temizlik gereci
- 13 - Çıkış oluğu
- 14 - Yedek güvenlik pimleri
- 15 - Güvenlik pimleri

**(versiyona göre)*



Makinenin kimlik levhası

- A - Nominal güç
B - Kilogram olarak ağırlık
C - Seri numarası
D - İmalat yılı
E - Makine tipi
F - Üreticinin adı ve adresi
G - CE kimliği
H - 75 = Kar frezesi

MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMA



Yağ dolu ve seviye



Benzin dolu

Süper veya kurşunsuz



Starter'i çalıştırın



Hız pedali

Kolu bu yöne doğru hareket ettirin:



Yakıt musluğunu açın



X 2 pompası üzerine basın



Starter

1. Kontak anahtarını takın
2. Başlatıcının kolunu çekin



Makinenin çalıştırılması sırasında, daima emniyet alanında kalın.



Starter'i başlangıç pozisyonuna geri getirin

KULLANIM

Bu makine aşağıdaki amaçlarla tasarlanmıştır:

- Karın temizlenmesi.



Hız seçimi

Her türlü hız değiştirme işleminden önce motoru çalıştırın:
1- kontak anahtarını takın ve 2- başlatıcıyı devreye sokun.

A = Hız seçme düğmesini devreye sokun.

B = İlerleme kavrama kumandasını devreye sokun.

1 ⇒ 6 : daha yavaştan daha hızlıya doğru ileri gitme.

R1 ⇒ R2 : daha yavaştan daha hızlıya doğru geri gitme.

- Islak ve ağır karı temizlemek için düşük hızları kullanın.
- Hafif kar ve nakliye için yüksek hızları kullanın.

Makinenin geriye doğru kullanımı tehlikelidir. Devreye almadan önce, arkanızda hiçbir engel olmadığından emin olun.

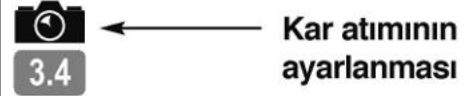


Karın temizlenmesi

A = İlerleme kavrama kumandasını devreye sokun.

B = Kar temizleme aletlerinin kavrama kumandasını devreye sokun.

İlerleme kavrama kumandası bırakılana kadar kar atma pimi çalışmaya devam edecektir.



Kar atımının ayarlanması

Tek el opsiyonu: 2 kavrama kumandasına aynı anda basıldığında kar temizleme aletlerinin kilitlenir. Böylece kar atma ayar kumandalarını kullanmak için kolun bırakılması sağlanır.

A = Yönün değiştirilmesi.

B = Mesafenin değiştirilmesi.

NOT: Deflektör pozisyonu ne kadar yukarıda olursa, kar o kadar uzağa atılır.

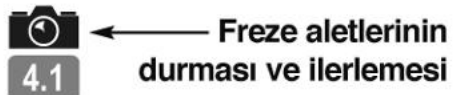


Manüel dekrabotaj



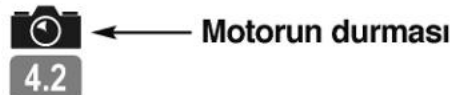
Isıtıcı kollar

DURMA



Freze aletlerinin durması ve ilerlemesi

İki kolu bırakın



Motorun durması

Hızlandırıcı komutu üzerine koyun ve yakıt musluğunu kapatın



Kontak anahtarını çıkarın

BAKIM TABLOSU

Günlük kontroller

Motoru çalıştırmadan önce, aşağıdaki noktaları kontrol edin.

- Gevşemiş veya kırılmış cıvata ve somunların olmaması.



2.1

- Yağ seviyesi motor temiz.

- Yakıt ve motor yağı sızıntısı olmaması.



2.2

- Yakıt seviyesi yeterli

- Çevre güvenliği.

- Vibrasyon ve aşırı gürültü olmaması.

İlk 5 saatten sonra

- Motor yağını boşaltın.

Her 8 saatte bir ve her gün

- Motor yağının seviyesini kontrol edin.

Her 50 saatte bir ve senede en az bir kere

- Motor yağını boşaltın.
- Susturucuyu ve susturucu muhafazasını kontrol edin.

Senede bir kere

- Bujiyi değiştirin
- Supapları kontrol edin

TAŞIMA VE KALDIRMA



5.1

Taşıma



Buz çözme gereçlerini çalıştırmadan uygun bir hız kullanın.

Kaldırma:

makineyi tek başına kaldırmayın. Makinenin ağırlığı üretici plakası üzerinde ve bu kitapçığın sonunda belirtilmiştir. Güvenlik açısından, makinenin ağırlığına ve durumuna uygun kaldırma yöntemi kullanın.

- Makinenin bir römork içerisine yüklenmesi ve indirilmesi işleminin uygun yükleme rampaları ile gerçekleştirilmesi gerekmektedir. Başka hiçbir nakliye aracı kullanmayın.

- Güvenli bir nakliye için makineyi doğru bir şekilde yerleştirin.

AYAR - BAKIM

GÜVENLİK PİMİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

Kar frezeniz, frezeler seviyesinde güvenlik pimleri donanımlıdır. Bunlar blokaj olması durumunda makinenizin korunmasını sağlar.

Güvenlik piminin olası herhangi bir bileşenin kırılması durumunda devreye girmesi ve ürünün yasal garanti kapsamında olması için üretici tarafından önerilen güvenlik pimlerinin kullanılması gerekmektedir.



6.1a Kar frezeniz önünde alışılmadık bir kar birikmesi tespit ederseniz, bir güvenlik pimi seçilebilir.



6.1b Her türlü müdahaleden önce, motoru kapatmanız ve güvenlik anahtarını çıkarmanız gerekmektedir.

Frezeler seviyesindeki karları kaldırmak için kar küreğini kullanın.
Kırılan pim parçalarını çıkarın.



6.1c Pim yuvası seviyesinde yeni bir güvenlik pimi alın.



6.1d Yeni pim yardımıyla pim parçasını transmisyon milinden çıkarmak için frezeyi yönlendirin ve clipsleyin. Tonoz kemerinin yönüne dikkat.

Yeniden çalışmaya başlayabilirsiniz.

Sorun olması durumunda satıcınızla irtibat kurunuz.
Her zaman elinizde bulunması ve makinenin çıkış oluşuna takabilmek için orijinal güvenlik pimleri sipariş ediniz.

KIZAKLARIN YÜKSEKLİĞİNİN AYARLANMASI



6.2

A = 2 vidayı sökün

B = - Yukarı pozisyon: giriş yolları veya kaldırımlar gibi yüzeyler

- Aşağı pozisyon: Çakıllı ve düzleştirilmemiş araziler için

İLERLEME KOLUNUN AYARLANMASI



6.3

«Kavrama» pozisyonunda, ilerleme sarsıntılı olduğunda kavrama kablosunu ayarlayın.



6.4

Makineyi durdurun ve kontak anahtarını çıkarın.



6.5

A = İlerleme kavrama kablosu gerginliği somununu gevşetin.

B = Kolun ucun ile 10 mm'lik bir mesafe elde edene kadar gerginliği ayarlayın.

C = Somunu yeniden sıkın.

Kontak anahtarını yeniden takın.

Makineyi çalıştırın ve yeniden deneyin.

Eğer sorun devam ediyorsa, satıcınızla irtibat kurun.

ALETLERİN KAVRAMA KOLUNUN AYARLANMASI



6.6

«Kar giderme aletleri kavrama» pozisyonunda, frezeler dönmediğinde veya kar atılamadığında, kavrama kablosunu ayarlayın.



6.8

A = Kar giderme aletlerinin kavrama kablosu gerginlik somununu gevşetin.

B = Kolun ucun ile 10 mm'lik bir mesafe elde edene kadar gerginliği ayarlayın.

C = Somunu yeniden sıkın.

Kontak anahtarını yeniden takın.

Makineyi çalıştırın ve yeniden deneyin.

Eğer sorun devam ediyorsa, satıcınızla irtibat kurun.



6.7

Makineyi durdurun ve kontak anahtarını çıkarın..

BAKIM



6.9

- Frezelerin deneme açısının her 50 saatte bir veya her 2 senede bir yetkili bir temizci tarafından boşaltılması gerekmektedir

- Lastiklerin basınçları: **1,5 bar**

Ypatingą dėmesį atkreipkite į vietas, pažymėtas taip:



DĖMESIO Nurodo, kad nesilaikant nurodymų galima sunkiai susižaloti arba sukelti mirtiną pavojų.

ATSARGUMO PRIEMONĖS: Nurodo, kad nesilaikant nurodymų galima susižaloti arba sugadinti įrangą.

DĖMESIO Pateikiama naudinga informacija.



Šis ženklas primena, kad kai kurias operacijas reikia atlikti atsargiai.

Jei kyla problemų ar klausimų, susijusių su mašina, prašome susisiekti su įgaliotuoju atstovu.



DĖMESIO Mechanizmas suprojektuotas veikti saugiai ir patikimai tik laikantis instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų. Prieš pradėdami naudoti mechanizmą atidžiai perskaitykite ir įsiviskite šio vadovo turinį. Kitaip galite susižaloti ir pažeisti įrangą.

Mokymas / informacija :

- Prieš pradėdami naudoti mašiną išmokite, kaip ją tiksliai naudoti ir valdyti. Išmokite greitai sustabdyti variklį.
- Naudojant mechanizmą, būtina laikytis instrukcijoje nurodytų rekomendacijų.
- Nepamirškite, kad už nelaimingus atsitikimus ir kitiems asmenims arba jų turtui padarytą žalą atsako naudotojas. Jis privalo įvertinti galimą veiksmų riziką teritorijoje, kurioje dirba, ir imtis visų saugumui užtikrinti būtinų atsargumo priemonių, ypač šlaituose, nelygiuose, slidžiuose ar užstatytuose sklypuose.
- Niekada neleiskite naudoti įrangos vaikams arba su šiais nurodymais nesuipažinusiems asmenims. Vidaus taisyklėse gali būti nustatytas mažiausias naudotojo amžius.
- Niekada nedirbkite, jei 20 metrų spinduliu aplink mechanizmą yra žmonių, ypač vaikų ar gyvūnų; naudotojas privalo būti prie valdymo rankenų.
- Niekada nenukreipkite sniego išpūtimo vamzdžio į žmones, pastatus arba transporto priemones.
- Nenaudokite mašinos pavartoje vaistų arba medžiagų, dėl kurių gali sumažėti reakcijos greitis ir atidumas.
- Dirbdami visuomet avėkite tvirtus, neslidžius batus ir apsirenkite šiltus drabužius. Rekomenduojame naudoti klausos apsaugos priemones.
- Siedami užtikrinti saugias mašinos naudojimo sąlygas pasirūpinkite, kad visos veržlės ir varžtai būtų priveržti.
- Kad sumažintumėte gaisro pavojų, laikykite variklį, duslintuvą ir benzino talpyklą toliau nuo augalų, išsiliėjusių riebalų arba kitų degių medžiagų.

- Sugedus išleidimo duslintuvui kreipkitės į įgaliotąjį remontininką, kad jis jį pakeistų.
- Dalių netaisykite. Pakeiskite dalis originaliomis dalimis.
- Dėl savo saugumo nekeiskite mašinos charakteristikų. Nekeiskite variklio greičio nustatymų ir nenaudokite variklio per didelį greitį. Norint užtikrinti saugą ir išlaikyti darbo našumą, mechanizmą būtina reguliariai prižiūrėti.
- Nuvalę sniegą, palikite mechanizmą suktis kelioms minutėms, kad neužšaltų kolektorius arba turbina.
- Baigę darbą, prieš pastatydami mašiną palaukite, kol atšauš variklis.

Atsargiai – pavojus, benzinas yra labai degus :

- Degalus laikykite specialiai tam skirtuose bakuose. Degalus pilkite tik lauke ir juos pildami nerūkykite.
- Niekada nenuimkite benzino bako dangtelio ir nepildykite benzino, kol variklis sukasi arba yra šiltas.
- Jei benzinas išsiliejo ant žemės, nejunkite variklio, bet patraukite mašiną iš šios vietos ir stenkitės nesukelti liepsnos tol, kol benzinas neišgaruos.
- Mašiną laikykite sausoje vietoje. Niekada nelaikykite mechanizmo tokioje vietoje, kurioje benzino garai galėtų pasiekti liepsną, kibirkštį arba stiprų šilumos šaltinį.
- Tinkamai uždėkite benzino bako dangtelius.
- Kad kuo mažiau išsitaškytų benzino, ribokite jo kiekį bake.
- Nejunkite variklio uždaroje vietoje, kurioje gali kauptis anglies monoksido garai.
- Anglies monoksidas gali būti mirtinas. Pasirūpinkite gera ventiliacija.

Perkėlimas, laikymas ir transportavimas :

- Bet kokie veiksmai su mechanizmu, kai nevalomas sniegas, atliekami išjungus variklį ir ištraukus užvedimo raktą.
- Tvarkymas: vienas nekelkite mechanizmo. Mechanizmo svoris nurodomas gamintojo plokštelėje ir šio vadovo pabaigoje. Kad būtų užtikrintas saugumas, naudokite tokį priežiūros metodą, kuris atitiktų mechanizmo svorį ir padėtį.
- Įkeldami mechanizmą į priekabą ir iškeldami iš jos, naudokite tinkamą pakrovimo rampą. Kad galėtumėte vežti saugiai, įrangą tinkamai pritvirtinkite.
- Transportuoti reikia priekaboje, sustabdytą mechanizmą variklį ir ištraukus užvedimo žvakę; transportavimui nenaudokite jokios kitos transporto priemonės.
- Naudokite mechanizmą tik pagal paskirtį, t. y. valyti sniegui. Naudojant kitais tikslais galima sukelti pavojų arba pažeisti įrangą.

Paruošimas :

- Atidžiai patikrinkite teritoriją, kurioje naudosite įrangą, ir pašalinkite visus objektus, kuriuos mechanizmas galėtų išsviesti (akmenis, vielas, stiklą, metalinius daiktus, šakas ir t. t.).
- Prieš naudodami visuomet vizualiai patikrinkite įrangą, kad įsitikintumėte, jog visos apsaugos, talpyklos, apsauginiai elementai ir visos tvirtinimo detalės yra gerai prisuktos.
- Patikrinkite, ar nėra skysčių nuotėkio (benzinas, alyva ir pan.).
- Modeliams su elektriniais užvedimo varikliais: pradėjus veikti varikliui, atjunkite maitinimo laidą.

Naudojimas :

- Jokiū būdu nevežkite žmonių ant įrangos.
- Variklį paleiskite atsargiai, laikydamiesi gamintojo nurodymų ir patraukę pėdas toliau nuo įrankio (-ių).
- Jei ketinate atsitraukti nuo mechanizmo, išjunkite variklį ir ištraukite užvedimo raktelį.
- Naudodami mašiną ne bėkite, o eikite.
- Traukite mašiną link savęs arba keiskite judėjimo kryptį (jei įmanoma) labai atsargiai.
- Laikykites saugaus atstumo nuo besisukančių įrankių.
- Niekada nedėkite rankų arba pėdų prie arba po besisukančiais elementais ir laikykites atstumo nuo sniego išpūtimo angos.
- Jei:
 - pajutote nejprastą vibraciją,
 - mašina užsikirta,
 - stringa sankaba,
 - mašina į ką nors atsitrenkė,
 - buvo pažeistas variklio stabdymo laidas (priklauso nuo modelio),
- kuo greičiau sustabdykite variklį, ištraukite užvedimo raktą, palikite atvėsti įrenginį, apžiūrėkite ir kreipkitės į taisytoją, įgaliotą taisyti tokio pobūdžio mechanizmus, galintį atlikti reikalingus pataisymus, prieš kiekvieną naują naudojimą.
- **Prieš naudodami frezas ir turbiną, sustabdykite variklį, ištraukite užvedimo raktą ir naudokite sniego kastuvą.**
- Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Nenaudokite mechanizmo, jei šlaitas didesnis nei 10 % (17°).
- Dirbdami šlaituose judėkite ne aukštyn arba žemyn, bet skersai.
- Ant stačių šlaitų ženkite žingsnius tvirtai, kryptį keiskite ypač atsargiai.
- Visuomet atidžiai stebėkite, į kurią pusę išpučiamas sniegas. Išpučiant sniegą šalia esantys pėstieji, naminiai gyvūnai gali būti sužaloti, o turtas gali būti pažeistas.

Laikymas / sandėliavimas :

- Prieš atlikdami bet kokius valymo, tikrinimo, mechanizmo reguliavimo arba priežiūros darbus, sustabdykite variklį ir ištraukite užvedimo raktą.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

PAVEIKSLĖLIŲ APRAŠYMAS

NL

RO

BG

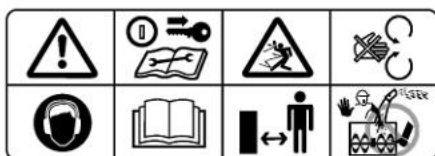
EL

PL

TR

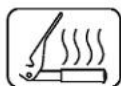
LT

LV



1. Prieš atlikdami bet kokią apžiūrą, ištraukite užvedimo raktą.
2. Atkreipkite dėmesį į išpūtimus.
3. Nenaudokite be apsaugos (sukamosios dalys).
4. Užsidėkite ausines, apsaugančias nuo triukšmo.
5. Skaitykite naudojimo vadovą.
6. Laikykitės saugaus atstumo.
7. Amputacijos pavojus (besisukantys elementai).

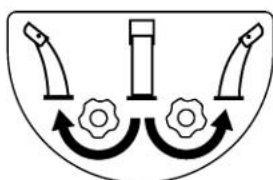
Šildomos rankenos



Išpūtimo vamzdžio valdymas



Atstumo keitimas



Krypties keitimas

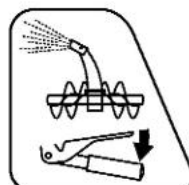
Greičio parinkimas

- 6 Greita priekinės eigos pavara
- 5
- 4
- 3
- 2
- 1 Lėta atbulinė eigos pavara
- R1 Lėta atbulinės eigos pavara
- R2 Greita atbulinės eigos pavara

Sankabos valdymo komanda

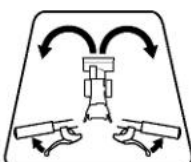


Ratų varymas

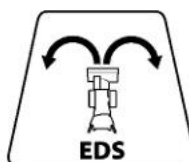


Sniego valymo įrankių paleidimas

Atjungimo valdymas



Rankinis valdymas



Intuityvus veikimas



Nelieskite karštų paviršių.



Išmetamosios dujos yra pavojingos. Nenaudokite prastai vėdinamoje vietoje.



Prieš pripildydami degalų baką, išjunkite variklį.



Draudžiama rūkyti, uždegti ugnį ir prisirišti prie ugnies.



Garantuotas garso galios lygis.



Piktogramos pateikiamos arba nepateikiamos atsižvelgiant į mašinos modelį.

TECHNINIAI DUOMENYS

Mašinos modelis	VALTO 28D -90S	Garso slėgio lygis vairavimo punkte (2006/42/CE)	dB(A)	90
Svoris	kg	125		
Variklio modelis	SX30S	Matavimo nepatikimumas	dB(A)	1
Grynoji galia (*)	KW	7		
variklio režimui	sūkliai/minutę	4000		
Vardinė galia	KW	5.5		
Vardinis variklio režimas	sūkliai/minutę	3600		
Garantuotas garso galios lygis	dB(A)	105		
		Išmatuotas garso galios lygis (2006/42/CE)	dB(A)	104
		Matavimo nepatikimumas	dB(A)	1
		Vibravimo lygis operatoriaus rankose (2006/42/CE)	m/s²	6.5
		Matavimo nepatikimumas	%	2

* Šiame dokumente nurodytoji variklio galia reiškia grynąją galią, nustatytą bandant serijinį variklį pagal standartą SAE J 1349 duotuoju sukimosi greičiu. Kitokios gamybos variklio galia gali skirtis nuo šios nurodytosios vertės. Realioje mašinoje įtaisytas variklio galia priklausys nuo įvairių faktorių: sukimosi greičio, temperatūros sąlygų, drėgmės, atmosferos slėgio, eksploatacinės priežiūros ir kt.

IŠPAKAVIMAS IR (ARBA) SURINKIMAS

DĖMESIO Gamintojas stengiasi nuolat tobulinti įrenginius, todėl pabrėžia, kad visas šio vadovo tekstas nėra sutarties dalis, ir pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo keisti savo gaminamų mechanizmų specifikacijas.

Išpakavimas

DĖMESIO: Netinkamas šio sniego pūstuvo surinkimas gali sukelti sunkių sužalojimų. Būtinai tiksliai laikykitės visų instrukcijų.

Žymė.	Dėžės turinys
A	Instrukcijų ir dalių maišelis
B	Sniego pūstuvą
C	Išpūtimo vamzdis
D	Greičio valdymo strypas

Valdymo-rankenos montavimas

Išpūtimo vamzdžio montavimas

- A:** Sumontuokite išpūtimo vamzdį taip, kad liktų 2 mm tarpas tarp pagrindo.
- B:** Suveržkite Nr. 5 ir Nr. 4 tvirtinimo varžtais.

Laidų dirželių sudėjimas į vietą

Greičio valdymo strypo sumontavimas

Snieglaužio montavimas*

**(kita versija)*

- A** = Nuimkite snieglaužio tvirtinimus.
- B** = Pakelkite snieglaužius ir sukeiskite vietomis tvirtinimus.

Elementų aprašymas

- 1 - Sniego valymo įrankių sankabos svirtis
- 2 - Greičio jungiklis
- 3 - Išmetimo atstumo selektorius
- 4 - Vamzdžio sukimo svirtis
- 5 - Pavaros sankabos svirtis
- 6 - Atjungimo svirtis*
- 7 - Variklis
- 8 - Ratai
- 9 - Paramsčiai
- 10 - Sukamieji įrankiai
- 11 - Snieglaužis*
- 12 - Valymo įrankis
- 13 - Išpūtimo vamzdis
- 14 - Atsarginiai žiogeliai
- 15 - Žiogeliai

**(kita versija)*

Mechanizmo identifikavim plokštelė

- A** - Nominalioji galia
- B** - Masė kilogramais
- C** - Serijos numeris
- D** - Pagaminimo metai
- E** - Mašinos tipas
- F** - Gamintojo pavadinimas ir adresas
- G** - EB atpažinimo duomenys
- H** - 75 = Sniego pūstuvą

MAŠINOS PALEIDIMAS

Alyvos pildymas ir lygio tikrinimas

Benzino bako užpildymas

„Super“ arba be švino

Įjunkite starterį

Akceleratorius

Svirtį nustatyti ties:

Atsukite benzino čiaupą

Paspauskite siurbį X 2

Starteris

1. Įkiškite užvedimo raktelį
2. Patraukite už paleidimo rankenėlės

Paleisdami mechanizmą, visada likite saugioje zonoje.

Nustatykite starterį į pradinę padėtį

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

NAUDOJIMAS

Šis mechanizmas skirtas:

- valyti sniegą.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV



Greičio parinkimas



Kiekvieną kartą keisdami greitį, užveskite variklį: 1 – įkiškite užvedimo raktelį ir 2 – paleiskite paleidimo pavaros mechanizmą.

A = Įjunkite greičio jungiklį.

B = Paleiskite pavaros sankabos svirtį.

1 ⇒ 6: priekinė pavara nuo lėčiausios iki greičiausios.

R1 ⇒ R2: atbulinė pavara nuo lėčiausios iki greičiausios.



- Norėdami valyti šlapią arba sunkų sniegą, pasirinkite mažą greitį.

- Padidinkite greitį, jei sniegas lengvas ar transportuojate mechanizmą.



- Naudoti atbulinės eigos pavarą yra pavojinga. Prieš ją įjungdami įsitikinkite, kad už jūsų nėra kliūčių.



Sniego valymas

A = Paleiskite pavaros sankabos svirtį.

B = Paleiskite sniego valymo įrankių sankabos svirtį.



Kol bus atlaisvinta pavaros sankabos svirtis, tol veiks išpūtimo vamzdis.



Sniego išpūtimo reguliavimas

Laisvų rankų parinktis Kai vienu metu nuspaudžiami 2 sankabos valdytuvai, užsidaro sniego valymo įrankių sankaba. Tai leidžia atlaisvinti svirtį, kuri naudojama išpūtimo reguliavimui valdyti.

A = Krypties pakeitimas.

B = Atstumo pakeitimas.

DĖMESIO Kuo aukščiau nustatytas kreiptuvas, tuo toliau išpučiamas sniegas.



Rankinis atjungimas



Šildančios rankenos

STABDYMAS



Frezavimo įrankių stabdymas ir greitinimas

Atleiskite abi svirtis



Variklio sustabdymas

Nustatykite akceleratoriaus nuotolinio valdymo pultą ties ir užsukite benzino čiaupą



Ištraukite užvedimo raktelį

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS LENTELĖ

Kasdienės patikros	Po pirmų 5 valandų
<p>Prieš paleisdami variklį patikrinkite toliau nurodytus dalykus.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Nėra atsisukusių arba sulūžusių varžtų ir veržlių. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pakeiskite variklio alyvą.
	Kas 8 valandas arba kasdien
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Patikrinkite variklio alyvos lygį.
	Kas 50 valandų ir mažiausiai vieną kartą per metus
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pakeiskite variklio alyvą. ■ Patikrinkite duslintuvo apsaugą ir duslintuvą.
	Vieną kartą per metus
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pakeiskite žvakę ■ Patikrinkite vožtuvų tarpą

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

PERVEŽIMAS IR PRIEŽIŪRA

 **5.1** **Pervežimas**

 **Važiuokite tinkamu greičiu, kad nepradėtų veikti sniego valymo įrankiai.**

Priežiūra:

nekelkite mechanizmo vienas.
 Mechanizmo svoris nurodomas gamintojo plokštelėje ir šio vadovo pabaigoje.
 Kad būtų užtikrintas saugumas, naudokite tokį priežiūros metodą, kuris atitiktų mechanizmo svorį ir padėtį.

– Įkeldami mechanizmą į priekabą ir iškeldami iš jos, naudokite tinkamą pakrovimo rampą. Nenaudokite jokių kitų transporto priemonių.

– Kad galėtumėte vežti saugiai, mechanizmą tinkamai pritvirtinkite.

NUSTATYMAS IR PRIEŽIŪRA

SAUGOS ŽIOGELIO PAKEITIMAS

NL

Sniego pūstuve ties frezomis yra žiogeliai. Pastarieji apsaugo mechanizmą blokavimo atveju.

RO

Sulūžus mechanizmo detalei, kitai, nei saugos žiogelis, naudotojas, norėdamas pasinaudoti šiai prekei suteikiama teisine garantija, privalo naudoti gamintojo rekomenduojamus saugos žiogelius.

BG



6.1a Jei matote neįprastą sniego sancaupą prieš sniego pūstuvą, galima sumažinti saugos žiogelį.

EL



6.1b ⚠️ Prieš tikrindami mechanizmą, privalote išjungti variklį ir ištraukti saugos raktą.

PL

Nukaskite sniego kastuvu iki frezų lygio.
Ištraukite lūžusių žiogelių gabaliukus.

TR



6.1c Paimkite naują žiogelį, esantį vamzdžio paviršiuje.

LT



6.1d Pakreipkite frezą taip, kad galėtumėte pašalinti pavaros veleno kaiščio gabalėlį nauju kaiščiu ir jį užfiksuokite. Atkreipkite dėmesį į lanko kryptį.

LV

Galite vēl dirbti.

Iškilus bēdai, kreipkitēs j savo pardavējā.

Užsisakykite originalius saugos žiogelius tam, kad visuomet jų turėtumėte, ir padėkite ant mechanizmo vamzdžio paviršiaus.

PARAMSČIŲ AUKŠČIO NUSTATYMAS



6.2

A = Atsukite du varžtus

B = - Aukšta padėtis: įvažiavimo keliukams, šaligatviams ir pan.

- Žema padėtis: akmenuotoms ir nelygioms vietovėms

PAVAROS SVIRTIES NUSTATYMAS



6.3

Jeigu padėtyje „įjungtas“ mechanizmas juda pirmyn trūkčiodamas, sureguliuokite sankabos kabelį.



6.4

Sustabdykite mechanizmą ir ištraukite užvedimo raktą.



6.5

A = Atsukite sankabos kabelio įtempiklio veržlę.

B = Sureguliuokite įtempiklį taip, kad liktų 10 mm tarpelis iki svirties galo.

C = Vėl užsukite veržlę.

Įkiškite užvedimo raktą.

Paleiskite mechanizmą ir pabandykite iš naujo.

Jeigu problema išliks, kreipkitės į pardavėją.

ĮRANKIŲ SANKABOS SVIRTIES NUSTATYMAS



6.6

Jei padėtyje „įjungtas sniego valymo įrankis“ frezos nesisuka arba neišpučiamas sniegas, sureguliuokite sankabos kabelį.



6.7

Sustabdykite mechanizmą ir ištraukite užvedimo raktą.



6.8

A = Atsukite sniego valymo įrankio sankabos kabelio įtempiklio veržlę.

B = Sureguliuokite įtempiklį taip, kad liktų 10 mm tarpelis iki svirties galo.

C = Vėl užsukite veržlę.

Įkiškite užvedimo raktą.

Paleiskite mechanizmą ir pabandykite iš naujo.

Jeigu problema išliks, kreipkitės į pardavėją.

PRIEŽIŪRA



6.9

- Frezų krypties kampas turi būti keičiamas kas 50 valandų arba kas 2 metus mechaniko, turinčio leidimą taisyti tokio pobūdžio mechanizmus.

- Padangų slėgis: **1,5 bar**

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

Pievērsiet īpašu uzmanību tālāk esošajiem norādījumiem.



UZMANĪBU! Norāda uz lielu risku gūt smagas, pat nāvējošas traumas, ja netiek ievēroti norādījumi.

BRĪDINĀJUMS. Instrukciju neievērošana var radīt savainojumus vai bojāt aprīkojumu.

PIEZĪME. Iekļauta noderīga informācija.



Šī zīme jums atgādina par piesardzību, kas jāievēro atsevišķu darbību laikā.

Ja rodas problēmas vai jautājumi saistībā ar mašīnu, lūdzu, sazinieties ar pilnvaroto tirdzniecības pārstāvi.



UZMANĪBU! Mašīna ir izstrādāta tā, lai tās ekspluatācija būtu droša un uzticama, to izmantojot pareizos lietošanas apstākļos. Pirms mašīnas lietošanas, lūdzu, izlasiet un ņemiet vērā šīs lietošanas rokasgrāmatas saturu. Neievērojot instrukcijas, jūs riskējat gūt savainojumus un sabojāt iekārtu.

Pamācība/informācija :

- Iepazīstieties ar pareizu mašīnas lietošanu un vadību. Iemācieties ātri apturēt motora darbību.
- Mašīna vienmēr jālieto atbilstoši instrukcijās minētajiem ieteikumiem.
- Atcerieties, ka lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un apdraudējumiem attiecībā uz trešajām personām vai to īpašumu. Viņa pienākums ir izvērtēt visus iespējamus riskus darba laikā, kā arī ievērot visus piesardzības pasākumus, lai garantētu savu drošību, jo īpaši uz nogāzēm, nelīdzenas, slidenas vai kustīgas virsmas.
- Nekad neļaujiet bērniem vai personām, kuras nav iepazinušas ar šo instrukciju, lietot mašīnu. Vietējos normatīvos aktos var būt precizēts minimālais lietotāja vecums.
- Nekādā gadījumā nestrādājiet, ja 20 metru rādiusā ap mašīnu atrodas citas personas, jo īpaši bērni vai mājdzīvnieki; lietotājam nepārtraukti jākontrolē komandslēdžu vadība.
- Aizliegts vērst sniega mešanu cilvēku, ēku vai autotransporta virzienā.
- Nestrādājiet ar mašīnu pēc tādu medikamentu vai vielu lietošanas, kas traucē reaģēšanas spējas un izraisa miegainību.
- Darba laikā vienmēr valkājiet izturīgus, neslīdošus apavus, kā arī aukstumam piemērotu apģērbu. Ieteicams lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus.
- Pievelciet visas skrūves un uzgriežņus, lai garantētu drošus darba apstākļus.
- Lai izvairītos no ugunsgrēka riska, motors, izpūtējs un degvielas glabāšanas vieta nedrīkst atrasties augu, eļļainu vielu vai citu viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.

- Bojātus izpūtējus mainiet pilnvarotā servisā.
- Neremontējiet detaļas. Nomainiet detaļas pret oriģinālajām.
- Lai garantētu savu drošību, nemainiet mašīnas galvenās funkcijas. Nemainiet motora ātruma regulēšanas iestatījumus un nelietojiet motoru ar pārāk lielu ātrumu. Lai uzturētu drošību un veikspēju, ir svarīgi veikt regulāru apkopi.
- Darbiniet mašīnu vēl pāris minūtes pēc sniega tīrīšanas, lai nesasaltu savācējs vai turbīna.
- Pirms mašīnas novietošanas glabāšanai ļaujiet motoram atdzist.

Uzmanību — degviela ir viegli uzliesmojoša :

- Glabājiet degvielu tam paredzētos traukos. Degvielu pildiet tikai ārpus telpām un nesmēķējiet šīs darbības laikā.
- Nekad nenovietojiet degvielas tvertnes aizbāzni, ja motors darbojas vai ir karsts.
- Ja degviela ir izlijusi uz zemes, nemēģiniet iedarbināt motoru, bet pārvietojiet mašīnu uz citu zonu un uzmanieties no uzliesmojuma izraisīšanas, kamēr degviela nav iztvaikojusi.
- Novietojiet mašīnu sausā vietā. Nekad nelieciet mašīnu vietā, kur degvielas tvaiki var sasniegt liesmu, dzirksteles vai karstuma avotu.
- Rūpīgi aizskrūvējiet degvielas tvertni un kannu aizbāžņus.
- Ierobežojiet degvielas daudzumu tvertnē, lai degviela nevarētu izšķīstties.
- Nedarbiniet motoru noslēgtā vietā, kur var uzkrāties tvana gāze.
- Tvana gāze var būt nāvējoša. Nodrošiniet labu ventilāciju.

Pārvietošana, pārkraušana, transportēšana :

- Visas darbības ar mašīnu ārpus tās darbības uz zemes jāveic ar izslēgtu motoru un izņemtu aizdedzes atslēgu.
- Pārkraušana: neceliet mašīnu viens pats. Mašīnas svārs ir norādīts uz ražotāja plāksnītes un šīs rokasgrāmatas beigās. Lai garantētu drošību, izmantojiet mašīnai un situācijai piemērotu pārkraušanas metodi.
- Mašīnas iekraušana piekabē un izkraušana no tās jāveic, lietojot piemērotus iekraušanas pandusus. Lai transportēšana būtu droša, novietojiet mašīnu pareizi.
- Transportēšanu veic uz piekabes ar izslēgtu motoru un izņemtu aizdedzes atslēgu, nelietojot nevienu citu transportēšanas veidu.
- Lietojiet mašīnu tai paredzētām darbībām, tas ir, sniega tīrīšanai. Jebkāda cita veida lietošana var būt bīstama vai var sabojāt mašīnu.

Sagatavošana :

- Rūpīgi apskatiet zonu, kur vēliesieties strādāt ar mašīnu, un noņemiet visus objektus, kurus mašīna var aizmest (akmeņus, stieples, stiklu, metāla objektus, zarus utt.).
- Pirms lietošanas vienmēr veiciet vizuālu mašīnas apskati, lai pārliecinātos, ka aizsargierīces, vāki un aizsardzības elementi atrodas vietā un stiprinājumu ietaises ir labi nostiprinātas.
- Pārbaudiet, vai nav šķidrumu (degvielas, eļļas u.tml.) noplūdes.
- Modeļiem, kas aprīkoti ar elektrisko dzinēju, pēc motora izslēgšanas noņemiet strāvas vadu.

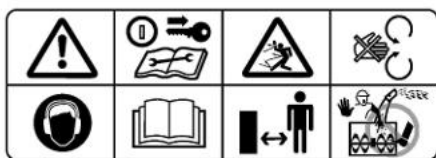
Lietošana :

- Nekādā gadījumā uz mašīnas nepārvadājiet citas personas.
- Motoru iedarbiniet piesardzīgi, ievērojot ražotāja norādījumus un turot kājas prom no darbarīka(-iem).
- Kad mašīna tiek atstāta bez uzraudzības, izslēdziet motoru un izņemiet aizdedzes atslēgu.
- Ar mašīnu staigājiet, bet nekad neskrieniet.
- Piesardzīgi turiet mašīnu pret sevi vai slīpi gaitas virzienā (ja ir tāda iespēja).
- Saglabājiet drošu attālumu no rotējošajiem rīkiem.
- Nelieciet rokas vai kājas tuvu vai zem rotējošajām detaļām, turieties atstatu no izmešanas atverēm.
- Šādos gadījumos:
 - anormālas vibrācijas,
 - nosprostošanās,
 - sajūga problēmas
 - sadursme ar objektu,
 - (atkarībā no modeļa) motora apturēšanas kabeļa bojāšanās
- nekavējoties apturiet motoru, izņemiet aizdedzes atslēgu, ļaujiet mašīnai atdzist, pirms turpmākas lietošanas pārbaudiet mašīnu un veiciet nepieciešamos remontdarbus, uzticot to pilnvarotam servisam.
- Visas darbības ar frēzēm un turbīnu jāveic ar apturētu motoru, izņemtu aizdedzes atslēgu un izmantojot sniega lāpstu.
- Strādājiet tikai dienasgaismā vai pie labas kvalitātes mākslīgā apgaismojuma.
- Nekad nelietojiet mašīnu slīpumā, kas lielāks par 10%, (17°).
- Nogāzēs strādājiet šķērseniskā virzienā, bet nekad uz augšu vai uz leju.
- Uz slīpām nogāzēm sekojiet savām darbībām, ļoti uzmanīgi mainot kustības virzienu.
- Uzmanīgi skatieties, kurā virzienā tiek mest sniegs. Izvesti priekšmeti var radīt traumas tuvumā esošiem gājējiem un mājdzīvniekiem, kā arī var radīt bojājumus īpašumam.

Kopšana/uzglabāšana :

- Pirms jebkādu tīrīšanas, pārbaudes, piekures(-u) maiņas, regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas apturiet motoru un izņemiet aizdedzes atslēgu.

PIKTOGRAMMU ATŠIFRĒJUMS



1. Pirms katras darbības izņemiet aizdedzes atslēgu.
2. Uzmanieties no izmešiem.
3. Nelietojiet bez aizsargaprīkojuma (grozāmās daļas).
4. Lietojiet prettrokšņa ķiveri.
5. Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
6. Ievērojiet drošu attālumu.
7. Amputācijas (rotējošās daļas) risks.

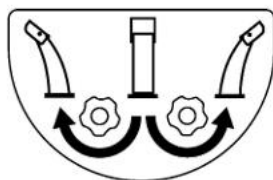
Apsildāmi rokturi



Pūtēja kanāla vadība



Attāluma maiņa



Virziena maiņa

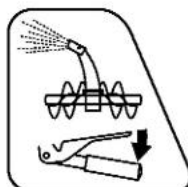
Ātruma iestatīšana

- 6 Ātra turpgaita
- 5
- 4
- 3
- 2
- 1 Lēnā turpgaita
- ↑
- R1 Lēnā atpakaļgaita
- ↓
- R2 Ātrā atpakaļgaita

Sajūga vadība

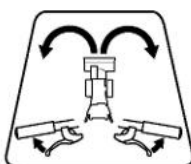


Riteņu iedarbināšana

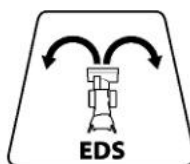


Sniega tīrīšanas rīku iedarbināšana

Atkabināšanas vadība



Manuālā funkcija



Automātiskā funkcija



Nepieskarieties karstām virsmām.



Izplūdes gāzes ir bīstamas. Nelietojiet slikti ventilējamā telpā.



Izslēdziet motoru pirms degvielas uzpildes.



Aizliegts smēķēt, dedzināt vai tuvoties ugunij.



Garantēta akustiskā jauda.



Piktoqrammu skaits atkarīgs no ierīces modeļa.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Mašīnas modelis	VALTO 28D -90S	Skaņas spiediena līmenis lietotāja pozīcijā	
Svars	kg 125	(2006/42/CE)	dB(A) 90
Motora modelis	SX30S	Mērījumu novirze	dB(A) 1
Lietderīgā jauda (*)	KW 7	Izmērītais skaņas stipruma līmenis	
pie motora apgriezieniem	apgr. / min 4000	(2006/42/CE)	dB(A) 104
Nominālā jauda	KW 5.5	Mērījumu novirze	dB(A) 1
Nominālie motora apgriezieni	apgr. / min 3600	Vibrācijas līmenis lietotāja rokām	
Garantētais skaņas stipruma līmenis		(2006/42/CE)	m/s ² 6.5
	dB(A) 105	Mērījumu novirze	% 2

* Motora jauda, kas norādīta šajā dokumentā, ir lietderīgā jauda; tā noteikta, izmēģinot sērijuveida motoru ar norādītajiem apgriezieniem saskaņā ar SAE J1349. Citu motoru jauda var atšķirties no šeit norādītās. Mašīnā uzstādītā motora reālā jauda ir atkarīga no dažādiem faktoriem, piemēram, no rotācijas ātruma, temperatūras, mitruma, gaisa spiediena, apkopes u.c.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

IZSAIŅOŠANA / UZSTĀDĪŠANA

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

PIEZĪME. Ražotājs norāda, ka nepārtrauktu uzlabojumu dēļ rokasgrāmatas saturs nav saistošs, un ražotājs patur tiesības šo mašīnu specifikācijās veikt izmaiņas, iepriekš par to nebrīdinot.



Izsaīņošana



UZMANĪBU! Šīs sniega frēzes nepareiza salikšana var izraisīt nopietnus savainojumus. Pārliecinieties, vai visi norādījumi ir pareizi izpildīti.

Apz.	Iesaīņojuma saturs
A	Lietošanas instrukcijas iepakojums + detaļas
B	Sniega frēze
C	Pūtēja kanāls
D	Ātruma pārslēgšanas mehānisma vārpsta



Roktur uzstādīšana



Pūtēja kanāla salikšana

A: uzstādiet pūtēja kanālu, lai būtu 2 mm atstarpe ar pamatni.

B: Pievelciet stiprinājuma skrūves Nr. 5 un Nr. 4.



Kabeļu spaiļu uzlikšana



Ātruma pārslēgšanas mehānisma vārpstas instalācija



Sniega šķūrēšanas mehānisma salikšana*

**(atkarībā no versijas)*

A = Noņemiet sniega šķūrētāja mehānisma stiprinājumus.

B = Uzlieciet sniega šķūrētāja mehānismu augstā pozīcijā un pārliecinieties, ka stiprinājumi ir uzlikti.



Elementu apraksts

- 1 - Sniega aizvācēja sajūga svira
- 2 - Ātruma pārslēgs
- 3 - Mešanas attāluma selektors
- 4 - Pūtēja kanāla rotācijas svira
- 5 - Turpgaitas ieslēgšanas svira
- 6 - Atkabināšanas svira*
- 7 - Motors
- 8 - Riteņi
- 9 - Slieces
- 10 - Rotējošie rīki
- 11 - Sniega šķūrētāja mehānisms*
- 12 - Tīrīšanas rīks
- 13 - Pūtēja kanāls
- 14 - Rezerves drošības tapas
- 15 - Drošības tapas

**(atkarībā no versijas)*



Mašīnas identifikācijas plāksnīte

- A** - Nominālā jauda
B - Masa kilogramos
C - Sērijas numurs
D - Izgatavošanas gads
E - Mašīnas veids
F - Ražotāja nosaukums un adrese
G - ES marķējums
H - 75 = Sniega frēze

MAŠĪNAS PALAIŠANA



Uzpildiet eļļu līdz maksimālajam līmenim



Uzpildiet degvielu

Super vai bez svina



Iedarbiniet starteri



Akselerators

Iestatiet sviru uz:



Atveriet degvielas padeves krānu



Nospiediet sūkni X 2



Starteris

1. Ievietojiet aizdedzes atslēgu
2. Pavelciet aiz palaišanas roktura



Mašīnas palaišanas laikā vienmēr atrodieties drošības zonā.



Iestatiet starteri sākotnējā pozīcijā

LIETOŠANA

Šī mašīna paredzēta:

- sniega tīrīšanai.



Ātruma iestatīšana



Iedarbiniet motoru, pirms maināt darbības ātrumu: 1-ievietojiet aizdedzes atslēgu; 2-iedarbiniet palaidēju.

A = Darbiniet pārnesumu pārslēgu.

B = Iedarbiniet turpgaitas sajūga vadību.

1 ⇒ **6**: turpgaita no lēnas uz ātrāku.

R1 ⇒ **R2**: atpakaļgaita no lēnas uz ātrāku.



- Slapja vai smaga sniega notīrīšanai izmantojiet zemākus ātrumus.

- Viegla sniega notīrīšanai un pārvadāšanai izmantojiet augstākus ātrumus.



- Atpakaļgaitas lietošana ir bīstama. Pirms sākat darbu, pārliecinieties, ka aiz jums neatrodas nekādi šķēršļi.



Sniega tīrīšana

A = Iedarbiniet turpgaitas sajūga vadību.

B = Iedarbiniet sniega novākšanas rīku sajūga vadību.



Pūtēja kanāls turpina darboties, līdz tiek atlaista turpgaitas sajūga vadība.



Sniega pūšanas regulēšana

Brīvroku režīms Nospiežot vienlaicīgi 2 sajūga vadības sviras, sniega tīrīšanas rīku sajūga vadība nobloķējas. Tas ļauj palaist vaļīgāk sviru, lai varētu izmantot pūtēja regulēšanas vadības.

A = Virziena maiņa.

B = Attāluma maiņa.

PIEZĪME. Jo augstākā pozīcijā atrodas deflektors, jo lielāks sniega daudzums tiek atsviests.



Manuālā atkabīnāšana



Apsildāmi rokturi

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

DARBĪBAS APTURĒŠANA



Frēzes darbības apturēšana un turpināšana

Atlaidiet abas sviras



Motora apturēšana

Pārslēdziet droseles regulatoru

uz un aizveriet benzīna krānu



Izņemiet aizdedzes atslēgu

APKOPES TABULA

	Ikdienas pārbaudes	Pēc pirmajām 5 stundām
NL	Pirms motora iedarbināšanas pārbaudiet šādus punktus.	■ Nolejiet motoreļļu.
RO	■ Bultskrūves un uzgriežņi nav atskrūvējušies vai salauzti.	Ik pēc 8 stundām vai katru dienu
BG	 ← ■ Eļļas līmenis pašam motoram.	■ Pārbaudiet motoreļļas līmeni.
EL	■ Nav degvielas un motoreļļas noplūdes.	Ik pēc 50 stundām un vismaz vienu reizi gadā
PL	 ← ■ Pietiekams degvielas līmenis.	■ Nolejiet motoreļļu.
TR		■ Pārbaudiet izpūtēja aizsargu un izpūtēju.
LT	■ Vides drošība.	Vienu reizi gadā
LV	■ Nav pārmērīgu vibrāciju un trokšņu.	■ Nomainiet sveci
		■ Pārbaudiet vārstu spraugas

PĀRVIETOŠANA UN PĀRKRAUŠANA

 ← **Pārvietošana**

5.1

 **Izmantojiet piemērotu ātrumu, nedarbinot sniega aizvākšanas rīku.**

Pārkraušana

Neceliet mašīnu viens pats. Mašīnas svārs ir norādīts uz ražotāja plāksnītes un šīs rokasgrāmatas beigās. Izmantojiet mašīnai un situācijai piemērotu pārvietošanas metodi, lai darbības būtu drošas.

-Mašīnas iekraušana un izkraušana no treilera jāveic, lietojot piemērotus iekraušanas pandusus. Nelietojiet nevienu citu transportēšanas līdzekli.

- Lai transportēšana būtu droša, novietojiet mašīnu pareizi.

ĪESTATĪJUMI - APKOPE

DROŠĪBAS TAPAS NOMAIŅA

Sniega frēze ir aprīkota ar drošības tapām frēžu līmenī. Tās pasargā mašīnu nobloķēšanās gadījumā.

Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās drošības tapas, lai remonta nepieciešamības gadījumā, kad salūst citi komponenti, nevis drošības tapas, varētu saņemt atbalstu un pieejamo garantiju.



6.1a Ja pamanāt neparastu sniega uzkrāšanos sniega frēzes priekšā, iespējams, viena drošības tapa ir atdalījusies.



6.1b  Pirms jebkuras darbības izslēdziet motoru un izņemiet drošības atslēgu.

Sniega aizvākšanai frēžu augstumā izmantojiet sniega lāpstas. Noņemiet salauztās tapas galiņus.



6.1c Paceliet jauno drošības tapu kanāla pamatnes augstumā.



6.1d Pavirziet frēzi, lai varētu izņemt pārvadvārpsta tapas daļu ar jaunās tapas un savienotāja palīdzību. Uzmanieties ar loka virzīšanu.

Varat atsākt darbu.

Ja rodas problēmas, sazinieties ar izplatītāju.

Pasūtiet oriģinālās drošības tapas, lai tās ir vienmēr pieejamas, un novietojiet tās uz mašīnas pūtēja kanāla pamatnes.

SLIEČU AUGSTUMA REGULĒŠANA



6.2

A = Izskrūvējiet 2 skrūves

B = - Augšējā pozīcija: virsmām, piemēram, ietvēm vai piebrauktuvēm

- Apakšējā pozīcija: akmeņainām un nelīdzenām virsmām

TURPGAITAS SVIRAS REGULĒŠANA



6.3

“Nospiesta sajūga” pozīcijā turpgaitā, ja notiek grūdieni, noregulējiet sajūga kabeli.



6.4

Apturiet mašīnu un izņemiet aizdedzes atslēgu.



6.5

A = Atbloķējiet turpgaitas sajūga kabeļa spriegotāja uzgriezni.

B = Noregulējiet spriegotāju, lai panāktu 10 mm gājienu līdz sviras galam.

C = Vēlreiz nobloķējiet uzgriezni.

Ievietojiet atpakaļ aizdedzes atslēgu.

Iedarbiniet mašīnu un mēģiniet vēlreiz.

Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar izplatītāju.

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

RĪKU SAJŪGA REGULĒŠANA



6.6

Pozīcijā "Nospiests sniega novākšanas rīku sajūgs", kad negriežas frēzes un sniegs netiek izmests, noregulējiet sajūga kabeli.



6.8

A = Atbloķējiet sniega novākšanas rīku sajūga kabeļa spriegotāja uzgriezni.

B = Noregulējiet spriegotāju, lai panāktu 10 mm gājienu līdz sviras galam.

C = Vēlreiz nobloķējiet uzgriezni.

Ievietojiet atpakaļ aizdedzes atslēgu.

Iedarbiniet mašīnu un mēģiniet vēlreiz.

Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar izplatītāju.



6.7

Apturiet mašīnu un izņemiet aizdedzes atslēgu.

APKOPE



6.9

Koniskais frēžu pārnese ir jāiztukšo ik pēc 50 stundām vai ik pēc 2 gadiem, uzticot to pilnvarotam servisam.

Spiediens riepiņās: **1,5 bāri**

NL

RO

BG

EL

PL

TR

LT

LV

1. PUBERT FRANCE

3. Ets Henri-Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 Chantonay France

5. SX30S

6. VALTO 28D -90S

2. Ets Henri-Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 Chantonay France

4. 7500**02**

7. 2006/42/CE : 17 mai 2006
2000/14/CE : 8 mai 2000
2004/108/CE : 15 décembre 2004

EG-verklaring van overeenstemming

Ik ondergetekende (13) (2) verklaar hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de machinerichtlijn (7).
Beschrijving: sneeuwfreese; fabrikant (1); model (4); type (5);
handelsnaam (6); serienummer (15).
Vertegenwoordiger die bevoegd is om de technische documentatie te valideren (3).
Verwijzing naar de geharmoniseerde normen (8).
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (9).
Gemeten geluidsvermogensniveau (10).

Opgemaakt te : (11) datum : (12), ondertekenaar : (13) handtekening : (14).

Zie serienr. (15) op de laatste pagina

ЕО Декларация за съответствие

Аз, долуподписаният (13) (2), декларирам с настоящата декларация, че машината, описана тук, съответства на разпоредбите на Директивата относно машините (7).

Описание: Снегорин; производител (1); модел (4); тип (5);

Търговско название (6); Серийен номер (15).

Представител, упълномощен да валидира техническата документация (3).

Списък на използваните хармонизирани стандарти (8).

Гарантирано ниво на звукова мощност (9).

Измерено ниво на звукова мощност (10).

Изготвена на : (11) дата : (12), подпис : (13) подпис : (14).

Виж серийния номер (15) на последната страница

Deklaracja zgodności WE

Ja, niżej podpisany/a (13) (2) niniejszym oświadczam, że niżej opisana maszyna jest zgodna z zaleceniami Dyrektywy maszynowej (7).

Opis: Odśnieżarka; producent (1); model (4); typ (5);

Nazwa handlowa (6); numer serii (15).

Przedstawiciel uprawniony do zatwierdzenia dokumentacji technicznej (3).

Odniesienie do norm zharmonizowanych (8).

Gwarantowany poziom mocy akustycznej (9).

Zmierzony poziom mocy akustycznej (10).

Sporządzono w : (11) dnia : (12), podpisał/a : (13), podpisał/a : (14).

Zob. numer serii (15) na ostatniej stronie.

EB atitikties deklaracija

Aš, toliau pasirašęs (-iusi) (13) (2), pareiškiu, kad toliau aprašomas mechanizmas atitinka Mechanizmų direktyvų (7) nuostatas.

Aprašas Sniego pūstuvas; gamintojas (1); modelis (4); tipas (5);

komercinis pavadinimas (6); serijos numeris (15).

Atstovas, įgaliotas tvirtinti techninius dokumentus (3).

Nuoroda į suderintuosius standartus (8).

Garantuotas garso galios lygis (9).

Išmatuotas garso galios lygis (10).

Priimta : (11) data : (12), pasirašė : (13), parašas : (14).

Žiūrėti serijos Nr. (15) paskutiniame lape

Declarație CE de conformitate

Subsemnatul, (13) (2), declar prin prezenta că mașina prezentată mai jos este conformă dispozițiilor Directivei „Mașini” (7).

Descriere: Freză de zăpadă; fabricant (1); model (4); Tip (5).

Denumire comercială (6); Număr de serie (15).

Reprezentant autorizat pentru validarea documentației tehnice (3).

Referire la normele armonizate (8).

Nivel de putere acustică garantat (9).

Nivel de putere acustică măsurat (10).

Redactată la: (11) data: (12), semnat: (13), semnătură: (14).

Vedeți nr. de serie (15) în ultima pagină

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος (13) (2) δηλώνω δια της παρούσης ότι η κατωτέρω περιγραφόμενη μηχανή συμμορφώνεται με τις διατάξεις των οδηγιών σχετικά με τις μηχανές (7).

Περιγραφή: Φρέζα χιονιού; κατασκευαστής (1), μοντέλο (4), Τύπος (5),

Εμπορική ονομασία (6), Αύξων αριθμός (15).

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για επικύρωση της τεχνικής τεκμηρίωσης (3).

Παραπομπή σε εναρμονισμένους κανόνες (8).

Στάθμη εγγυημένης ηχητικής ισχύος (9).

Στάθμη μετρηθείσας ηχητικής ισχύος (10).

Συντάχθηκε στις : (11) ημερομηνία : (12), υπογράφων : (13), υπογραφή : (14).

Βλ. αρ. σειράς (15) στην τελευταία σελίδα

AB Uygunluk Bildirisi

Aşağıda imzası bulunan ben, (13) (2) işbu belge ile aşağıda belirtilen makinenin Makine Direktifleri hükümlerine uygun olduğunu (7) beyan ederim.

Tanımı: Kar frezesi; üretici (1); model(4);Tip(5);

Ticari adı (6); Seri numarası (15).

Teknik belgeyi onaylama izni olan temsilci (3).

Uyumlu normlara referans(8).

Garantilenen ses gücü seviyesi (9).

Ölçülen ses gücü seviyesi (10).

Tanzim yeri : (11) tarih : (12), imzalayan : (13) imza : (14).

Son sayfadaki seri numarasına bakınız (15)

EK atbilstības deklarācija

Es, apakšā parakstījis (13) (2), ar šo apliecinu, ka tālāk aprakstītā mašīna atbilst Mašīnu direktīvas nosacījumiem (7).

Apraksts: Sniega frēze; ražotājs (1); modelis (4); tips (5);

tirdzniecības zīme (6); serijas numurs (15).

Pārstāvim ir tiesības apstiprināt tehnisko dokumentāciju (3).

Atsauce uz harmonizētajām normām (8).

Garantētais akustiskās jaudas līmenis (9).

Izmērītais akustiskās jaudas līmenis (10).

Izgatavots : (11) datums : (12), parakstītājs : (13) paraksts : (14).

Sērijas numuru (15) skatiet pēdējā lapā

8. ISO 8437 (1989) A1 (1997)
EN 60335-1 (2003)
EN 55012 (2008) / A1 (2009)
EN 14982 (2009)

11. Chantonnay

14.



9. 105 dB(A)

12. 25/09/2015

10. 104 $\pm$ 1 dB(A)

13. Jean-Pierre PUBERT

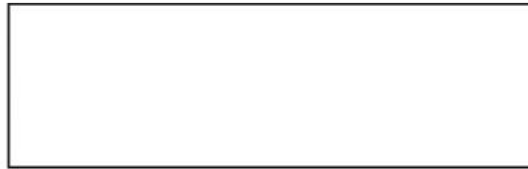


L'article 6 du chapitre II de la loi Hamon N°2014-344, du 17 mars 2014 (dont le décret est paru au J.O le 11/12/2014), instaure une obligation d'information et de fourniture relative à la disponibilité des Pièces Détachées.

*Concernant le produit (n° de série indiqué page suivante) dont vous venez de faire l'acquisition, nous avons informé l'ensemble des distributeurs agréés pour assurer la réparation de nos produits, que les Pièces Détachées (Hors Moteurs) indispensables à l'utilisation du produit seront **disponibles jusqu'au 31 décembre 2025**.*



(15)



PUBERT®
— since 1840 —